



universität
wien

DIPLOMARBEIT

Titel der Diplomarbeit

Sobre la memoria cultural e histórica en Guatemala.
La obra de Carol Zardetto: *Con pasión absoluta*

Verfasserin

María del Pilar Maldonado Paz de Lendl

angestrebter akademischer Grad

Magistra der Philosophie (Mag. phil.)

Wien, 2010

Studienkennzahl lt. Studienblatt: A 236 352

Studienrichtung lt. Studienblatt: Romanistik Spanisch

Betreuer: ao.Univ.Prof. Dr. Peter Cichon

**Dedicado con amor y agradecimiento a
Bernhard, Ana-Sofia y Dominik**

Agradecimiento

Quiero agradecer a todas las personas que me apoyaron durante todo este tiempo para poder desarrollar este trabajo:

A mi profesor de tesina, Peter Cichon, quien me guió durante mi trabajo proporcionándome siempre su tiempo y consejos cuando los necesité.

A la autora, Carol Zardetto por responder siempre rápidamente a las preguntas que me surgieron durante el trabajo de su obra *Con pasión absoluta*, y sobre todo por haberse tomado el tiempo para realizar la entrevista, la cual se encuentra al final de este trabajo.

A mis padres por apoyarme en todo momento, proporcionándome toda la información necesaria para el desarrollo de mi tesina. En especial por su amor y sobre todo la confianza que me han proporcionado durante toda mi vida.

Un especial agradecimiento quiero expresarle a las personas que no sólo estuvieron apoyándome en la realización de mi tesina sino durante todo mi estudio:

A una persona muy especial en mi vida, mi esposo Bernhard, quien siempre estuvo conmigo apoyándome en todos los momentos de mi estudio. Al mismo tiempo por su apoyo incondicional durante el proceso de desarrollo de mi trabajo, ofreciéndome siempre su tiempo para discutir abiertamente conmigo sobre los temas que abarcan este trabajo.

A mis hijos Ana-Sofia y Dominik quienes con paciencia y entendimiento fueron un gran apoyo para mí.

Del mismo modo quiero agradecer a una persona muy especial, Inge, quien igualmente me apoyó durante todo mi estudio, brindándome su tiempo y entendimiento.

A mi demás familia y amigos, quienes siempre estuvieron conmigo en todos los momentos y etapas de mi estudio.

Contenido

1	Introducción.....	1
2	Guatemala: la historia social, política y cultural del país hasta la actualidad 2010.....	3
2.1	Antes de la llegada de los españoles	4
2.2	Descubrimiento y la vida colonial (1524-1821)	6
2.3	Época independentista, desarrollo de un pueblo colonial hasta la formación de un Estado independiente (1821-1871)	8
2.4	Periodo de la Revolución Liberal (1871- 1944).....	11
2.5	La época revolucionaria (1944-1954).....	15
2.6	La contrarrevolución desde 1954 – 1974. Inicio de la guerra interna en el país	24
2.7	Continuación de la guerra interna e inicio de las negociaciones para la Firma de la Paz (1971-1995)	30
2.8	Firma de la Paz 1996	34
2.9	El nuevo siglo 2000-2010.....	36
3	Definición de los conceptos cultura, identidad, memoria cultural e histórica	40
3.1	Concepto de cultura	40
3.2	Concepto identidad.....	44
3.2.1	Factores importantes para la formación de una identidad.....	48
3.2.2	Condiciones que se dan para discutir sobre los conjuntos de significados de juicio propio para la construcción de una identidad del “Nosotros”.....	51
3.2.3	Desarrollo de la identidad	53
3.3	Memoria cultural e histórica.....	55
3.3.1	La memoria cultural	57
3.3.2	Memoria histórica	59
4	La literatura de mujeres en Guatemala.....	62
5	Carol Zardetto y su obra: <i>Con pasión absoluta</i>.....	67
5.1	Presentación de la autora.....	67
5.2	Presentación de la novela	67
5.3	Recepción y crítica de la novela	68
5.4	Argumento.....	71

6	La importancia de la obra de Carol Zardetto: <i>Con pasión absoluta</i>, para la memoria cultural e histórica de Guatemala.	
	Aplicación teórica.....	73
7	La memoria histórica y cultural en Guatemala. La identidad en la cultura y sociedad de Guatemala.....	79
7.1	La lucha contra el olvido.....	81
7.1.1	Puntos sobresalientes de los Informes de la CEH y el REMHI	86
7.1.2	El proceso social de reconciliación en Guatemala a raíz del trabajo de la CEH y el REHMI	89
7.2	Memoria cultural y su importancia para construir una Guatemala en paz ..	91
8	Identidad en la obra. Aplicación teórica.....	95
9	Identidad, etnicidad y multiculturalidad en Guatemala.....	98
9.1.1	Etnicidad en Guatemala	101
9.1.2	Multiculturalidad en Guatemala	107
9.1.3	El fenómeno de hibridación en Guatemala.....	112
10	Espacio social en la obra de Carol Zardetto. Aplicación teórica.....	116
11	Entrevista con la autora	120
11.1	Discusión de la entrevista.....	128
12	Conclusión	131
13	Bibliografía.....	133

1 Introducción

En este trabajo se desarrolla primordialmente el tema de la memoria cultural e histórica en Guatemala tomando en cuenta la obra de la autora Carol Zardetto *Con pasión absoluta*.

Primeramente se escogió esta obra por su gran calidad literaria y por que en ella se toma en cuenta el discurso histórico del país, desarrollado desde la perspectiva del sujeto mujer, con ello se desea respetar el deseo de la autora de ser tomada en cuenta entre lo “humano” y no ponerle con ello cortapisas.

El acto que desarrolla la autora es el uso de la memoria y de la Historia para construir así una obra que refleja una Guatemala conflictiva desde su Historia, su política y sobre todo su sociedad. Para ello la autora toma como personajes mujeres de varias generaciones que cuentan su historia intercalada por medio del discurso histórico. Sus heroínas son sin duda un deseo de enseñarse y acabar con el establishment, que obstaculiza el camino de la mujer para expresarse y desarrollarse como persona.

Planteamiento del trabajo:

El primer capítulo del trabajo se basa sobre todo en la aclaración de la Historia guatemalteca desde todos sus puntos de interés: antropológicos, económicos, políticos, sociales y culturales. Esto tiene como principal cometido explicar el desarrollo de una Guatemala desigual que se refleja hasta la actualidad.

La Historia y sus etapas se dividen en fechas puntuales, que fueron marcadas claramente por cambios políticos, económicos y sociales: partiendo desde antes de la llegada de los españoles, el descubrimiento y la vida colonial (1524-1821), la época independentista (1821-1871), periodo de la Revolución Liberal (1871-1944), la época revolucionaria (1944-1954), la contrarrevolución desde 1954-1974; inicio de la guerra interna en el país, continuación de la guerra interna e inicio de las negociaciones para la Firma de la Paz (1971-1995), Firma de la Paz 1996 y por último, el nuevo siglo 2000-2010.

Con este desarrollo panorámico de la Historia se propone dar un entendimiento de los conflictos en Guatemala que llevaron sin duda a una guerra interna, la cual duró más de 36 años.

El trabajo contiene un capítulo de teoría, en él se hará una definición completa de los conceptos: cultura e identidad, que se utilizan más adelante en el desarrollo de los conceptos memoria cultural e histórica.

Definidos los conceptos de cultura e identidad se proseguirá a definir la memoria cultural bajo el concepto de Jan Assmann y la memoria histórica bajo la definición de Aleida Assmann.

Con ello se adquiere una parte teórica sólida para analizar la obra de la autora y la situación actual del país frente a estos temas.

Más adelante se explicará la situación de la literatura en Guatemala escrita por mujeres debido a que analizaré la obra literaria de Carol Zardetto. La recepción de la obra *Con pasión absoluta* y su crítica son puntos que igualmente tienen gran interés ya que allí se refleja la aceptación de estas obras en el país y fuera de él.

Después de presentar el argumento de la novela se proseguirá a hacer el análisis teórico aplicado a la obra de la autora. Del mismo modo se toman en cuenta temas que resaltan en la novela los cuales son aplicados a la Guatemala actual.

Ya que este trabajo pretende dar un entendimiento de la situación actual del país en todos los ámbitos y de los cambios dados después de la firma de la paz en 1996, se analizará del mismo modo la importancia de la memoria cultural e histórica en el país, igualmente la situación como: acciones, informes, que fueron necesarios para consolidar una paz entre el gobierno y las fuerzas insurgentes del país. Con ello se pretende ver los avances que se han dado hasta el momento.

El concepto de identidad será aplicado igualmente a la obra de la autora, por ser éste de suma importancia para el entendimiento de cómo se ve en la actualidad el guatemalteco y cuál es su identidad. Esto le da paso a los discursos que se están desarrollando en el país acerca de la etnicidad y de la multiculturalidad; qué es lo que se debe hacer en Guatemala para acabar con una serie de estereotipos y prejuicios anclados en la sociedad desde el poscolonialismo. Todos estos son temas que están latentes en el país y que deben ser apoyados por políticas del gobierno para construir un Estado democrático.

Guatemala es un país de contrastes, esto se debe en gran parte por el desarrollo de su espacio social, por eso mismo se describe el concepto de Bourdieu, el espacio social, para explicar la situación de Guatemala y poder entender porqué estos espacios están tan bien definidos en el país y no se permite que se traspasen.

Objetivos del trabajo

Se verá la importancia que traen obras literarias en su momento de ser escritas, en especial *Con pasión absoluta*, y su contribución a la manutención de la memoria cultural e histórica en Guatemala.

Otro objetivo en el trabajo es el constatar el uso de la memoria en el guatemalteco, sobre todo cómo se usa, o bien se ha dejado de usar. Qué hechos históricos de la Historia contemporánea del país están todavía presentes en los ciudadanos y sobre todo qué políticas son las que se están tomando para preservar la memoria tanto cultural como histórica.

Se tratarán temas que son cuestión de discusión en Guatemala como: la multiculturalidad, la etnicidad, y el fenómeno de híbridos, aplicado a la realidad guatemalteca. Los discursos que se están desarrollando acerca de estos temas serán de gran interés para entender procesos de traducción cultural en el país.

Y por último explicar la división entre los grupos étnicos que se ve marcada por demarcaciones de un espacio social, en donde el intercambio entre ellos es muy limitado.

2 Guatemala: la historia social, política y cultural del país hasta la actualidad 2010

La actual República de Guatemala está ubicada en América Central. Limita al norte y al oeste con la República de México; al este con Belice, el Mar de las Antillas o Caribe y las Repúblicas de Honduras y El Salvador; al sur con el Océano Pacífico. Política y administrativamente está dividida en 22 Departamentos y su capital es Ciudad de Guatemala. En el país viven unos 12 millones de habitantes, el idioma oficial es el español, pero hay comunidades indígenas entre las que persisten 20 lenguas de origen mayense, además del xinca y el garífuna.¹ El país se ha desarrollado de forma muy desigual debido a controversias tanto políticas, sociales como culturales y por su propia historia. Aunque el país posee una gran riqueza cultural, en cuanto hablamos de todos los grupos étnicos² que en este país existen, ésta muchas veces se toma como desventaja y ha contribuido seriamente al impedimento de unión y aceptación entre los grupos étnicos existentes.

Los factores que más habrán de influir en este proceso de unión serán: políticos, sociales y económicos, que durante toda la historia del país, desde la colonia hasta nuestros días, dominan su desarrollo.

Desde la invasión española, el país fue evolucionando hasta estar controlado por un grupo ladino de tradición claramente occidental. La población indígena unida muchas veces por un sentido comunitario se define por su etnicidad común de proveniencia

¹ Ver: Fundación para el Enaltecimiento de la Herencia Cultural de Guatemala 2008: *Historia sinóptica de Guatemala*. Guatemala: Editorial Amigos del País. Pág.:5

² El concepto de grupos étnicos lo entendemos según Richard N. Adams de la siguiente forma: "grupos que se identifican a sí mismos y se diferencian de los demás sobre la base de su proveniencia". N. ADAMS, Richard 2005. *Etnicidad e igualdad en Guatemala*, 2002. Santiago de Chile: Naciones Unidas.

aborigen. Las desigualdades que hay entre estos dos grupos son de mayor crecimiento poblacional en el grupo indígena, pero con nivel inferior en optar para una adaptación tanto de bienestar, de oportunidades económicas y de participación en lo social como en lo político.³

Debido a que una parte de este trabajo abarca la obra, *Con pasión absoluta*, de la escritora guatemalteca Carol Zardetto, cuyo eje es la Historia de Guatemala, se tomarán desde el principio citas del libro, las cuales enmarcarán algunas épocas del país, sobre todo de los siglos XIX y XX.

Algunas de estas épocas no estarán ilustradas en la obra, sin embargo, son de gran importancia para entender el desarrollo de Guatemala.

2.1 Antes de la llegada de los españoles

“Quizás los mayas mantienen sostenida esta tierra del tenue hilo de la magia (y ésta es su última esperanza). Quizá caminamos con pasos sacrílegos sobre un enorme altar impregnado de inciensos y flores rituales, de veladoras de sebo amarillo [...] Una tierra tejida en telares milenarios, hecha no de tierra sino de lienzos con el diagrama del universo en colores chillones”(ZARDETTO, 2007.13)

“La cuenta de los días marcaba las fechas en estas tierras desde largo tiempo atrás: 1° de septiembre del año 317, reza la placa con fecha más antigua que ha sido encontrada en Tikal.”(ZARDETTO, 2007:141)

En un principio, antes de la llegada de los españoles, Guatemala estaba conformada territorialmente de una forma muy distinta a lo que en la actualidad conocemos. Constituía una parte del territorio que anteriormente se le llamo Mesoamérica⁴.

Desde la época de los primeros pobladores, por consiguiente, a lo largo de milenios de años,- que incluyó un prolongado nomadismo y formas primitivas de organización social- se alcanzó sin duda un desarrollo social específico, que muchos años más tarde culmina con la entidad cultural a la que se le denomina Mesoamérica. Esta área comprendía el actual territorio central de México, Guatemala y otras partes de América Central. Lo que ahora conocemos por América Central no existía en esa época, ya que era básicamente una unidad cultural prehispánica. Dentro de esta área se encontraban naturalmente diversidades entre los grupos pero en total se puede hablar de una unión

³ N. ADAMS, 2005:7

⁴ Para trabajar la época de la historia guatemalteca antes de la llegada de los españoles “época prehispánica” se tomará en cuenta la obra de: Fundación para el Enaltecimiento de la Herencia Cultural de Guatemala 2008. *Historia sinóptica de Guatemala*. Guatemala: Amigos del País.

dentro de ella. El poblamiento germinal en el actual espacio geográfico de Guatemala puede situarse entre los 7,000 y 12,000 años AC.

Dentro de los grupos étnicos que se encontraban en la zona de Mesoamérica, el más importante en Guatemala fue el de los mayas. En toda esta zona se establecen un sin número de grupos étnicos los cuales se desarrollan, llegan a su apogeo y viven una decadencia. En un principio se puede observar una organización social basada en linajes, la figura del jefe de familia que dirigía una aldea adquiere importancia.

En la parte sur de Guatemala hoy en día, entre la frontera de México y El Salvador, se desarrolla la cultura maya, de esta familia maya se derivarán más tarde varios grupos étnicos.

El Altiplano de Guatemala estuvo densamente poblado por los grupos étnicos quichés, cakchiqueles, tzutujiles, kekchíes, pokomanes y mames. En el Altiplano se observa una clase dirigente así como una rígida estratificación social.

En las Tierras Bajas mayas del Petén, floreció más de un milenio la civilización maya. En un principio la gente se organizó en aldeas agrícolas; el intercambio comercial creció a medida que crecían las aldeas formándose así un grado de complejidad sociopolítica. Se forman del mismo modo señoríos y para esto también se erigen monumentos.

El Periodo Clásico es una época donde tanto en México como en Guatemala se da el apogeo en el desarrollo artístico e intelectual así como también en el orden sociopolítico y económico.

En México y en las Tierras Bajas mayas se puede observar un desarrollo de las ciudades, llegando a estar organizadas en forma de Estado. Se encontraban complejos grandes de edificios públicos y conjuntos multifamiliares. Al mismo tiempo, al final de este período, la parte de la Costa Sur de Guatemala sufrió un “colapso”, hubo un abandono casi completo de ciudades, pueblos y aldeas y la población disminuida se reubicó en otras áreas.

Durante el Período Clásico la civilización maya alcanzó su máximo esplendor, esto se puede observar en la escultura asociada a la arquitectura y a los registros calendáricos. Las ciudades con regímenes centralizados, alcanzaron el más alto nivel de complejidad en su organización sociopolítica. En esta época los gobernantes hicieron erigir estelas con imágenes suyas, textos jeroglíficos y fechas que recordaban los principales eventos, a esta práctica se le llamo “culto estela”.

En el Altiplano de Guatemala, sobre todo la zona ahora llamada Quiché, se empezó un proceso de centralización y el dominio de la región. Uno de los aspectos negativos de este período fue sin duda las continuas guerras que fueron desarrolladas debido a las rivalidades y competencias entre los centros, que pretendían asegurarse el control

sociopolítico. En este tiempo la dinastía maya creció, ya que se realizaron visitas diplomáticas y enlaces matrimoniales.

A finales del siglo VIII y de principios del IX toda la zona comentada anteriormente entró en proceso de deterioro y declinación, a lo que se le llama “colapso maya”. Hay numerosas especulaciones del porqué de este deterioro, como lo serían: el descontento de la población por la rigidez del sistema sociopolítico, la competencia por obtener más territorios, las guerras bélicas, crisis económicas, escasez de alimento provocada por influencias climáticas, el debilitamiento de las creencias religiosas.

En el último periodo de esta civilización, como menciona Ruud Van Akkeren en su obra *La visión indígena de la conquista*⁵, se conformaron las federaciones posclásicas como las de los quichés, cakchiqueles o tzutujiles, provenientes de los mayas. Sin embargo, estos grupos perdieron su idioma original, pero mantuvieron vigentes las leyendas y mitos y la cosmovisión de las regiones de su origen. Esto aparece plasmado en los documentos escritos en el siglo XVI: *el Popol Wuj*, *el Memorial de Sololá* o *el Título de Totonicapán*. Hasta el momento estos escritos son importantes para la manutención y presencia de costumbres mayas.

2.2 Descubrimiento y la vida colonial (1524-1821)

“Nací en un país indígena, un país de piel oscura, pero mi piel es clara. Soy mestiza, pertenezco a una raza que no acepta su historia. Vivo al ritmo de *otro* calendario que marca los mismos días, fui educada para adorar *otros* dioses, lo cual implica que veo la vida con *otros* ojos”(ZARDETTO, 2007:141)

A la llegada de los españoles se sabe que había rivalidades entre estos grupos, sobre todo que se habían desencadenado guerras entre México, que deseaban extenderse hacía Guatemala.

La conquista de Guatemala según menciona Jorge Luján Muñoz en *Guatemala breve historia contemporánea*⁶ fue más destructiva que en otras zonas de Mesoamérica. Existía una gran subdivisión política, de manera que la derrota de los más poderosos, como quichés o cakchiqueles no supuso el dominio de los demás. Por eso mismo fue un trabajo más largo y destructivo.

En menos de una década el altiplano había sido conquistado, una de las últimas regiones fue el Petén en 1697. Las guerras contra los españoles menguaron la

⁵ Ver: VAN AKKEREN, Ruud 2007. *La visión indígena de la conquista*. Guatemala: Serviprensa. Pág.: 17-20

⁶ Para el tema de la colonización se utilizará el libro de: LUJÁN MUÑOZ, Jorge 2008. *Guatemala. Breve historia contemporánea*. Guatemala: Fondo de cultura económica México. Pág.:35-79

población indígena a esto se le une los abusos y la explotación, no obstante, los desplazamientos de indios y las nuevas enfermedades fueron una de las causas más graves. Del desorden provocado en cuanto a la situación social y económica en la región pasaron décadas para lograr una reorganización al verdadero caos y la anarquía que reinaban en esta región. A ello contribuyó igualmente el escaso interés colonizador de Pedro de Alvarado, quien mantuvo siempre un interés en ir a otras regiones. La labor constructiva la desarrollaron más que todo los prelados, frailes y algunos funcionarios. El sistema político-administrativo español era centralizado y legalista, éste se ve igualmente reflejado en la organización colonial de Hispanoamérica. Reinaba al mismo tiempo una gran desconfianza a los residentes en América, por lo que se produjo un sistema que se manejaba desde España y desde los altos funcionarios en América, quienes eran peninsulares. El sistema partió de una separación étnica-cultural, cuestión que todavía se puede observar en la actual Guatemala. Había una división entre españoles peninsulares y americanos, a los últimos se les llamo criollos, que eran los nacidos de españoles en tierras americanas. Entre ellos existía una gran rivalidad, ya que muchas veces a los criollos se les excluía de los cargos importantes en el gobierno, o bien, de los económicos. Esto trajo consigo el decaimiento de este grupo, llegando muchas veces a la pobreza, lo que significó un cambio en su forma de vida. Muchas veces vivían fuera de las ciudades grandes, lo que provocó una mezcla con otros grupos étnicos, indios y mulatos. De esta misma mezcla se desarrolló el grupo ladino o mestizo. La palabra ladino se utiliza todavía en Guatemala actualmente para describir a un grupo heterogéneo derivado de las mezclas biológicas que se dieron en esta época y que presenta igualmente una cultura híbrida.

En la época de la Colonia se podía hablar de clases sociales, especialmente alta y de niveles medios emergentes. La mayoría seguía siendo aborigen.

La cultura hispano-indígena resultó siendo muy diferente a la precolombina. La destrucción social que se dio en esta época, la disminución demográfica y la aculturación impuesta fueron demasiado radicales para permitir una vuelta a lo anterior. Esta cultura era una síntesis de elementos aborígenes y españoles. Su base fue cada pueblo o comunidad, que alrededor de su propio culto religioso, organización municipal y social, desarrolló su identidad local. En la mayoría de los casos se dio la presencia vigilante del cura párroco, quien presionaba en los elementos básicos de la religión y el modelo sociopolítico. Los indígenas que vivían cercanos a los españoles recibieron más directamente su forma de vida, mientras los indígenas que vivían más alejados pudieron elaborar mejor una nueva cultura, con diversas instituciones protectoras, que se perpetuaron en las regiones más densamente indígenas y más alejadas.

Guatemala fue una región de limitados recursos que siempre dependió de la agricultura para la exportación como para el consumo interno. La única economía con el exterior era la dependiente del añil, que controlaban los grandes comerciantes de la ciudad de Guatemala, sobre todo en el siglo XVII y parte del XVIII. Guatemala llegó a la emancipación en un clima de crisis y de pesimismo. La prosperidad a mediados del siglo XVIII con el añil había decaído, las élites comerciales, sociales y políticas locales culpaban de esto a España por lo que no deseaban que estuviera involucrada en las políticas locales. Los acontecimientos en la Nueva España fueron los que aceleraron la emancipación. La independencia de Guatemala se llevo acabo el 15 de septiembre de 1821.

2.3 Época independentista, desarrollo de un pueblo colonial hasta la formación de un Estado independiente (1821-1871)

Guatemala se anexa con México, las personas interesadas en este anexo eran casi la mayoría del sector ilustrado, pocos eran los españoles reales que se negaron a este anexo. Este proceso fue casi sólo urbano, ya que no se desarrollo una campaña militar. Era en las ciudades donde se daba el ambiente necesario debido a que allí se concentraban las personas con más educación; allí estaban los sectores con mayor poder político y económico, o bien, que aspiraban a éste.

Para la oligarquía capitalina la independencia significaba mantener y afirmar su poder económico y político, excluyendo a España. Pero en 1823 perdieron la hegemonía, cuando se terminó la anexión con México. Mientras que por un lado las oligarquías provinciales buscaban consolidar su poder, por el otro, deseaban no sólo liberarse de España sino también del control económico de la oligarquía de la capital y ser ellos los únicos reinantes en sus provincias. Este grupo se manifestó antes que los capitalinos pero moderadamente en relación a las acciones violentas de los grupos bajos.

Los estratos medios no ilustrados y la masa popular no tenían concepciones acerca de la emancipación, su máximo descontento era la causa socioeconómica y los problemas de desocupación de la época.

Con respecto a la participación indígena, según Luján, se da en dos situaciones: la primera situación era la de los indios “principales”, quienes eran personas acomodadas, los cuales no actuaron como miembros del sector indígena y la segunda situación era la de los indígenas, quienes mantenían su identidad sociocultural en sus comunidades, estaban totalmente alejados de estos procesos.

Guatemala se declara República Federal de Centroamérica. Con ello se propuso un “ideal ciudadano”⁷ el cual estaba basado en la igualdad, en las garantías individuales y el ejercicio de derechos sin diferencias étnicas, culturales y religiosas, incluyendo a los indígenas. Esto garantizaba la lealtad de los habitantes de la nueva nación. Cuestión que no evitó en ningún momento la permanencia de diferencia entre la sociedad guatemalteca. La ideología impuesta desde hacía años en el país no permitía que hubiera una unión verdadera, por lo que se apoyaba a la separación entre los estratos sociales de la época. En 1839 debido a las constantes luchas entre los partidos conservadores y los liberales la Federación de Guatemala acababa y se constituía la nueva República de Guatemala.

El gobierno de los llamados treinta años es un período de la historia de Guatemala que se inicia con la caída del presidente Mariano Gálvez en 1838 y termina con la derrota del presidente Vicente Cerna en 1871. En este período habrá que destacar algunos puntos que nos servirán debido a que muchas de las decisiones que se tomaron en esta época se registraron hasta 1944, sin embargo, hay que mencionar que mucho de ellos se refleja en lo que hoy es Guatemala.

A finales del gobierno de Gálvez las posiciones de los liberales y de los conservadores se encontraban bien definidas. Los conservadores se aferraban al pasado, donde se representaba una sociedad dividida en dos clases bien diferenciadas: la elite, de corte aristocrático, en buena parte integrada por terratenientes; y la clase baja, en su mayoría formada por campesinos e indígenas. Los liberales se proponían romper este esquema, pero con la idea de reemplazar ellos mismos la elite del país, aunque no lo daban por sentado, esto implicaba mantener la situación precaria de la clase baja de la sociedad.

La política de Gálvez fue sobre todo de corte liberal, para ellos se debía desarrollar el país de forma rápida. Su plan de reforma tenía un carácter excesivamente europeo, tal vez uno de sus errores fue el no tomar en cuenta las realidades locales. Se desarrolló también la colonización de las regiones deshabitadas. Gálvez decidió desarrollarlas por medio de planes de colonización europea (ingleses primero y belgas después). Se otorgaron inmensas concesiones en los departamentos de Chiquimula, Izabal y Petén, afectando a los habitantes de dichas tierras, esto naturalmente generó protesta. Los proyectos fracasaron por su mala organización, pero indicó el alejamiento de la elite liberal capitalina con la realidad rural.

⁷ Esto se menciona en: Informe nacional de desarrollo humano, Guatemala 2005: *La breve historia de la etnicidad en Guatemala*:

<http://cms.fideck.com/userfiles/desarrollohumano.org/File/ca2.pdf>

(Consultado 21.12.2009)

A fines de 1835 se afianzó la rebelión campesina, que se veía afectada por la implantación del tributo colonial de 1823. Ésta encontró un líder, el joven ladino Rafael Carrera.

Rafael Carrera logró captar el descontento de los pequeños y medianos propietarios ladinos, quienes anhelaban volver a un régimen ordenado, basado en las formas tradicionales de la colonia. Gálvez renunció en enero de 1838. Esta situación fue aprovechada en la capital por el liderazgo criollo-ladino de los Altos para formar el sexto Estado de la República, cuestión que venía pensándose desde 1823. Cuando se desintegra la República Federal de Centro América a finales del gobierno de Gálvez, surge el Estado de los Altos como sexto Estado, que comprendía a Quetzaltenango, Totonicapán y Sololá. Más tarde se les une Suchitepéquez, sobre todo eran ladinos los que apoyaban este nuevo Estado.

El período de los treinta años de Guatemala se caracteriza por el dominio conservador, hay dos puntos de vista sobre esta época: la de los historiadores liberales, quienes dicen que bajo el régimen de la figura primitiva y salvaje del ignorante y casi analfabeto Rafael Carrera, -quien era un títere de la iglesia y de la clase alta- Guatemala regresa a la época colonial. Se dice que con ella se cortó el progreso del país y se entró en una época de dominio clerical, que sólo se superaría con la reforma liberal del 71. La otra versión, que es la de los estudios más recientes de la historiografía de Guatemala, quienes apuntan que esta época no fue de retroceso ni de esterilidad, y que Carrera estaba lejos de ser un títere de la iglesia y de la oligarquía.

Luján Muñoz⁸ menciona la estabilidad que Guatemala vivió después de tres lustros de destrucción y guerras, se saneó la economía, se permitió a la población rural una era de tranquilidad y orden que ellos añoraban. Carrera encabezó y mantuvo un movimiento auténticamente popular, que mejoró en gran parte los excesos cometidos por los liberales, quienes en su afán de progreso desconocían y menospreciaban la realidad rural guatemalteca.

Dos etapas marcan este período, la de 1838-1840 cuando triunfó Carrera y las reformas liberales fueron cambiadas. Ésta se cierra en 1848 cuando Carrera sale por corto tiempo al exilio en México. La otra es la del fracaso liberal y el regreso de Carrera en 1849, que marcó el inicio de la estrecha alianza con los conservadores.

Su primer período presidencial sería de 1844-1848. Él contó siempre con el apoyo popular como posteriormente no lo ha tenido ningún presidente en Guatemala. No se

⁸ Para el desarrollo posterior de la historia de Guatemala y sobre todo de la contemporánea se tomará la obra de LUJÁN MUÑOZ, 2008. debido a que nos da una síntesis histórica y neutral de la historia de Guatemala.

puede negar que encabezó una dictadura y un régimen opresivo en muchos aspectos, pero resultó para los campesinos (sobre todo para los indígenas) mucho menos injusto y destructivo que el que promovieron los liberales después de 1871. Carrera conocía la realidad rural y supo de alguna forma tratarla con respeto y paternalismo. Trató de proteger a los indígenas de la usurpación de sus tierras y la penetración en sus comunidades. La desconfianza frente a los extranjeros detuvo los programas de colonización liberales, que habrían quitado a los campesinos sus tierras en Petén, Izabal y Chiquimula.

A partir de 1850, su política pro campesina fue suavizándose. A esto contribuyó el cultivo de la grana que no necesitaba grandes expansiones de tierra, el cual se plantaba en parcelas medianas o pequeñas y no requería mano de obra extranjera. Esto cambió con la introducción del cultivo de café que necesitaba grandes extensiones de tierra, sistema de trabajo forzado y migratorio.

Después de la muerte de Carrera, los liberales del 71 sustituyeron un régimen dictatorial y autoritario por otro con iguales características pero sin respetar las comunidades indígenas, sometiéndolas a un proceso destructivo y de sufrimiento.

La presencia de Carrera en el poder marcó la existencia de la penetración ladina en el gobierno nacional y la aceptación de la aristocracia, que aumentaría con los liberales, aunque ninguno de sus líderes fue de extracción tan humilde como Carrera, esto lo compartirían con los criollos y participación extranjera. Todos estos núcleos tienen su presencia todavía en la actualidad del país.

2.4 Periodo de la Revolución Liberal (1871- 1944)

“El café se sembraba en las planicies y quebradas, a distintas alturas, el mejor en los suelos volcánicos.[...] Llegaban al pueblo gran cantidad de hombres, niños que se adentraban con canastos por los caminos del cafetal [...] El café de Guatemala se exporta principalmente a Europa, por ser de la mejor calidad y se sirve en los mejores lugares de París, de Londres, de Viena...”(ZARDETTO, 2007:117-120)

“Brujos y soldados de Momostenango guardaban al Señor Presidente. Por todo el territorio se edificaron templos a la Diosa Minerva. [...] La voluntad del Señor Presidente se extiende; [...] encarcela, atormenta o deporta antes del almuerzo. [...] Fusilamientos, cárceles, crueles castigos corporales.[...] La United Fruit Company, la International Railways of Central America, los intereses de Washington. Hijos de cáñamo que mueven las cosas.

Declarado demente y relevado del

cargo, enjuiciado y sentenciado, el Señor Presidente dijo, espantado de sí mismo: “Hasta hoy podré dormir en paz. ¡Qué cosa más terrible es el poder!” Pero todo vuelve. Antes de diez años, el engendro había resucitado como espejo de nuestros pecados. [...]Metáfora de mil cabezas que encontrará para siempre lo inconfesable, lo oculto, de nuestra historia, de nuestra sociedad [...]Ubico fue sólo otro nombre para una misma condena” (ZARDETTO, 2007:117-121)

Este período de la historia de Guatemala se ve marcado por la “Revolución Liberal” que abarca el período entre los años de 1871 a 1944. En esa época se dieron en total siete décadas de regímenes que se hacían llamar liberales, pero que realmente eran poco liberales y democráticos. Lo que sí predominó fue la dictadura y el autoritarismo, las reelecciones y el acoso a cualquier oposición. Lo que estos gobiernos mantuvieron uniforme fue la persecución de la Iglesia Católica, que deseaban mantener con el menor poder posible.

Con la presidencia de Justo Rufino Barrios en 1873 se dieron los cambios más profundos. En 1870 se había producido un acercamiento entre los conservadores y los liberales en cuanto al deseo de modernización, pero todavía había un distanciamiento entre los métodos para llevar esto a cabo. Mientras que los conservadores deseaban una modernización del país que debía ser de forma lenta y gradual, sin rompimientos; los liberales, sobre todo con Justo Rufino Barrios, deseaban lograrlo de forma rápida, acabando con el poder de la iglesia católica que miraban como un obstáculo. Entregaron sectores claves de la economía del país (transportes y servicios) a intereses extranjeros. Eran tanto o más racistas como los conservadores, quienes vieron a los indígenas como una carga en el desarrollo rápido del país, la única posibilidad para ellos era que se ladinizaran lo más pronto posible sin tomar en cuenta qué mecanismo había que emplear. Había que terminar con sus tierras comunales y exigirles trabajo. Los liberales de Barrios estaban convencidos que la incorporación de Guatemala al capitalismo era lo mejor para el país. Un proceso que requería de un gobierno dictatorial. Esto llevó al centralismo de la capital olvidando así los sectores rurales y menospreciando al campesino. Había que favorecer a la agricultura de exportación y apoyar a los extranjeros para que pudieran modernizar Guatemala.

Los cambios políticos, económicos y sociales fueron irreversibles, mucho de lo que hoy es Guatemala se estableció en esta época. Los nuevos cafetaleros conformaron así una nueva élite en la sociedad y sustituyeron a muchas familias tradicionales de la Colonia, con las que se mezclaron. Se acentuó la incorporación en las clases altas y medias de extranjeros (de origen europeo, estadounidense y de otros países hispanoamericanos) que cambiaron las capas sociales del país. En el gobierno de Barrios se constituyeron las bases que después se desarrollarían hasta ya entrado el siglo XX y que aún se miran en la actualidad⁹.

El gobierno de Manuel Estrada Cabrera se caracterizó por un creciente sistema dictatorial basado en el temor y la delación. En los primeros años se trató de impedir el mantenimiento del régimen, en dos atentados contra su vida. Después desapareció la oposición y el país se sumió en un clima de terror que no permitió de ninguna forma crítica alguna; todo se convirtió en esfuerzo para alabar al mandatario.

Tras la caída del dictador surgieron preguntas en intelectuales guatemaltecos, quienes no podían entender cómo había podido existir un régimen tan destructivo en el país. De allí que hayan surgido obras literarias en las cuales se haya escenificado esa situación terrible en la que se sumió el país: *¡Ecce Pericles!* de Rafael Arévalo Martínez, *El señor presidente* de Miguel Ángel Asturias.

El desgaste del régimen fue lento, mientras el presidente se hacía más anciano. La situación se agravó con los acontecimientos de principios del siglo XX, con los terremotos de 1917 y 1918, la ayuda internacional llegó muy tarde y la reconstrucción tomó mucho tiempo. A fines de 1918 llegó la epidemia de influenza y a inicios de 1919 la fiebre amarilla, que afectó diversas regiones del país.

En este periodo el café seguía siendo la base de la economía del país. El cultivo del banano comenzó, lentamente, los primeros productores y exportadores fueron nacionales. Sin embargo, pronto llegaron las empresas estadounidenses que se encargaron de controlar las áreas de producción y de garantizar el dominio por medio del transporte marítimo y la comercialización en aquel país. Al desarrollo de la producción bananera ayuda la concesión que Estrada Cabrera dio en 1904 a Minor Keith, uno de los socios de la empresa americana United Fruit Company¹⁰, para terminar

⁹ Ver: LUJÁN MUÑOZ, 2008:175-202

¹⁰ La historia de esta compañía estadounidense se deriva de la historia del capitán Lorenzo Dow Baker de Wellfleet, proveniente de Massachusetts, quien anclando en Jamaica descubre la fruta del banano. La primera exportación de banano llegó a Jersey City, donde se vendieron con éxito racimos de banano. Años después el capitán Baker fundó la Boston Fruit Company. La demanda creciente del producto, trajo consigo la escasez por lo que decidieron comprar tierra para hacer plantaciones, controladas y supervisadas. Con ello se toparon con Minor Keith, contratista de

los 60 km de ferrocarril que hacían falta para conectar el norte con la capital. Junto a ello se le proporcionaron extensiones que fueron usadas para cultivo del banano. Para los estadounidenses este negocio era gordo ya que pagaban pocos impuestos y las ganancias eran jugosas. Además la empresa incrementó su control económico en el país ya que era propietaria del ferrocarril y de los muelles, tanto del Atlántico como del Pacífico.

Finalmente, la oposición logró organizarse contra el régimen de Estrada Cabrera con el pretexto de la conmemoración del centenario de la Independencia. En marzo y abril de 1920 culminó la lucha y terminó el régimen de Estrada Cabrera con ello también el cierre de una de las épocas más terribles del país.

A la caída de Estrada Cabrera se unieron al Partido Unionista la élite capitalina de tipo católico-conservador, con sectores populares obreros y artesanales. Orellana llega al poder en 1921 por medio de un golpe de Estado contra Carlos Herrera. El gobierno de Orellana fue un poco más condescendiente ya que permitió la existencia de partidos izquierdistas fundándose el primer partido comunista. Este presidente le dio más poder a Estados Unidos, ratificando que la empresa eléctrica de Guatemala fuera adquirida por la empresa estadounidense, U.S. Electric Bond & Share Co.

Los siguientes gobiernos se caracterizan por un seguimiento de las mismas políticas liberales, que siempre estuvieron amenazadas por varios golpes de estado a los presidentes que les sucedieron. En la economía, Guatemala también se vio afectada por la crisis mundial afectando el precio del café entre 1927-31.

En 1931 entra Ubico al poder quien prometiendo al momento de subir al poder que no sería reelegido, se queda en el poder hasta 1944. Ubico enfrenta la crisis que pasaba Guatemala y en cierta forma logra un establecimiento en la economía del país. Con su autoritarismo y orden hizo varios cambios en el país, para él la honestidad y obediencia eran lo primero. Al pueblo rural le gustó contar con la presencia del señor presidente que se preocupaba por sus problemas. Sus métodos fueron duros pero la seguridad del país estaba garantizada. Una de sus principales preocupaciones eran los izquierdistas por lo que de inmediato prohibió cualquier agrupación; se prohibieron los sindicatos y otras organizaciones obreras, se controlaron los medios de prensa y radio. Al mismo tiempo hubo una supervisión en la educación sobre todo de la Universidad donde no se permitía ninguna organización estudiantil. El segundo período fue más duro y dictatorial, es decir, no se permitía nada ni nadie que pudiera poner en peligro la estabilidad del

Brooklyn, cuyo sueño había sido monopolizar el comercio en América Central construyendo líneas férreas. Minor Keith aceptó la sociedad que se le proponía. La nueva empresa se llamó *United Fruit Company*. (ZARDETTO.2007:179-180)

régimen. Las dos leyes que sobresalieron fueron la Ley de Vialidad y la Ley contra la Vagancia. La primera fue un impuesto anual de dos quetzales para los mantenimientos y construcción de carreteras que debían pagar todos los varones entre 18-50 años, cosa que para la gente con capacidad no representó ningún problema pero si lo fue para los campesinos e indígenas, quienes tenían que pagar con trabajo gratuito en las carreteras. La segunda Ley era para acabar con los abusos que se había dado contra los indígenas y campesinos en el trabajo forzado, en cuanto que trabajaban sin sueldo, sólo por prestaciones que no lograban pagar a los hacendados; se suprimió esta deuda pero poco después se vieron forzados a trabajar y se estableció que aquellos que no cultivaran un mínimo de tierras propias tenían que comprobar que trabajaban como asalariados un mínimo de días al año.

Ubico logró desarrollar muchos sectores del país y los que él creía necesarios pero muchos otros fueron abandonados, como la educación, la sanidad y otros más. Sus relaciones internacionales dependían según las políticas de la época. De 1939-1941 Guatemala fue un país neutral, pero cuando Estados Unidos en 1941 entra en la Segunda Guerra Mundial, igualmente lo hizo Guatemala. Se concedió que Estados Unidos estableciera bases militares en el país.

El ambiente internacional provocado por la Segunda Guerra Mundial era favorable para un sistema democrático y más abierto del que Ubico consideraba para Guatemala.

2.5 La época revolucionaria (1944-1954)

“Corría el año de 1944.... Dicen que ese revuelo en las calles es una revuelta política. La ciudad está inquieta. Los chismes vienen y van. Dicen que hay manifestación, que las columnas de gente llegan ya hasta la misma puerta del Palacio. La gente le grita a Ubico pidiéndole su renuncia.[...] En una sociedad partida con drástica nitidez a la mitad, sucede lo inesperado: una indefinida franja en el medio- universitarios, zapateros, albañiles, gente de ciudad-, hasta ahora insignificante socialmente, se ha organizado para algo tremendo: hacer caer a Ubico”(ZARDETTO, 2007:195)

Al romper el alba sobre la ciudad de Guatemala, un avión de transporte C-47 volaba ruidosamente sobre las montañas. [...] Las notas portaban una insolente demanda: el presidente Jacobo Árbenz debía renunciar. [...]era obra del jefe de propaganda de “Operación Éxito” de la CIA. [...] A medias, por interludios, entre la estática anunciada, de una emisión de radio, Árbenz dijo: “Nuestro único delito consistió en el deseo de decretar nuestras propias leyes y aplicarlas a todos sin excepción. Nuestro delito es haber deseado una reforma agraria que afectó los intereses de la United Fruit Company. [...] Nuestro delito es nuestro deseo de avanzar, progresar y obtener una independencia

económica que vaya de acuerdo con nuestra independencia política. Hemos sido condenados porque hemos dado a la población campesina tierra y derechos”

(SILENCIO)

Inmediatamente después, el Palacio fue ocupado por oficiales armados con ametralladoras...el Presidente estaba desarmado. La “Operación Éxito” había tenido, por supuesto,...éxito” (ZARDETTO, 2007:325-329)

La propaganda de los países aliados no se censuraba y fue entrando en la población, es allí donde nace la oposición contra el dictador, lo cual entró en vigor en el año 1944. La petición de la renuncia del presidente Ubico se llevo a cabo por medio de protestas y acciones populares, muchos de sus mismos amigos lo habían abandonado, por lo que presentó su renuncia. Pronto se nombró a un nuevo presidente, Ponce, quien debería convocar a elecciones. Las partes de la oposición formaron rápidamente partidos improvisados y presentaron a sus candidatos. Entre ellos estaba el grupo que apoyaba a Juan José Arévalo, que residía en la Argentina, a la par habían grupos que promovían la candidatura de Ponce, pronto se supo que el candidato a ganar era Arévalo. El clima electoral se fue volviendo tenso e inseguro, sobre todo por el grupo de los “poncistas”, hubo muchas muertes y asesinatos, donde varias personas recurrieron a embajadas para proteger su vida.

El 20 de octubre hubo un levantamiento que fue llevado a cabo por jóvenes del ejército y civiles, con esto se rinde el presidente provisional Ponce. Una Junta Revolucionaria toma el poder de Gobierno por 4 meses. Con ella se empieza una renovación en el gobierno y un proceso de reforma basada sobre todo en la democracia y en la legalidad, aboliendo todo tipo de gobierno totalitario.

En pocos meses se llevaron tres procesos electorales: de nueva asamblea, de una Constituyente y las presidenciales. Se abolieron leyes que obligaban al trabajo forzoso y se establecieron las bases de la autonomía municipal y universitaria así como también de un nuevo ejército. Según menciona Guillermo Paz Cárcamo en *Guatemala: Reforma Agraria*¹¹ esta época marca el inicio de la lucha entre la oligarquía cafetalera que

¹¹ Guillermo Paz Cárcamo hace una evaluación de lo que fue la llamada “época revolucionaria” en Guatemala, más que todo le interesa explicar los problemas estructurales que buscaban ser solucionados, muchos de ellos lamentablemente están todavía presentes en la Guatemala actual. No hay que olvidar que esta situación estructural ha llevado, tanto en el siglo pasado como también en el presente, la permanente tensión social, que hasta el momento en Guatemala se ha tornado al extremo, entre asesinatos, secuestros, desaparecidos, muertos, etc. El autor llega a analizar esta situación entrados los años ochenta. A pesar de que el libro de Paz fue escrito hace aproximadamente 24 años, la situación de Guatemala poco ha cambiado, si vemos

dominaba el ámbito desde 1871 y una burguesía capitalista, que deseaba abrirse paso, primero, en el medio político y segundo, en el poder económico del país. A contraposición de las oligarquías en Europa, que pretendían extender su poder en lo político y lo económico proporcionando así de cierta forma una estabilidad. En Guatemala se desarrolló una guerra entre estos dos poderes que deseaban hegemonizar el proceso. Juan José Arévalo (1945-1951) llega a la presidencia con un 85% de votos.

Según menciona Piero Gleijeses en su obra *La esperanza rota*¹² se sabía muy poco de las opiniones políticas de Arévalo, él había vivido el suficiente tiempo fuera de Guatemala convirtiéndose en alguien anónimo, cuestión que ayudo a su candidatura. El hecho de que Arévalo había estado en exilio voluntario en Argentina, un país gobernado por conservadores, tranquilizaba a la élite terrateniente ya que con él no miraba afectados sus intereses.

Al asumir la presidencia Arévalo el país estaba en una situación penosa, “el analfabetismo ascendía a un 70%. Aunque el potencial agrícola era enorme, la agricultura estaba dominada por la tenencia de la tierra: 2% de los terratenientes eran dueños de 72% de la tierra cultivable; menos del 1% la tierra estaba cultivada” (GLEIJESES, 2008: 42) Los dueños vivan con la idea de explotar la tierra para sostener la familia; los que trabajaban en las haciendas, indios, estaban bajo esta lógica, según un informe de Estados Unidos:

“Aunque todos quieren aumentar el potencial productivo de la mano de obra india, nadie lo hará posible mediante el obvio método de mejorar las condiciones sociales y físicas del indio....Si se mejoran las condiciones físicas, éste producirá más pero exigirá más por sus servicios y entonces se perderá el elemento esencial de la vida nacional: la mano de obra barata” (GLEIJESES, 2008:42-43)

ahora las transformaciones económicas asociadas a la globalización, que han llevado a un país como Guatemala a una crisis en donde la pobreza se acrecienta a pasos agigantados y las desigualdades entre la población, sobre todo la indígena, se mantengan en pie. PAZ CÁRCAMO, Guillermo 1986. *Guatemala: Reforma Agraria*. Guatemala: Educa.

¹² En la obra de GLEIJESES, Piero 2008. *La esperanza rota. La revolución guatemalteca y los Estados Unidos, 1944-1954*. Guatemala: Editorial Universitaria., publicada por primera vez en inglés en 1991 fue traducida al español y es ésta la primera edición que se publica en Guatemala. La obra abarca la era de 1944-1954 de forma amplia y profunda. Es una obra que aporta un gran valor al entendimiento de la realidad actual del país, ya que está amarrada a muchos hechos históricos que nos permiten reflexionar acerca del pasado y lo que hoy es Guatemala. De la misma forma esta obra será citada a lo largo del trabajo que abarca esta época.

El gobierno estaba rodeado de una generación joven, algunos, bien intencionados pero con poca experiencia y otros, con el afán de recuperar el tiempo perdido y sacar del atraso en que Guatemala se veía sumida por medio de una reforma, esto produjo un enfrentamiento entre los partidos de la oposición conservadores que se miraban acorralados. Por otro lado, la Iglesia Católica quiso tomar de nuevo una posición fuerte pero los constituyentes que estaban educados de forma liberal optaron por mantener la separación de Estado e Iglesia, cuestión que los liberales mantenían desde 1871. Esto claramente produjo un descontento entre la Iglesia Católica y muy pronto se le estuvo señalando al Presidente de comunista y enemigo de la Iglesia.¹³

La vida política cambió y surgieron varios partidos de centro e izquierda bien organizados que gozaban de mayor apoyo popular que aquellos de derecha. Hay que advertir que el gobierno de Arévalo era sobre todo moderado, capitalista, sin simpatía a los comunistas, los cuales en esa época eran muy escasos y que él mismo mantuvo bajo control. Su programa de gobierno era urbano, social y cultural-educativo. Estableciendo así un sistema de seguro social (IGSS), se tenía el deseo de generalizar la educación sobre todo la primaria, hubo una modernización del sistema bancario, etc. Es decir, se introdujo una legislación moderada, con beneficios para los trabajadores, la cual ya se utilizaba en otros países capitalistas, pero en Guatemala fue catalogada de comunista.

El problema de la política de Arévalo fue que ésta se centró más en el área urbana y muy poco en la rural, en consecuencia estos últimos quedaron en el olvido, muy poco se hizo por ellos. La sindicalización iba complementada de leyes laborales, que mediante la retórica del presidente se engrandecían, pero ellas sólo se llevaron a cabo en las ciudades, favoreciendo así a la clase media y baja. Al campo, en donde vivían el 80% del pueblo guatemalteco, no llegaron nunca estos beneficios, con esto la situación de los campesinos no mejoró. Arévalo simpatizaba con las masas rurales, pero el presidente estaba muy distante del pueblo indio. Los que más tenían beneficios eran los de la clase media que formaba la nueva élite política. El problema que sufría Guatemala era la distribución de la tierra que era el cáncer que pudría las zonas rurales y toda la República.

La corrupción y la incompetencia también caracterizaban a la burocracia que supervisaba las fincas de la capital. Como era de esperar la mayoría de los terratenientes se oponían a la sindicalización y utilizaban cualquier medio para evitarlas, “el látigo”, o bien, “el asesinato”, ellos contaban con el apoyo de la iglesia y con el de los gobiernos locales, que no se impresionaban con las amonestaciones del gobierno

¹³ Ver: LUJÁN MUÑOZ, 2008: 254-295

central. El sindicalismo tal vez se logró en algunas fincas que eran propiedad del Estado pero también allí la política del gobierno era muchas veces confusa y restrictiva. Arévalo era educador, por lo mismo pretendía educar a “los indios”, sin embargo, el problema con que se vio confrontado el presidente fueron las barreras culturales que existían en el país. Los maestros ladinos no podían superar sus prejuicios frente a los indios. Muchos de los maestros no habían terminado ni la escuela media, y buscaban trabajo en el área rural porque no encontraban trabajo en las ciudades. En 1950 casi el 90% de los niños indígenas no iban a la escuela. Esta situación lamentable no fue tratada por el gobierno central y la educación rural quedó en manos de organizadores laborales que se enfrentaban con un gran número de obstáculos, como: mal transporte público y al parecer el gobierno se negaba a prestarles vehículos a las organizaciones obreras, esto según Gleijeses.

Se dice que realmente Arévalo no tenía mayor interés en la Reforma Agraria, ya que él decía que el problema de Guatemala no radicaba en ello sino más bien en la posición de desgano de los indígenas para producir la tierra, lo cual había sido gran culpa de las actitudes políticas de los gobiernos pasados. De allí que sólo el movimiento CTG (Confederación de Trabajadores de Guatemala) estaba realmente interesado en una reforma, y beneficiaba a los trabajadores rurales. Ellos buscaban acrecentar la producción agrícola con abundancia de productos, llevando así una baja de precios en las ciudades. Como resultado habrían menos campesinos empobrecidos que podrían comprar productos a la industria guatemalteca, con esto habría un aumento de producción y con ello de salarios. La idea era acabar con el poder de la élite terrateniente, quienes eran el enemigo más grande de los obreros organizados. Pero el racismo extremo que se vivía en Guatemala justificaba la explotación de los indígenas, impidiéndoles transformarlos en ciudadanos con derechos. El problema que se desarrolló fue que los latifundistas guatemaltecos miraban cualquier concesión peligrosa y excesiva, atribuyendo a cualquier movimiento obrero el comunismo. La iglesia católica apoyando a la clase alta mezcló lo religioso con lo político, se apoyaba en los valores de una Guatemala “cristiana” que corría peligro por las amenazas y ataques del gobierno.

Los puntos más sobresalientes en el gobierno de Arévalo son la política internacional y la situación interna de la misma. La primera causó diversos problemas ya que con el entusiasmo democrático que se daba en esa época se trató de derrocar a los gobiernos dictatoriales de esa época como el de Leonidas Trujillo en la República Dominicana y el de Anastasio Somoza García en Nicaragua. Arévalo promocionó este intento que fracasó y trajo para el gobierno de Guatemala sólo la enemistad con estos dictadores, quienes ayudados por la prensa estadounidense desprestigiaron al gobierno. Esto causó también mucha tensión entre Guatemala y Washington. Este tiempo coincide

también con el cambio de mandato del embajador estadounidense Edwin Kyle en 1948, quien entendía la verdad guatemalteca, por Richard Patterson, quien adoptó posturas duras contra el gobierno.

Las relaciones del gobierno con la UFCO eran poco cordiales ya que el gobierno apoyaba a los trabajadores y sus exigencias, cuestión que no encajaba con la política de esta compañía. El retiro del embajador Patterson pedido por medio del gobierno afectó la relación entre los dos países. El aspecto interno del gobierno que más lo afectó fue la división que existía entre los militares cuando se conformó la Junta de Gobierno, Francisco Javier Arana era militar de línea, o bien, como le llama Luján “chafarote”, mientras que Arbenz era “de escuela”, él había hecho una brillante carrera y era muy admirado. Hacia finales del 45', cuando Arévalo sufrió un accidente sin saber si iba a poder regresar al poder, se le prometió a Arana que sería él quien tomaría el cargo de presidente en caso faltara Arévalo, o bien, sería candidato oficial. Sin embargo, Arévalo regresa a su cargo aceptando la decisión que se había tomado en su ausencia. Arana mantuvo una actitud de presión contra el presidente, Arévalo tuvo que recurrir a su ministro de Defensa, Arbenz, y depender de su apoyo para neutralizar a Arana. Con el tiempo se acentuó el deseo de derribar al presidente. La única salida de Arévalo era presentar esta situación ante el Congreso, que según la constitución podía derrocar al jefe de las Fuerzas Armadas. A mediados de 1949 se puso en marcha la acción que Arana llevaría a cabo, en el intento de pararla murió Arana, ese día estaban presentes más personas, entre ellas Arbenz, quien sería el futuro presidente; lamentablemente no se contó lo sucedido sino se optó por ocultarlo lo que siempre quedo en velo y sobre todo queda en pie la acusación de que fue Arbenz quien asesinó a Arana. Al enterarse los seguidores de Arana se levantaron en armas, pero no tuvieron éxito y el levantamiento fue derrocado por los partidarios del gobierno encabezados por Arbenz.

En la segunda mitad del 1949 se inició el proceso de definir los candidatos para presidente. Hubo una división de los partidos gubernamentales. Según Luján se conformaron varios frentes políticos, hubo una coalición entre los partidos Acción Revolucionaria (PAR), donde se encontraban los grupos más radicales, incluyendo a los comunistas; Partido Renovación Nacional (RN) y el Partido de Integración Nacional (PIN), todos ellos apoyaban a Arbenz. Por otro lado estaba Ydígoras, quien era apoyado por partidos pequeños de derecha anticomunistas.

En 1950 Arbenz se retira de su puesto como ministro de Defensa y acepta la candidatura para presidente. Al iniciarse la campaña algunos miembros del PAR se retiran del partido para conformar la base de lo que sería el Partido Guatemalteco de Trabajo (PGT), comunista, que en ese momento sólo había existido en la

clandestinidad. Arbenz gana las elecciones y el 15 de marzo de 1951 toma posesión del cargo.

Según menciona Paz Cárcamo la llegada de este personaje al poder marca para Guatemala una nueva perspectiva para el desarrollo económico-social del país. Arbenz fue un excelente estudiante e hizo una carrera militar, sus convicciones políticas lo hacen estar en contra de la dictadura de Ubico, por lo cual sale exiliado a El Salvador, es allí donde participa con grupos políticos que se oponían a la dictadura. Al renunciar Ubico a la presidencia, Arbenz regresa de nuevo al país y con sus amigos de armas empieza a organizar el movimiento revolucionario dentro del Ejército. El triunfo de Arbenz fue rotundo: 63% de los votos, contra el 18% de su opositor. Este triunfo marca claramente la adhesión de la mayoría de los votantes por el programa de Gobierno de Arbenz y un rechazo a la posición anticomunista que había llevado el otro candidato. El programa de Arbenz proponía un desarrollo acelerado del país, con un marcado nacionalismo; se perseguían tres objetivos importantes:

“Convertir al país en una Nación dependiente y de economía semicolonial en un país económicamente independiente; convertir a Guatemala, de un país atrasado y de economía predominante feudal en un país moderno capitalista, y hacer que por esta transformación se lleve a cabo en forma que traiga consigo la mayor elevación posible del nivel de vida de las grandes masas del pueblo” (PAZ CÁRCAMO, 1986: 123)

Para lograr esto se deberían de seguir 3 pasos importantes: una reforma agraria, donde habría que eliminar los latifundios e implementar nuevas tecnologías en la agricultura, a esto se le llamo “Reforma Agraria”, la cual se puso en práctica casi de inmediato. Los sectores privados al enterarse, trataron de influir e hicieron propuestas para que la ley no fuera expropiatoria de fincas en producción y que sólo se repartieran tierras baldías de bajo valor. Pero no se hizo caso a esto y se promulgo el decreto 900. El siguiente paso era la industrialización del país, explotación del petróleo, construcción de plantas eléctricas, industria química y fabricación metalúrgica, en la política esto se refirió a la construcción de la Hidroeléctrica “Jurún Marinela” suprimiendo así el monopolio de la empresa norteamericana Bond and Share, sobre el fluido eléctrico y sobre los precios. Y por último, la realización de un plan de vías de comunicación para el transporte eficiente de productos de consumo, se proponían construir la carretera al Atlántico con lo que se suprimiría el monopolio del ferrocarril como única vía de comunicación de Guatemala hacía los centros de producción y de consumo más importantes de Europa y de los mismos EEUU, que pertenecía a la UFCO. El puerto de “Sto. Tomás” que suprimiría el monopolio de la UFCO que tenía sobre el principal puerto de exportación de Guatemala. Ahora bien, no todo lo que se proponía el gobierno se cumplió, como siempre hubieron limitaciones, protestas y diferencias políticas. La derecha temía que se destruyera la

oligarquía terrateniente y que aumentara la fuerza popular y el poder de los comunistas a través de la repartición de tierras.

En cuanto al desarrollo del decreto 900 se creó una estructura jerárquica encabezada por el presidente, estaba el Departamento Agrario Nacional (DAN) que tenía a cargo todo el programa de reforma agraria, comités agrarios locales y departamentales. Todo esto era una estructura jerárquica encabezada por el presidente. Se trataba de estimular a los campesinos, los de la oposición criticaban esto ya que opinaban que de esa forma se fortalecerían los partidos políticos oficiales y los sindicatos. En la práctica se dieron varios problemas. Por una parte, se produjo una avalancha de denuncias de tierras afectables, los documentos se trabajaron sin mayor cuidado, dando lugar a errores y abusos. Hubo invasiones de tierras antes de que se hubieran completado los expedientes. Era conocido que el director general del DAN, muy amigo del presidente Arbenz, recurría a los terratenientes para pedirles comisiones ilegales para no expropiar las tierras, el presidente no actuó contra esta forma de actuar. La aplicación de la ley sólo duró dos años.

El clima político se fue deteriorando. Sectores que habían una vez apoyado a Arbenz estaban ahora en la oposición. Tanto los Estados Unidos como la oposición se dieron cuenta que era imposible derrotar al gobierno en las urnas por lo que prefirieron hacerlo por medio de la lucha militar. La histeria del ascenso de los comunistas al poder por parte de la oposición fue acrecentándose y empezaron a organizarse con la ayuda de Estado Unidos, que desarrollo la llamada operación Success (nombre dado por la CIA a la invasión de Guatemala). A fines de 1953 llega el nuevo embajador de los Estados Unidos a Guatemala, John Peurifoy, quien había estado en Grecia y se había distinguido por su enfrentamiento contra las fuerzas comunistas del país mencionado. El embajador habla con Arbenz y su esposa, el presidente trató de convencer al embajador que no había peligro comunista en el país, pero Peurifoy no salió convencido de esta reunión; más bien, pensó que el propio Arbenz y su esposa simpatizaban con los comunistas.

En enero de 1954 Arbenz, enterado de la invasión preparada contra Guatemala, decidió denunciarla en la X Conferencia Interamericana. Pero la presión estadounidense permaneció en la conferencia, no logrando así el cometido que Arbenz se había propuesto.

La invasión estaba preparada y se trataba de ablandar la resistencia oficial, la Radio Liberación transmitía la noticia de la pronta invasión. Avionetas volaban sobre la ciudad dejando caer propaganda contra el gobierno. El primer avance terrestre se dio a mediados de junio desde Honduras. Hubo también ataques por mar, los cuales fracasaron. Se organizaron comités para la defensa de la Revolución que pedían armas

para defender al gobierno. Éste inició la detención de varias personas, hubieron muertos y masacrados. Más tarde se dijo que el presidente no tenía idea y que él no había dado las órdenes de cometer esos hechos. El gobierno se declaró en estado de sitio, suspendió las garantías constitucionales y censuró la prensa y la radio. El presidente se dirigió a la población por medio de una cadena de radio expresando su preocupación, se había iniciado igualmente una ofensiva diplomática en las Naciones Unidas y una invasión desde Honduras, pidió urgentemente una sesión del Consejo de Seguridad, sin embargo, ésto no entró en acción. Arbenz preocupado por la situación y aislado de la población y de la realidad del país, por consejo de sus allegados, pensaba repartir armas dentro de la población, cuestión que el ejercito mismo no permitió. El embajador de los Estados Unidos, Peurifoy, preocupado por la falta de definición del ataque, recibió órdenes de resolver el problema. Así fue como habló con el jefe de las Fuerzas Armadas, comunicándole que si él daba el golpe de Estado y destituía a Arbenz, se respetaría lo demás del gobierno. Esto fue comunicado al Presidente, quien en su estado de depresión aceptó sin consultar con su gabinete, que se mantenía sin reunirse con él. Su más allegado consejero, Fortuny, secretario general del PGT, le pidió que redactara su renuncia, la cual fue grabada y leída por cadena de radio.

Arbenz y su familia, así como muchos de su gobierno fueron a resguardarse a las embajadas. Se formó una junta de Coroneles que tenía que negociar con Castillo Armas, persona que estaba apoyada por los Estados Unidos, como representante estuvo allí el embajador estadounidense, Peurifoy y otros más.

El 1ero de julio se firmo el llamado Pacto de San Salvador, por el que se constituyó una junta de cinco miembros, precedida por el coronel Monzón y compuesta por el teniente Castillo Armas y otros miembros.

Castillo Armas entra triunfante a la capital en julio de ese mismo año, la multitud lo recibió jubilosa, como si fuera el propio presidente. Con Castillo Armas la oligarquía del país, que había estado al margen durante la época revolucionaria, recobraba su poder político. Así terminó el gobierno que tres años antes había iniciado con tanta popularidad. El temor a la amenaza comunista, la imprudencia de muchos miembros en el gobierno y la falta de contacto con la realidad del país llevó a caer al gobierno revolucionario.

En fin, hubo muchos pros y contras en la época revolucionaria, lo que sí hay que mencionar es que en muchos momentos hubiera sido más conveniente optar por políticas menos radicales, esto ya se había observado en otras épocas en Guatemala, el deseo de cambiar al país de forma abrupta no traía ningún beneficio ya que no se tomaba en cuenta la realidad del país. Los grupos empresariales, lo mismo que la jerarquía católica, se encontraban en un estado de atraso y falta de evolución que los

incapacitó para tener una cierta sensibilidad política y social, y así trabajar junto con los sectores obreros y campesinos, adoptando posturas comprensivas y de justicia económica.

La Liberación y la intervención estadounidense le costó mucho al país, consiguieron momentáneamente sus cometidos pero se inició una grave polarización, así como la salida al exilio de mucha gente valiosa del país, que estaba cargada de frustración y ganas de venganza. La nueva generación revolucionaria iniciaría en 1961 la lucha guerrillera, que duraría más de tres décadas, ellos estaban en contra de la forma de cómo se había derrocado a un régimen elegido constitucionalmente. Los resultados en la historia muestran 36 años seguidos de violencia y represión que afectaron enormemente al país, hasta la actualidad no se ha podido recuperar el daño causado al país y mucho hay que hacer para lograr que Guatemala pueda salir de la miseria en que está sumida actualmente.

2.6 La contrarrevolución desde 1954 – 1974. Inicio de la guerra interna en el país

“Todo empezó con el derrocamiento del Presidente Árbenz.[...]El embajador estadounidense Peurifoy, se presentó ante el jefe de las Fuerzas Armadas con un listado de campesinos “comunistas” a quienes había que fusilar. Se persiguió lo que tuviera “evidente propósito comunista o fines comunistas”, lo que fuera “de inspiración comunista”

Castillo Armas, el caudillo de “la liberación” y Presidente de la República, fue asesinado en plena Casa Presidencial.

Un grupo de oficiales se acomodaron pronto a la corrupción que marcó desde el inicio el gobierno de Ydígoras, [...]

En diciembre de 1962, nació un nuevo movimiento: las Fuerzas Armadas Rebeldes (FAR).[...]La doctrina contrainsurgente abrazaba dos preceptos clave que le daban forma: el primero, que la lucha por el poder no debería estar regida por la ley, las reglas de la guerra o la moral; el segundo, que el terror de la guerrilla sólo podría combatirse con el libre uso del contra-terror”(ZARDETTO, 2007.263-283)

En esta época hubieron cuatro gobiernos, unos elegidos, otros provocados por golpes de Estado. El presidente Ydígoras Fuentes estuvo por 5 años en el poder, fue derrocado por un golpe de Estado. Continuó el Coronel Enrique Peralta, como jefe de Estado por tres años y al restablecer la constitucionalidad entregó el poder al presidente electo Julio Cesar Montenegro, quien lo ejecutó por cuatro años, ya que así se había plasmado en la nueva constitución. A partir de 1970 el ejército gobernó con presidentes militares. En ese año sería el General Carlos Manuel Arana. Esta época se caracteriza por el ideal de

salvar la revolución que según ellos había sido traicionada por Arbenz, ya que éste había entregado el país a los comunistas.

Según afirma Luján¹⁴ a partir de 1954 se construyó un “bloque anticomunista” para el control del poder y del gobierno. Estuvo formado por el ejército, la Iglesia Católica, los finqueros y empresarios, que mantenían la exclusión de la izquierda (comunista y no comunista), y la dominación de organizaciones sindicales y populares. Sus políticas laborales represivas reflejaban principalmente los intereses de la élite local. En la época de Castillo Armas, se convino derogar la Ley de la Reforma Agraria, cancelar los sindicatos y los partidos políticos. Hubo expropiación de bienes de los sindicatos y partidos. Se detuvieron muchas personas sin que se les proporcionara derecho de defensa. Fue creciendo un clima de terror, inseguridad y represión. Por otro lado Estados Unidos estaba interesado en que Guatemala fuera el modelo de país que podía progresar y obtener justicia social sin caer bajo “el comunismo”, ésta pudo haber sido la razón por la cual muchos programas se acelerarán y que se hubiera impedido la cancelación de algunas instituciones. La Iglesia católica tenía la esperanza de que se le tomara más en cuenta, pero poco fue lo que obtuvo, lo que siempre manifestó públicamente.

Las construcciones que se habían empezado con el gobierno de Arbenz continuaron. En esa época el movimiento político fue poco, tal vez el partido que se fundó y que prestó más oposición fue el Partido Revolucionario, su dirigente fue Mario Méndez Montenegro. Se instaló la nueva Constituyente, pocos fueron los cambios hechos. La derecha radical criticaba a Castillo Armas por ser demasiado moderado. Fue asesinado a mediados de 1957, se especuló que había sido obra de la derecha extrema. Pronto se organizaron las nuevas elecciones, ganando Ydígoras Fuentes, quien había regresado de Colombia para hacer su candidatura. A principios de 1958 toma posesión.

Su gobierno se caracterizó por una deficiencia y corrupción. Poco tiempo después su gobierno se enfrentó con una creciente oposición popular. En 1960 se difundió la noticia que el territorio guatemalteco estaba siendo usado por la CIA estadounidense para preparar una invasión a Cuba. A causa de esto hubo un levantamiento militar en Guatemala seguido de protestas populares que demostraban su desacuerdo. Una de las razones del porqué el presidente haya aceptado esta situación pudo haber sido la promesa que Estados Unidos le diera al gobierno de Ydígoras Fuentes de recuperar Belice. En este tiempo se comenzó con la llamada guerra interna. Los hechos anteriores tuvieron mucha importancia porque de allí es de donde salieron dirigentes de la guerrilla como los tenientes Marco Antonio Yon Sosa y Luis Turcios, quienes eran los principales

¹⁴ Ver: LUJÁN MUÑOZ, 2008:410

dirigentes del movimiento: las Fuerzas Armadas Rebeldes (FAR), que junto con miembros del PGT se organizaron para definir una resistencia urbana que se basaba en actividades de propaganda, sabotajes, atentados y secuestros. Que más tarde organizaron los primeros frentes guerrilleros permanentes de 1964-1965.

En 1962 se dieron dos intentos guerrilleros, uno en Chuarrancho (departamento de Guatemala) y en Huehuetenango, pero la preparación de los alzados era deficiente así que fracasaron, dejando muertos y heridos. En el levantamiento de Huehuetenango se esperaba el apoyo de los grupos campesinos, pero estos delataron a los frentes guerrilleros frente al ejército. Según menciona Paul Dosal en *El ascenso de las élites industriales en Guatemala, 1871-1994*¹⁵ durante el gobierno de Ydígoras se empieza con la proliferación de grupos de interés privado, aunque esto ya se había iniciado en el tiempo de Castillo Armas con la fundación del CACIF (Comité Coordinador de Asociaciones Agrícolas, Comerciales, Industriales y Financieras) por parte de la iniciativa privada, que hasta la actualidad defiende la unidad y los derechos del sector privado. Es en los setenta cuando esta organización toma más fuerzas y se unen facciones del sector privado en oposición al aumento de gobiernos corruptos. Se le considera hasta el momento una fuerza poderosa pero al mismo tiempo representa una alianza entre las diferentes facciones de la oligarquía, algunas reaccionarias y otras progresistas. De allí que también en la época de Ydígoras se haya fundado una de las organizaciones más poderosas que protegen, todavía hasta el momento, los intereses de los cafetaleros en Guatemala ANACAFE (Asociación Nacional del Café). Esta surge sobre todo debido a la firma del Acuerdo Internacional del Café en 1959. Los cafetaleros en Guatemala tenían el control de los precios de sus productos, por lo que optaron por persuadir al presidente para que aprobara esta asociación y así poder regular los precios del café. Con esto se fundaron otras asociaciones más como las de los algodóneros, azucareros, etc. Al mismo tiempo se desarrolló la CIG (Cámara de Industria de Guatemala) que ha representado desde entonces al sector industrial. La CIG tomará en cierto modo influencia en la política del país. Según Dosal la diversificación de los intereses económicos de la oligarquía después de 1954 ha servido como unificación entre las élites económicas, debido a que se dio la proliferación de los grupos de interés privados. Parecía ser que eran ahora los industriales los que debían

¹⁵ Este libro de Dosal hace un repaso histórico de Guatemala, poniendo su interés sobre todo en la economía social del país. Sus personajes históricos son las familias pudientes de Guatemala que según se puede ver en su libro han tenido y tienen un gran poder sobre el desarrollo tanto político, social como económico del país. DOSAL, Paul 2005. *El ascenso de las élites industriales en Guatemala, 1871-1994*. Guatemala: Piedra Santa. 177-203

enseñar a la facción agrícola cómo debía desarrollarse el país. Esto debido al desacredito del modelo económico liberal en la época revolucionaria y el fracaso de la contrarrevolución que había destruido la Reforma Agraria y laboral.

Ydígoras se identificó con los industrialistas y los protegió, considerando su programa como una solución para el subdesarrollo de Guatemala. Así fue como se expandieron nuevas industrias. Los industrialistas estaban ansiosos de modernizar la base económica del país pero eso sin cambiar la riqueza ni el poder en el país. Claramente la clase alta estaba convencida que el sindicalismo, o bien, organizaciones de trabajadores impediría el desarrollo capitalista y trastornaría el “sistema democrático”.

El ministro de Defensa, Coronel Enrique Peralta da un golpe de Estado con el apoyo de los altos mandos militares así como también del apoyo de Washington.

El gobierno de Peralta fue de dominancia militar, una mezcla entre la efectividad y la honestidad, con un autoritarismo anticomunista, que trataba de combatir la lucha subversiva, la democracia fue un obstáculo para lograr esto por lo cual se utilizaban métodos agravantes contra la vida propia.

Pronto se derogó la Constitución, en la nueva se hicieron algunas modificaciones, como el establecimiento del Consejo de Estado, con carácter consultivo. Se creó el cargo de vicepresidente, electo en la misma planilla que el primer mandatario. Se terminó con la educación laica, proporcionándole así a la Iglesia Católica mayores garantías, se protegió la enseñanza privada superior. En lo económico se afirmó el sistema capitalista liberal, cuestión muchas veces contradictoria ya que el régimen era sobre todo intervencionista y regulador. En fin el texto era más extenso que el de 10 años atrás pero no más diferente, entró en vigencia a mediados de 1965.

Se afirmó la lucha subversiva y el terrorismo (tanto guerrillero como del Estado), se inició con la llamada “guerra sucia” basada sobre todo en el terror, en secuestros, desapariciones y muerte.

La guerrilla centró sus acciones en la zona de la Sierra de Las Minas, al mismo tiempo que se daban atentados en las zonas urbanas y se secuestraban personajes políticos para cobrar rescates. El clima se fue poniendo tenso y Guatemala se fue militarizando esto fue provocado por la lucha guerrillera y la reacción gubernamental.

La relación con Estados Unidos era un poco tensa, luego de la muerte de John F. Kennedy, llegó al poder Lyndon Johnson, quien poco interés tenía en Centro América, debido a diferentes situaciones, una de ellas sería la guerra de Vietnam, protestas estudiantiles, etc. La ayuda militar que se le prestó a Guatemala para combatir la guerrilla por parte de Estados Unidos fue poca por lo que el gobierno decidió, sin consultar al respectivo país, hacer uso militar estadounidense. Para Guatemala, Castro y Cuba, representaban una amenaza debido al incremento de la guerrilla, por lo cual el

gobierno buscaba incrementar la ayuda militar para calmar, o bien, desaparecer la oposición guerrillera.

La élite industrial no se alejó, cooperó con el gobierno y recibieron por eso recompensas. El Presidente nombró en comisiones gubernamentales a oligarcas, industrialistas y financieros y les dio la planificación nacional. El gobierno benefició al sector privado. La dictadura de algún modo ayudaba a la oligarquía para tener influencias en las políticas económicas. Hay que tomar en cuenta que esta situación es muy importante para poder analizar la razón por la cual en Guatemala se desarrolló en forma desigual¹⁶.

El desarrollo industrial fue impulsado por el Mercado Común Centroamericano, casi toda la totalidad de las industrias se establecieron, por seguridad e infraestructura, en la Capital y en los municipios adyacentes. Lo que provocó al mismo tiempo una migración del interior del país a la capital en busca de trabajo. Los gobiernos hasta más o menos 1970 no hicieron inversión en la parte del oriente donde se encontraba la guerrilla, pocas inversiones se dieron en la costa sur que era más que todo la zona agrícola. De allí que se vea el crecimiento en la parte de la capital y menos o más bien poco en las demás áreas del país. Ya a partir de 1970 el conflicto armado continuó en la parte norte y occidental del país, donde se acentúa más la desigualdad del país.

Después que se erradicó la guerrilla en la parte del oriente, hubo un crecimiento de ésta y llegando a ser una zona en villas de desarrollo. La parte occidental del país fue la más afectada en el país, es allí justamente donde se encuentra la mayor cantidad de indígenas que viven en Guatemala.

Cuando llega al poder el presidente electo por el pueblo Julio César Méndez Montenegro la lucha contrainsurgente y el creciente poder militar no permitieron que pudiera consolidarse un gobierno con perspectivas. A este gobierno se le llama el tercer

¹⁶ Ver: MORALES BATHEN, Raúl Antonio, 2004. *Las tres Guatemalas un estudio de desarrollo desigual. Tesis doctoral*. Madrid: Universidad Pontificia de Salamanca. Facultad de Ciencias Políticas y Sociología "León XIII". Pág.: 34-51. Este libro es un estudio hecho por el Dr. Morales Bathen, que fue entregado como tesis doctoral, él hace un estudio de las desigualdades que existen en Guatemala y desarrolla la situación del porqué Guatemala tiene una división marcada tanto en lo social, cultural como lo económico. Toma en cuenta sobre todo la diversidad que existe en Guatemala, cuestión que muchos gobiernos desde hace siglos olvidan al igual que las organizaciones internacionales, que muchas veces olvidan las características internas del país. Lo que trae como consecuencia errores en la planificación y programas para el crecimiento económico y el desarrollo humano, que no solucionan los problemas internos del país. Desde hace cientos de años Guatemala ha vivido una continua separación entre la sociedad lo que ha llevado a que se construyan varias Guatemalas en una.

gobierno de la Revolución, ya que se pretendía que fuera una continuación de aquel que empezara en 1944. En esta época se derrotó a la guerrilla del oriente. Pero las realidades políticas y la guerra interna hicieron que la situación se tornara más violenta. Para contrarrestar la lucha subversiva y obtener respaldo popular se dieron programas apoyados por los Estados Unidos de “acción civil” que eran más que todo jornadas médicas, dentales y sanitarias en las comunidades. Con esto se lograba tener el respaldo popular y control sobre cualquier actividad subversiva.

En 1967 se descubrió la colaboración de varios religiosos de la orden Maryknoll con la guerrilla en la zona de Huehuetenango, que había implicado jóvenes adolescentes de sus colegios en la guerrilla, de inmediato se expulsó a los religiosos y estudiantes tuvieron que salir del país. Secuestros de sacerdotes como también del arzobispo monseñor Mario Casariego, fueron llevados a cabo por medio de grupos de la extrema derecha que deseaba favorecer al Estado.

La violencia acrecentó con muchas violaciones a los derechos humanos. De allí surgen los grupos denominados “Escuadrones de la Muerte” que publicaban listas de líderes políticos, profesores universitarios que pudieran estar en contacto con la guerrilla y se les “invitaba” salir del país, o bien, serían asesinados; claramente se llevaron a cabo estas ejecuciones por lo que muchas personas optaron por el exilio. La guerrilla tuvo varias acciones que repercutieron en el clima violento que gobernaba en el país, se asesinaron a agregados militares como al embajador de la embajada de Estados Unidos. La guerrilla argumentó estos hechos por la ayuda militar que Estados Unidos prestara a Guatemala para combatir la guerrilla.

Hubo entre todo el conflicto armado una cierta libre expresión de prensa y mayor tolerancia a la oposición cuestión que no se veía en los gobiernos siguientes. Al llegar Arana al poder la lucha anticomunista se endureció, el sector militar tomo medidas duras contra la guerrilla, matando así a casi todos los líderes que dirigían los ideales guerrilleros que en los años 60 pretendía acabar con el régimen de esa época, pero más adelante se fue implementando la idea del “socialismo”. No se respetaron los derechos humanos y muchos de los líderes tuvieron que salir del país. En el 71 se pensaba que la guerrilla urbana había sido erradicada.

2.7 Continuación de la guerra interna e inicio de las negociaciones para la Firma de la Paz (1971-1995)

“A mediados de 1971, las estructuras de la guerrilla habían sido destruidas y la mayoría de sus integrantes había muerto.[...]Sin embargo, la guerra no terminó. La polarización y la ausencia de espacios democráticos, así como el terror, alentaron la actividad de la insurgencia armada y su consiguiente reorganización.

El Presidente Romeo Lucas García había llegado al poder.[...]Muerte, muerte, muerte....el país se iba infectando un fuerte hedor a muerte.

Se destruyeron total o parcialmente numerosas comunidades, una parte de la población fue eliminada mediante ejecuciones extrajudiciales colectivas, masacres que fueron parte de la estrategia de “tierra arrasada”.

Nuestras conciencias terminaron por no reparar ni en el terror ni en la muerte. Aprendimos a ser indiferentes, callados, obstinados en la pretensión de que nada está sucediendo “realmente”.

Prisioneros de un espacio sin nombre, donde nada importa y nada existe, tenemos la costumbre de hacer bromas de lo más terrible y así, de la quema de la Embajada de España, donde tantos murieron calcinados, no queda por estos días sino un vago recuerdo “del churrasco español” (ZARDETTO, 2007.293-309)

El gobierno del general Kjell Eugenio Laugerud García¹⁷, resultó ser de alguna forma inesperado, él no había ejercido cargos de mando en zonas militares. Pronto disminuyó la violencia y las medidas extremas en contra de la oposición.

Su gabinete estaba conformado por profesionales reconocidos que tenían incluso vinculaciones con posiciones moderadas y de centro lo que trajo consigo una cierta apertura a organizaciones sindicales y políticas.

Su popularidad mejoró a raíz de su actuación gubernamental para el terremoto de 1976 en Guatemala. En su gobierno se creó el Comité Nacional de Reconstrucción que manejo con cierta eficacia la ayuda internacional. En este tiempo se dio una tregua a las acciones de la guerrilla. Pero pronto se reanudaron las acciones guerrilleras ahora en el altiplano.

En este año después del terremoto se afirmó el movimiento maya, que se había venido formando ya desde 1954 a pesar de la supresión de partidos políticos en esa época. Se necesitaban dirigentes locales para cargos municipales. Con lo que se abrieron más oportunidades educativas, que permitieron a algunos indígenas ocupar cargos de responsabilidad y desempeñar profesiones de prestigio.

¹⁷ Para el desarrollo de esta época se utilizó a LUJÁN MUÑOZ, 2008:334-370

Se desarrollaron otros grupos religiosos como los protestantes. En el 76 se dieron muchas conversiones a denominaciones protestantes y se vio la presencia de nuevos dirigentes indígenas con una nueva consciencia, que desarrollo nuevo planteamientos, que provenían sin duda de corrientes de identidad étnica que se daba en muchas partes del mundo.

Al mismo tiempo la guerrilla buscaba apoyo entre los indígenas y se fueron formando igualmente comités indígenas en busca de la reivindicación étnica. El gobierno al percatarse de esta situación actúa igualmente con la misma dureza para combatir la guerrilla.

Por otro lado se conformaron nuevas organizaciones que estaban infiltradas por comunistas, mientras que se mantenían al margen el gobierno las toleró, pero la irse haciendo evidente sus conexiones con la insurgencia el gobierno los persiguió sin contemplación y sin respetar los derechos humanos.

Con el terremoto el país sufrió una inflación en los precios lo que trajo consigo una serie de protestas que fueron creciendo al final del gobierno de Kjell, trataron de ser acalladas lo que produjo muchas veces conflictos entre la población y el ejército.

Con la llegada de Lucas García, militar, Guatemala vivió posiblemente una de las épocas más terribles de la historia contemporánea del país. La ofensiva insurgente tuvo mayor presencia en el país lo que ocasionó que el ejército endureciera sus posiciones. Los indígenas se encontraban entre dos fuegos, esperando la victoria subversiva que no llegaba. La guerrilla operaba en tres diferentes flancos, que en algunas partes eran débiles, lo que le permitió al gobierno a contrarrestar y desalojar insurgentes en varias zonas, dejando a la población local a merced de la represión y el castigo por parte del ejército. Aumentaron los asesinatos a la luz del día. Las acciones terroristas en la capital aumentaron. La guerrilla deseaba que se le reconociera internacionalmente y demostrar que el gobierno era incapaz de gobernar. Se ocuparon algunas embajadas para producir manifiestos públicos impedidos por el gobierno. El gobierno expresó que si se continuaban con las ocupaciones de las embajadas no habría negociación, por esta época la embajada de España cambió a su embajador quien declaro la embajada de puertas abiertas, al mismo tiempo visitó a sacerdotes españoles que vivían en la zona del Quiché. A principios de 1980 algunos campesinos indígenas ocuparon la embajada de España para pedir al gobierno que fueran escuchadas sus peticiones, pero esto no sucedió y la embajada fue quemada por el ejército, muriendo casi todos sus integrantes. Con esto España rompió relación con Guatemala.

El aislamiento internacional acrecentó. Al mismo tiempo el gobierno ya desacreditado por sus malas políticas y corrupción, fue una vez más participe de masacres a campesinos, donde se arrasaban aldeas completas, produjo el exilio de muchos

campesinos a otras partes del país, o bien, al extranjero, se había comenzado con lo que en siglo XXI se reconocería como genocidio al pueblo indígena, una forma de limpieza de sangre.

En ese clima de represión y de temor se comenzó con la campaña electoral a finales del 81 y principios del 82. Al parecer en las elecciones se había nuevamente, como en los últimos gobiernos, cometido fraude y se pedía una revisión y una elección de segundo grado, lo que no se pudo llevar a cabo porque hubo un golpe de Estado por parte de militares jóvenes que llamaron al poder al general Efraín Ríos Montt.

De inmediato se derogó la Constitución, quien fue puesta en vigor hasta en el año 1985. Ríos Montt, era militar quien había pasado sus últimos años, antes de regresar a Guatemala, como agregado militar en Madrid, llega al país y se convierte al protestantismo, según él había sido elegido como designo divino, y actuaba como predicador, tomando siempre en cuenta los consejos de su iglesia protestante El Verbo. Con él el ejército aplicó más drásticamente la estrategia antiguerrillera.

Se ampliaron las Patrullas de Autodefensa Civil (PAC), en ellas supuestamente se involucraba de forma voluntaria a la población masculina de entre 18 y 50 años de edad para que colaborara con el ejército, cuestión que en la realidad no fue así ya que se les obligaba a participar con el gobierno. Se había desarrollado la estrategia de la “tierra arrasada” que había acabado con las aldeas y que como estructura de reconstrucción el gobierno “proporcionaba” las “aldeas modelo” obligando así a los campesinos a comprometerse con el gobierno y a dar su voto.

A mediados de 1983 el régimen estaba en situación de desgaste. Debido al extremo religioso del gobernante quien se había enfrentado a muchos grupos representativos, la corrupción interna del gobierno como también el deseo de una aprobación a una nueva constitución por parte de representantes, Ríos Montt fue destituido, su cargo lo tomó el general Óscar Humberto Mejía Víctores.

El ejército continuó con el aislamiento insurgente. Con este gobierno se logró que Guatemala restituyera su presencia internacional. Debido a la presión internacional de volver a restituir la democracia en Guatemala se empezó con las candidaturas presidenciales.

Uno de los sucesos importantes que se dieron en esta época y en los siguientes 10 años fue sin duda la discusión y la constitución de la Comisión de la Verdad, que se abarcará más adelante.

En los primeros meses del gobierno de Mejía Víctores hubo 635 casos inscritos de desaparecidos en la ciudad. Muchos de ellos fueron negados por el gobierno.

Vinicio Cerezo Arévalo, fue elegido democráticamente y con esto entró en vigor la nueva Constitución. A pesar de esto el poder militar permaneció presente. La élite

guatemalteca tenía interés en que se abriera la posibilidad de inversiones extranjeras en el país. Así como también ayuda extranjera para reconstruir las aldeas que habían sido completamente arrasadas. En la constitución de 1985 por primera vez se reconoce el derecho de los indígenas.

El gobierno de Cerezo, que había iniciado con fuerza y esperanza democrática, pronto perdió popularidad. Al principio se redujo la violencia y la violación contra los derechos humanos pero al final de su periodo aumentaron a tal grado que se llegaron a comparar con los ocurridos en la época de Lucas García. Asesinatos, desapariciones y clausuras de periódicos marcaron la última época del gobierno. Pero a pesar de esto se formaron nuevas organizaciones que luchaban por los derechos humanos. Hubieron varios intentos de golpe de Estado pero lograron ser superados.

En esta época se fue formando poco a poco una tendencia dentro de la institución privada que aceptaba una negociación con la guerrilla. En cuanto a la situación de los refugiados no hubo una mejora por falta de interés del gobierno de ordenar y prestar ayuda a estas personas. Cerezo estaba interesado en la pacificación de Centroamérica y optó su posición neutra frente a ello, se organizaron reuniones de los presidentes centroamericanos en Guatemala, Esquipulas, para hablar de la situación. En esta constelación se realizó en 1987 en Madrid el primer contacto directo entre la guerrilla Unión Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG) y el gobierno. Esto generó algunos rechazos dentro del país tanto en el ejército como en algunos círculos políticos y empresariales. Con esto se demostraba que Guatemala no estaba preparada para consolidar una paz interna.

En 1990 en este clima de descontento y de inseguridad una vez más se convocó nuevamente a las elecciones para presidente. El nuevo presidente electo, Serrano Elías, provenía del partido Movimiento de Acción Solidaria (MAS) un partido nuevo, que poca experiencia tenía en la política y que no tenía la mayoría en el congreso, por lo cual se anexó con el Partido de Avanzada Nacional (PAN) con el que pronto entró en conflicto y rompió alianza con ella, uniéndose a la Democracia Cristiana Guatemalteca (DCG). En este periodo no fue muy diferente a los últimos años de gobierno de la DCG, se continuó con las negociaciones entre la guerrilla, pero no se avanzó mucho. Los malos manejos y la corrupción dentro del gobierno desacreditaron a éste y pronto se incrementó la delincuencia común. Acosado por toda esta situación el presidente tomó una acción desesperada en donde se provocó un autogolpe de Estado, el llamado *serranazo*, que no fue permitido siendo esto una acción inconstitucional.

El Congreso y el organismo judicial estaban carcomidos y podridos por dentro pero aún así no se convocaron a nuevas elecciones para el Congreso. La oposición que venía de organizaciones populares, partidos políticos, entidades empresariales y sindicales le

dieron la espalda al gobierno que muy pronto se encontró aislado. El mandatario fue destituido. Poco después el Congreso de la República nombró al nuevo presidente quien era Ramiro de León Carpio, procurador de los Derechos Humanos. Con esto se evitó la intervención del ejército y no se permitió un autogolpe de Estado y se restauró la legalidad y la democracia. Los miembros del Congreso y de la Corte Suprema se negaron a dejar sus puestos a pesar que la población lo aclamaba. Pero se llegó a un acuerdo entre el nuevo gobierno y el Congreso en cuanto a que en la Constitución se harían algunos cambios y se consultaría más adelante a la disolución del Congreso. En 1994 deberían de ser las elecciones legislativas. Mientras tanto se siguió negociando con la guerrilla, sólo por poco tiempo disminuyeron las acciones terroristas, pero la delincuencia común creció creando así un clima de inseguridad que afectó al país. La política del gobierno fue en total errática y contradictoria. Al darse las elecciones para el nuevo Congreso se logró eliminar a todos los viejos partidos que marcados por su corrupción no tuvieron posibilidad de ser reelegidos.

La gravedad fue que el partido del ex-presidente Ríos Montt, Frente Republicano Guatemalteco (FRG), obtuvo la mayoría de diputados, quien para las elecciones para presidente de 1996 quiso ser reelegido de nuevo, seguidos por el PAN de Arzú y otros partidos. Esto no mejoró de ninguna forma la situación económica, de seguridad y de colaboración política del país. Se pensaba más que todo en las elecciones presidenciales que serían al año siguiente. Lentamente se fue aceptando que la única salida para solucionar la guerra interna era el negociar con los dos bandos.

2.8 Firma de la Paz 1996

“La guerra duró un tiempo impreciso. En todo caso, más de 36 años. Olvidamos el sabor del pan, la brisa que se desprende de los árboles, la suavidad quieta de los cielos transparentes. Fuimos otros”(ZARDETTO, 2007:306)

“Se había firmado la paz en Guatemala después de más de tres décadas de guerra. Un ejército de consultores extranjeros y de oenegés, surgieron como hongos después de unos meses de invierno. Todos tenían recetas para reconstruir la nación.

“Estamos decepcionados ... el país está tan corrompido que ya nadie logra atar cabos de dónde estamos y menos aún adónde vamos. [...]Se formulan los remedios, se elaboran planes, proyectos... que terminan en la nada. Una ancha y amplia nada...” (ZARDETTO, 2007:106-107)

El triunfo presidencial lo obtuvo Arzú del partido PAN, quien ganó con poca diferencia frente a Ríos Montt, pues el primero, obtuvo la mayoría de votos de la capital pero el segundo, tenía el apoyo del resto del país. El gobierno de Arzú tenía claro que quería

cerrar las negociaciones con la URNG y firmar la Paz. Su equipo de gobierno se componía por personas que habían tenido contacto con la insurgencia o habían formado parte de ella y otros que estaban en el exilio.

Con el gobierno de Arzú hubo un cierto crecimiento en lo que era la infraestructura en todo el país con la construcción de carreteras. Pero se centro más que todo en la parte de la capital y en los sectores de producción agrícola, poco se hizo en las áreas afectadas por la guerra, hasta la fecha la supervivencia de ellos depende de las remesas de los familiares del Norte, que constituye para Guatemala la fuente principal de divisas del país¹⁸.

Se notó que había habido previos contactos con dirigentes de la guerrilla, lo que agilizó la firma del Acuerdo Final de Paz Firme y Duradera, que se llevo a cabo en diciembre de 1996. Con ello se cerró más de tres décadas de guerra interna.

El Acuerdo de Paz se compone por varios convenios de temas diferentes importantes para consolidar la paz. Aparte de los acuerdos de terminar con la lucha armada, llevar a cabo la desmovilización, la desmilitarización y la reconstrucción de un orden político, también se convino en tratar temas como la identidad y derecho para el pueblo indígena, soluciones para la situación socioeconómica y la problemática de la tierra. La implementación de los acuerdos de paz estuvo bajo la observación de una misión internacional (MINUGUA). Esta misión había obtenido el mandato para la verificación del convenio de los derechos humanos aprobada en 1994. MINUGUA tenía a su cargo la verificación del proceso, prestar buen servicio y ayuda para la construcción de la nueva policía y por último debía mantener a la población informada sobre el proceso. A nivel nacional se le proporcionó una Comisión de Acompañamiento, que se componía de dos miembros de la URNG y del Estado así como también de un representante del congreso y cinco ciudadanos representantes de diferentes sectores. Este gremio tenía como deber interpretar los acuerdos y ponerlos en practica según el tiempo que se había postulado. La implementación fue difícil, rápidamente se logró la desmovilización de la URNG y su conversión de la misma en un partido político, lo demás se llevo con mucha dificultad incluso sin cumplimiento.

En el campo socioeconómico donde se había esperado un alza a los impuestos que ayudarían a la reconstrucción de la sociedad, no se llevo a cabo debido a la oposición de las élites. El referendo para el mejoramiento de los derechos a los indígenas fracasó debido a la baja participación de la población con solamente el 19%. Para los campesinos la situación fue en deterioro. La disolución de la policía militar ambulante (PMA), fue lenta y con protesta de sus integrantes, el servicio militar de inteligencia el

¹⁸ Ver: MORALES BATHEN, 2004:41-42

Estado Presidencial Mayor (EPM) se disolvió hasta 2003. Hasta 2006 las patrullas de autodefensa civil no fueron disueltas a satisfacción y se llegó a la formación de nuevos grupos. El apoyo económico que se había designado para la rehabilitación de los grupos más dañados de la guerra interna tomaron lamentablemente otros destinos.

2.9 El nuevo siglo 2000-2010

Con la llegada del nuevo presidente Alfonso Portillo del partido FRG en 2000 la situación del país empeoró. Fue un gobierno corrupto y desorganizado. Según se puede leer en el Informe Nacional de Desarrollo Humano de 2003, Guatemala: una agenda para el desarrollo humano¹⁹ la inseguridad, el mayor limitante de la libertad de la persona, se elevó aceleradamente. Los casos de mayor violencia se dieron sobre todo en las zonas donde tuvo lugar el conflicto interno armado, que puede ser una secuela de la forma violenta y represiva de resolver los conflictos en esa área.

Hubo un deterioro de la relación familia-sociedad-Estado debido a la violencia en la familia que tuvo como resultado un debilitamiento de la fuerza moral y legal de los valores y normas culturales. La tradición autoritaria guatemalteca prevalece anclada en la sociedad, lo que trajo al desarrollo de organizaciones criminales, también aquellas “informales”, así como las “maras” y otras formas no institucionalizadas del crimen. En el centro estaba el Estado incapaz de cumplir el orden y la seguridad del país. Las instituciones estatales como el Ministerio Público (MP), la policía, el sistema judicial y penitenciario no supo responder adecuadamente cuestión que hasta el presente se puede observar. La falta de fondos monetarios para un desarrollo de todas estas instituciones provocaron, y lo hacen hasta el momento, la corrupción del sistema así como también la violación de derechos humanos, que había sido uno de los acuerdos en la firma de la paz. Lamentablemente al parecer esta actuación deliberada es parte de una cultura heredada de la época de las dictaduras militares.

La crisis económica que vivió el país lo afectó enormemente, el país tendía a importar más que exportar con esto se fue haciendo una brecha que sólo podía ser solventada con la inversión muchas veces ilícita de capital. Por otro lado, el gobierno en 2003 sacó la ley de regulación de los bancos con lo que se rige las condiciones de la banca. Para evitar la inflación el gobierno restringió la masa monetaria con lo que creó una iliquidez, lo que provocaba que la población consumiera menos. Pero a pesar de esto en esa época la construcción incrementó, esto sólo podía ser posible por medio del contrabando. Una de

¹⁹ <http://cms.fideck.com/userfiles/desarrollohumano.org/File/6toinforme.pdf>

(Consultado 4.01.2010)

las cosas más negativas de este periodo sería sin duda el infiltración del narcotráfico en Guatemala, cuestión que ha debilitado al país y que no permite que haya un desarrollo socioeconómico sano.

Por medio del discurso popular, Portillo logró la confrontación entre el sector privado y público, lo que ocasionó tensión social, política y económica en el país.

Portillo salió como prófugo de la justicia a México en 2005 allí vivió por cuatro años, se le acusaba por el delito de peculado. En enero de 2010 fue apresado en Guatemala debido a la orden de captura con fin de extradición girada por el gobierno de Estados Unidos. Se le acusa por el delito de conspiración de lavado de dinero. Está en espera de su extradición.

El gobierno de Berger, del partido de la Gran Alianza Nacional (GANAN) abarca los años de 2004 a 2008, fue pasajero sin dejarle al país más que una deuda flotante de casi cuatro mil millones de quetzales. Su oratoria durante su candidatura para presidente se quedó solamente en eso pues los frutos no se vieron venir. Las promesas de una Reforma política y del Estado, así como el combate contra la corrupción, ofreciéndole al pueblo seguridad integral y de bienes a través del fortalecimiento de la justicia fueron un sueño. Sobre todo pensaba en la protección y apoyo a los sectores más necesitados del país, los indígenas, que nuevamente quedaron burlados.

Sin embargo, y frente a todos estos problemas que azotaban a Guatemala, se llegó a firmar el 12 de diciembre de 2006, en Nueva York, el testimonio del Acuerdo entre la Organización de Naciones Unidas y el gobierno de Guatemala relativo al establecimiento de una Comisión Internacional contra la Impunidad en Guatemala (CICIG)²⁰.

Esta Comisión es un órgano independiente de apoyo al Ministerio Público (MP), la policía Nacional Civil, y otras instituciones del Estado para la investigación de un número limitado de casos delicados y difíciles. Su intención es probar el funcionamiento de cuerpos ilegales de seguridad y aparatos clandestinos de seguridad y así efectuar el desmantelamiento de estos grupos. Con esta Comisión se espera un fortalecimiento del sector judicial frente a los grupos ilegales y al crimen organizado²¹. Su período abarca

²⁰ Para más información acerca del Acuerdo y su contenido se puede visitar la siguiente página electrónica:

http://cicig.org/uploads/documents/CICIG_ACUERDO_SP.pdf

(Consultado: 11.02.2010)

²¹ Ver: <http://cicig.org/index.php?page=inicio>

(Consultado: 11.02.2010)

los dos años los cuales pueden ser prorrogados por medio del acuerdo escrito entre las dos partes.

El actual gobierno del partido Unidad Nacional de la Esperanza (UNE) de Álvaro Colom se caracteriza por la constante inseguridad que vive el país. El reto de este gobierno es crear un sistema de seguridad, que cumpla con lo establecido en los Acuerdos de Paz, generar condiciones para el respeto de los derechos humanos. Se ha dicho igualmente que el gobierno de Colom ha sufrido una desestabilización provocada por la oposición y los medios de comunicación, sea como sea el problema lo sufren diariamente los ciudadanos y son ellos los que están entre las fuerzas políticas de los partidos que manejan una cartera política. La violencia e inseguridad en Guatemala es uno de los grandes problemas de este gobierno. La sociedad se empieza a dar cuenta que no hay institucionalidad y que una de las razones es el crimen organizado, lo que lleva a que muchas comunidades estén pidiendo la militarización de las áreas y la ayuda del ejército.

El 15 de abril de 2009 se suscribió formalmente el Acuerdo Nacional para el Avance de la Seguridad y la Justicia²², las firmas fueron dadas por los tres presidentes del Estado, el Ejecutivo, Judicial y Legislativo para integrar el sistema de justicia. Estuvo una comisión de verificación del Arzobispado, instituciones de la sociedad civil así como la Universidad de San Carlos de Guatemala y la Procuraduría de Derechos Humanos (PDH).

Es un conjunto de ideas, e intereses dispersos, ya que se han formado de un material estructural de entidades de seguridad, derivación de propuestas de seguridad de otros años. Esta claro que este acuerdo tiene huecos que deben ser tratados como el nombramiento de entidades que vigilaran el cumplimiento de lo escrito. Lo que si se ha visto como avance en el cumplimiento de la justicia es el alargamiento del periodo de estancia de la Comisión Internacional contra la Impunidad en Guatemala (CICIG). La esperanza que se abre por medio de la ayuda de la CICIG contra la impunidad en Guatemala es de gran importancia para la consolidación de una democracia en el país. Aunque también hay escepticismo en cuanto a la transparencia de ésta, más parece ser que esto proviene de la falta de confianza y resignación del pueblo de Guatemala, el cual ha vivido durante cientos de años violaciones a los derechos humanos.

²²El observador: Análisis alternativo sobre política y economía. Febrero-abril 2009. " *Guatemala: crimen e inseguridad, un legado de muerte y una política díscola*" Pág.: 32-33;45-47.

http://aselobs.org/design/content-upload/elobservador_17y18.pdf

(Consultado: 13.02.2010)

Sin embargo, el 7 de junio de 2010 renunció el jefe de la CICIG en Guatemala, Carlos Castresana, quien da tres razones de su desistimiento para este cargo: campañas de desprestigio por medio de profesionales de mercadeo que deseaban ensuciar su imagen para hacer desaparecer la CICIG en Guatemala; ataques sistemáticos a su persona y su vida privada, las cuales empezaron en enero de 2010, a raíz de la captura del expresidente de Guatemala, Alfonso Portillo; y por último la infiltración de información confidencial de las investigaciones a cargo de esa misma instancia, a efecto de frenar la desarticulación de estructuras criminales²³.

En esta situación se espera que pronto llegue un nuevo comisionado para sustituir su puesto. Sin embargo, se sabe que el mandato de la CICIG se termina en 2011, y que en un año la persona que llegue al puesto necesitará tiempo para adaptarse, lo que significa un atraso en cuanto a la solución de los procesos pendientes. Para Guatemala esto ocasiona nuevamente un encuentro entre dos posiciones que se tenían en el país sobre la CICIG, aquellos que no deseaban tener esta Comisión en el país porque se sentían atacados en su nacionalismo, los otros sectores del crimen organizado que miran este tipo de comisiones como agravante en cuanto a sus políticas para tener bajo control al país; la otra parte es la de los guatemaltecos que miran a la CICIG como un apoyo a un país que lamentablemente no puede solucionar por si mismo sus problemas, y los miembros de grupos sociales pro derechos humanos, los cuales lamentaron la denuncia de Castresana, ya que para ellos él hubiera seguido enfrentando los problemas que el mismo comisionado denunció. Estos grupos son partidarios de que los poderes del Ejecutivo y el Legislativo no han trabajado con la Comisión sino que en contra, no proporcionándole el apoyo para contrarrestar la impunidad. El mismo Procurador de los Derechos Humanos, Sergio Morales, espera que haya un informe por parte del comisionado para esclarecer los hechos que fueron causantes de su renuncia, ya que él manifiesta que: “lo que los guatemaltecos queremos es que realmente se aclare quiénes pertenecen a los grupos criminales y estos sean detenidos”²⁴.

²³ Ver: Denuncia: Comisionado denuncia campañas de desprestigio de grupos paralelos.

Castresana deja la CICIG, por ataques sistemáticos. Pág. 2

http://www.prensalibre.com/edicion_impresa/PDF_08062010_PREFIL20100608_0001.pdf

(Consultado:08.06.2010)

²⁴ Ver: Prensa Libre: Denuncia. Comisionado denuncia campañas de desprestigio de grupos paralelos.

Castresana deja la CICIG, por ataques sistemáticos. Pág. 3

http://www.prensalibre.com/edicion_impresa/PDF_08062010_PREFIL20100608_0001.pdf

(Consultado:08.06.2010)

3 Definición de los conceptos cultura, identidad, memoria cultural e histórica

3.1 Concepto de cultura

El concepto de cultura se viene desarrollando y adaptando a los cambios del mundo en general. Se encuentran un gran número de definiciones que se designan según el interés que haya, es decir, social, económico, o bien, político. El concepto se ha desarrollado conformando una serie de teorías que se expanden desde la filosofía, pasando por la sociología y la semiótica. En este apartado veremos las diferentes formas de definir el concepto de cultura que en un sentido es muy amplio, por eso mismo no nos podemos limitar a una definición, sino debemos tomarlo desde diferentes puntos de vista.

Las definiciones de cultura se desarrollarán a partir de los conceptos que presenta Assmann Aida en su obra *Einführung in die Kulturwissenschaft*²⁵ entre sus seis definiciones del término cultura está el de *colere*, que se refiere a la tierra. Puede ser definido como **el cuidado** personal de cada persona, puede igualmente ser tomado o utilizado en actividades sistemáticas del hombre, con un gran número de definiciones: cultura del queso, cultura del vino, cultura de la basura, o bien, una palabra nueva, cultura de seguridad.

Assmann, perfila otro concepto de cultura en el **ámbito geográfico y como entidad política**, como lo serían las naciones con un desarrollo histórico diferente, ellas se definen por medio de la lengua, mentalidad, arte y forma de vida. Todo lo que une a esa entidad política se le llama cultura. De esta forma se habla muchas veces de una cultura americana, francesa, alemana, china, o bien, de una cultura occidental. En la actualidad se ha venido discutiendo esta unidad de la que se habla anteriormente, ya que ella se refiere a lo que se observa desde el exterior pero no lo que en el interior de una cultura pueda haber, es decir, puede ser híbrida, heterogénea, etc. En la práctica se continua hablando de culturas como entidades unificadas.

En los últimos diez años como menciona la autora se ha desarrollado otro concepto de cultura que es **todo aquello que tiene que refiere a la convivencia de los seres humanos y el producto de ésta (concepto etnográfico)**. Para Assmann serían rituales colectivos: estilos de arte, o bien, instituciones así como también el mundo

²⁵ Assmann define cultura en seis conceptos, de los cuales tres de ellos son para ella imparciales o bien neutrales y los otros tres son subjetivos y parciales. Se empezará por definir a los tres primeros y luego se continuará con los subjetivos. ASSMAN, Aleida 2008. *Einführung in die Kulturwissenschaft*. Berlin: Erich Schmidt Verlag. Pág.: 13-17.

medio de la tecnología y los medios de comunicación. Todo lo que el hombre toca y modifica es cultura. Pero la pregunta es si realmente todo lo que uno hace se puede definir como cultura, el problema que se nos presenta acá es el mundo de la indiferencia y la arbitrariedad. Esta forma de ver cultura tiene como objetivo ver todo lo que anteriormente nos parecía de menor importancia o sin razón, lo que permite etnográficamente explorar y analizar culturas desconocidas y exóticas y transportarlo a la propia cultura. En este caso se relativiza el concepto cultura de tal forma que se pierde su propio significado ya que no hay límites dentro de ella.

Los tres conceptos de cultura explicados anteriormente: de cuidado, de sentido propio de entidad y universal se diferencian de los tres próximos por su contenido objetivo y sin valoración. Cuando a un concepto se le implementan valores, entonces estamos hablando de un concepto propio y especial. A estos conceptos Assmann los llama "Kampfbegriffe" ya que en ellos siempre habrá dos caras, pueden ser vistos positivamente como también negativamente. Se sabe que lo malo como lo bueno son conceptos que llevan un valor. El punto más sobresaliente en estos conceptos será que cultura se define en un escenario social y político en el cual se le proporciona valores como también se le limitan. De allí la definición entre la lucha de lo bueno y lo inferior; lo malo, o bien, entre las fuerzas buenas y malas. Para que la cultura se mantenga viva debe haber una crítica continúa que en muchas ocasiones desarrolla conflictos y esto es lo que llama Assmann lucha de conceptos, o bien, de definiciones.

A estos tres conceptos se les llamaran conceptos normativos de cultura, el primero de ellos es el de una **cultura desarrollada**, que encuentra su significado en el siglo XIX hasta mediados del siglo XX. Los portadores de esta cultura fueron la sociedad burguesa del siglo XVIII. Esto hacía la diferencia entre la clase social industrial y "civilizada"- este término será explicado más adelante- y la clase baja.

Para Assmann una cultura desarrollada significaba en el siglo XVIII,- en este punto la autora se refiere a sobre todo a Europa: Francia y Alemania- una estructura vertical y que implicaba dos sentidos, el de posición social y valoración estética de producción artística. Estas dos formas se unen en el concepto elitista: que es la afirmación de lo estético y la separación frente a otras clases sociales. Existía naturalmente una fracturación entre la clase alta y las clases bajas debido a un canon impuesto por la clase pudiente; el que no tenía los privilegios de una educación adecuada en esa época raramente podría aspirar a pertenecer a la clase alta, se extendió así una inmunización en el procedimiento de desarrollo social.

En los años sesenta del siglo XX, la definición de cultura como un bien elitista y un privilegio de la clase media y alta está en retirada. Según Assmann esto se debe al desarrollo de los estudios culturales que en cierto modo han ayudado en la reducción de

las diferencias de clases sociales. Esa escala de valoración entre clases sociales no se pudo sostener debido al creciente dinamismo de las sociedades. En Inglaterra la inmigración de las colonias, en Estados Unidos con la iniciación del feminismo y la defensa de los propios intereses en las minorías étnicas. En Alemania la revolución del 68, que rompe con la tradición burguesa y experimenta nuevas formas de vida.

Otra definición normativa del concepto cultura es el **dominio de los instintos humanos (civilización)**. Es decir todo lo que separa al hombre de un estado salvaje a lo que primeramente lo hace humano. La llave para este concepto de cultura es la disciplina propia, y el control sobre los instintos. Antónimos a este concepto es el salvajismo, la barbarie y el estado anterior a lo cultural, lo llamado primitivo, que designa a todo aquel que no se ha formado a sí mismo. Según Assmann lo primitivo no sólo se da en tribus ajenas sino también se encuentra en la propia historia. Lo difícil que fue para los europeos aprender sobre las reglas de comportamiento, mientras que en nuestra era estas son reglas que se les A la llave del concepto para esta educación se le llama civilización, se entiende como el propio trabajo de las personas sobre su propio cuerpo, es un autocontrol del hombre. Lo que si es cierto es que está forma de ser del hombre no siempre se puede mantener bajo control pues siempre surgen reacciones impulsivas que a veces no pueden ser corregidas. Assmann ejemplifica esto con la tesis de Sigmund Freud que él desarrolla en su obra *Das Unbehagen in der Kultur*, quien hace las observaciones por sus propias vivencias. Freud, judío salva su vida optando por el exilio, dice que el autocontrol del hombre no es un bien seguro ya que puede cambiar igualmente en la perdida de éste autocontrol y volverse igualmente colectivo, el ejemplo que da él es el creciente antisemitismo que se daba en los años treinta del siglo XX.

El último concepto de cultura, de estos tres últimos, se refiere según Assmann al **concepto crítico de cultura** según Benjamin Walter y Theodor Adorno. Adorno une los conceptos de cultura desarrollada con el de civilización. Adorno quiere lograr con este concepto de cultura la máxima creación artística que de un mismo modo simboliza civilización. El camino para llegar a estas máximas creaciones no siempre es asequible sino viene acompañado de un sin número de obstáculos míticos y irracionales. Estas creaciones máximas se describen por medio de una aura religiosa y esto contrasta con la cultura industrial, donde se dan copias de estas creaciones, proporcionando así una calidad inferior. Por eso mismo, según él, es imposible comparar la producción de estas copias con la importancia de la creación del arte aurático. En el concepto crítico de cultura de Benjamin Walter hay dos críticas, la primera es el escepticismo contra toda cultura de masas ya que con ésta el aura de creaciones máximas se pierde y la segunda es igualmente la desconfianza a todo las creaciones culturales como por ejemplo la cultura liberal burguesa que fracasa frente al fascismo.

Estas definiciones nos presentan una forma muy positiva de ver la cultura, si se observa la situación actual del mundo, en donde no se puede evitar las influencias globales culturales y donde existen un número grande de Estados multiculturales. La posición binaria entre los conceptos de particularismo frente al universalismo o de tradición frente a la modernidad presentan también una forma de ver lo que es cultura. Por un lado existen culturas homogéneas, o bien, “sociedades tradicionales” en donde se trata de mantener tradiciones sobre un grupo y sus individuos, de esta definición antropológica las tradiciones se implementan en todas las comunidades de una forma unificada, imponiéndole al individuo esta forma de vida. A diferencia de éstas existe la llamada “cultura moderna”²⁶ que se caracteriza por ser racionalmente abierta, universal e individualista. Ésta funciona de la siguiente forma según Hall: “In der Letzteren müssen partikuläre Loyalitäten im öffentlichen Leben negiert werden, sodass das Individuum formal frei ist, sein/ihr eigenes Drehbuch zu schreiben”(HALL, 2004:207)

Esto claramente parece contradictorio si se toma en cuenta la realidad mundial. Pareciera imposible pensar en la actualidad que una cultura tradicional como por ejemplo el Islam adoptara formas modernas de vida. Las tradiciones son como estelas que se cimientan en una cultura.

Hall menciona que las culturas coloniales tradicionales quedaron sin cambiar pero por otro lado se convirtieron en “Wehrpflichtige der Moderne”. Parecieran tener delimitaciones severas frente a las llamadas “sociedades modernas”, pero en realidad son formaciones híbridas²⁷: “[...] aber sie sind nicht mehr (falls sie es je waren) organische, starre, sich selbst erhaltende Einheiten. Als ein Ergebnis der Globalisierung im länger dauernden historischen Sinn, sind sie zu eher “hybriden” Formationen geworden” (HALL, 2004:208)

Este concepto que tiene como lógica la “traducción cultural”, por llamarla así, se utiliza en Estados multiculturales y en culturas minoritarias mezcladas del mundo poscolonial. En el caso especial de Guatemala nos referiremos a ella más adelante como un Estado multicultural, el cual enseña claramente el fenómeno de la hibridación.

²⁶ Stuart Hall, sociólogo británico, con ello se refiere más que todo a la posición del individuo frente a una cultura. HALL, Stuart 2004. *Ideologie, Identität, Repräsentation*. Hamburg: Argument Verlag. Pág.: 207-210.

²⁷ Hall define la híbrididad en las culturas de la siguiente forma: “es ist ein Prozess kultureller Übersetzung, der quallvoll ist, weil er nie abgeschlossen ist, sondern immer unterscheidbar bleibt. [...] es ist ein Prozess durch den Kulturen genötigt werden, ihr eigenes Referenzsystem, ihre eigenen Normen und Werte zu revidieren, indem sie sich von ihren gewohnheitsmäßigen oder “angeborenen” Transformationsregeln trennen. HALL, 2004:208

3.2 Concepto identidad

Al igual que el concepto de cultura, el concepto identidad ha adquirido un sin fin de definiciones. Empezaré por definir simplemente el concepto de identidad. Schimmel en su obra *Identität*²⁸, toma la definición del Geo-Lexikon: "Identität ist objektiv die Unverwechselbarkeit der Persönlichkeit, also das, wodurch sich ein Mensch vom anderen unterscheidet, und subjektiv das Gefühl, wer man ist" (SCHIMMEL. 2009:18). Es decir que objetivamente identidad la posee cada individuo. Lo vemos con hermanos gemelos, pueden ser muy parecidos pero cada uno de ellos tiene su propia personalidad. Igualmente se puede ver con los integrantes de un grupo homogéneo, que comparte las mismas formas de pensar o de ver el mundo que los rodea, o bien, las reglas que rigen su mundo. Mientras más integrada esté una persona en un grupo y sus normas, menos podrá desarrollar su propia identidad. En caso extremo se desarrolla ésta en una identidad de grupo. Desde la perspectiva de lo subjetivo, es decir, desde el punto de vista de una persona sobre si misma, la identidad describe el sentimiento, de quién es uno. El sociólogo Florian Strauss completa esta definición con la dimensión del tiempo, es decir, ¿Quién fui yo?, ¿Quién soy yo? Y ¿Quién seré yo? Y por último la definición de identidad se completa desde el punto de vista de la psicología, la identidad como la unidad misma vivida dentro de una persona.

Debido a que me centraré sobre todo en lo social y cultural en este trabajo definiré identidad también desde ese punto de vista. Para esto me referiré a la obra de Assmann Jan, *Das kulturelle Gedächtnis*²⁹, en donde define a la identidad como un elemento de la conciencia, con ella advierte el individuo su imagen propia y se reconoce como alguien. Esto vale tanto para lo individual como para lo colectivo, es decir, me conozco en la dimensión de persona sabiendo que soy tal, igualmente ocurre con una "tribu", "pueblo" o "nación" en cuanto la dimensión que se entienden, se exponen y se presentan estos conceptos.

Assmann habla de una relación paradoja y típica entre dos dimensiones de la identidad, en donde desarrolla el concepto de "sozioge". Lo explica en dos tesis que se contradicen al mismo tiempo pero que resultan ser indispensables para asignarle el doble sentido al concepto.

²⁸ Ver: W. SCHIMMEL, Stefan 2009. *Identität. Selbstbestimmung in einer unübersichtlichen Welt*. Berlin: wjs Verlag. Pág. 14-45.

²⁹ En la obra de ASSMANN, Jan 2007. *Das kulturelle Gedächtnis. Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen*. München: C.H.Beck. Pág.: 130-144, el autor trata de explicar las relaciones que existen entre la "memoria", la "identidad" y la "continuidad cultural".

- 1) El “Yo” crece de afuera hacia dentro, esto quiere decir que el “Yo” se construye así mismo en cuanto comienza a participar en los patrones de comunicación e interacción de un grupo al que pertenece, en virtud de participar en la imagen propia del grupo. Es decir, que la identidad del “Nosotros”, del grupo, tiene prioridad sobre la identidad del “Yo” del individuo. Esto significa que identidad es un fenómeno social, mejor dicho, como lo llama Assmann: “soziogen”.

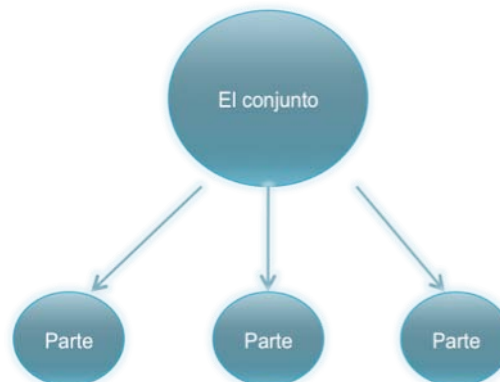


Figura 1: Esquema que visualiza que la parte (individuo) se constituye por el conjunto (grupo).

En esta tesis la parte, el “Yo”, depende del conjunto, y adquiere su identidad según el rol que juega ésta en el conjunto.

- 2) La identidad colectiva el “Nosotros” no existe fuera del individuo, el cual construye y porta el “Nosotros”. Es cuestión del saber individual y de la conciencia.

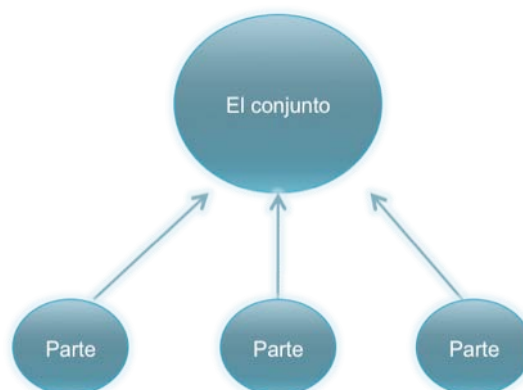


Figura 2: Esquema que visualiza que el conjunto (grupo) se constituye por las partes (individuos).

En esta tesis el conjunto se conforma por la unión de las partes en él.

Del juego de estas dos tesis que propone Assmann se desarrolla el doble sentido de la palabra “soziogen”. Ya que la conciencia individual es “sozioge” no solamente en el

sentido de la primera tesis porque dentro de constituirse de afuera hacia dentro es también “sozioge” en cuanto a la segunda tesis, en donde permite construir comunidades dado que es portador de una imagen propia colectiva, o bien, del colectivo “Nosotros”.

Importante en este punto sería resaltar también la importancia que tiene el individuo en la construcción de una identidad propia, es decir, él tiene la capacidad de desarrollar y cambiar su identidad cuando reflexiona sobre sí mismo y de esta reflexión resulta el cambio de su forma de ver su realidad y su entorno. De allí que se diga que la identidad puede desarrollarse y no es estática. Ya que como apunta Stefan Schimmel en su obra *Identität*, identidad es el sentimiento que uno tiene de lo que uno es. Para poder reconocerse uno mismo tiene no solamente que existir la conciencia propia, sino también el reconocimiento de una personalidad, es decir, una seguridad en si mismo. La personalidad se definirá por medio de un pasado y de las perspectivas en el futuro que tenga el individuo para él mismo, lo que desea ser fuera de su presente. El sentimiento de un “Yo” se concretiza igualmente por medio del juego entre expectativas, juicios y convencimientos que tiene una persona, que muchas veces es influenciado por una imagen ajena a la nuestra.

Assmann explica cómo es que se construye la comunidad, la identidad colectiva, mejor dicho la identidad socio-colectiva.

Entendiendo que la identidad colectiva se construye como hemos visto anteriormente desde los individuos y su socialización, es importante describir lo qué es también la identidad individual y la personal para luego entender la identidad colectiva. De esta forma el autor nos enseña de forma gráfica la dicotomía del concepto identidad:

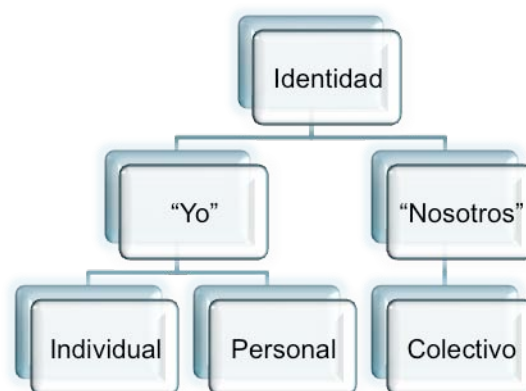


Figura 3: Esquema que enseña la dicotomía del concepto identidad.

La **identidad individual** se refiere más que todo a la imagen que tiene en la conciencia cada individuo sobre sí mismo, que lo hace diferenciarse de los demás tomando

naturalmente como base el cuerpo y sus necesidades básicas. Son todos aquellos rasgos corporales que puede tener una persona, cosa que no puede ser cambiada o confundida por alguien más. Esta identidad tiene que ver sobre todo con la descripción por medio de datos numéricos de una persona. Se representan sus detalles desde su nacimiento hasta su muerte. Acá podemos decir que Assmann se refiere al aspecto de una persona con características tales como: alta, baja, delgada, gorda, de piel blanca, morena, o bien, negra; color de ojos, color de pelo, etc.

La **identidad personal** se refiere a las características, las competencias, y los roles que una persona desarrolla en la sociedad que se encuentra. Expliquémoslo con un ejemplo, una persona puede ser en su familia padre o madre de familia, hijo o hija, en el trabajo adopta una posición distinta según sus competencias educativas adquiridas, basurero, manager, profesor de universidad, etc., de esta forma encontramos un gran número de identidades personales dentro de la sociedad en que uno vive.

Estos procesos de individualización y de socialización se desenvuelven en líneas culturales mostradas. Estos dos aspectos de identidad son cuestión de la conciencia, que se forman por medio de la lengua y la imaginación del mundo, al igual que por medio de valores y normas culturales dadas en diferentes épocas.

Assmann apunta que la identidad del “Yo” es siempre un constructivo de la sociedad y como tal siempre será de identidad cultural. Sin embargo, creo necesario apuntar que la identidad del “Yo” no siempre se mira influenciada por la sociedad, es una parte de ella pero no solamente se desarrolla de ella, esto tiene que ver más con la conciencia sobre uno mismo.

Bajo **identidad colectiva** o la **identidad del “Nosotros”** entendemos la idea que un grupo se forma de si mismo y con la cual sus miembros se identifican. Según Assmann la identidad colectiva es una pregunta de identificación por parte de los individuos. Ésta no existe simplemente así, sino más bien en la medida que los individuos se reconocen en ella. Puede ser fuerte como débil, dependiendo de que tan viva sea la conciencia de los miembros del grupo y qué capaz puede ser para motivar el pensamiento y las actuaciones de los individuos. Aquí es donde se trata de ver las relaciones entre la imagen propia y la memoria, es decir, la conciencia histórica. Los grupos apoyan su conciencia en la unidad y en la particularidad de su pasado. Por eso mismo una sociedad necesita primordialmente saber de su pasado para poder definirse a si misma. Assmann expone que:

“Eine Nation lebt nur, indem sie ihre Vergangenheit wiederaufleben läßt” formuliert ein moderner ägyptischer Autor. Denn jede Gruppe besitzt in ihrer Vergangenheit, wie bereits Droysen feststellte, “gleichsam die Erklärung und das Bewußtsein über sich selbst,- ein

Gemeinbesitz der Beteiligten, der ihre Gemeinschaft um so fester und inniger macht, je reicher er ist" (ASSMANN, 2007: 133)

Cultura y sociedad son estructuras básicas de los humanos, el individuo se ve influenciado por ellas y toma conciencia de ello, esto se da en la conciencia del "Yo", muchas veces esto no se asocia con la conciencia del "Nosotros", ya que para esto debería de haber una pertenencia e identificación del individuo en una cultura, o bien, una sociedad, esta pertenencia se da sobre todo en la toma de conciencia de su propia imagen frente a una sociedad, situación que no necesariamente debe tener cada individuo para vivir en una cultura. La concienciación, como la llama Assmann, se da por ejemplo por medio de ritos de iniciación, o bien, el hacerse conciencia de pertenecer a algo, se da al confrontarse la persona con otras sociedades, o bien, formas de vida; esto proporciona a los individuos la capacidad de reconocer una pertenencia, incrementa en él la conciencia y desarrolla la identidad del "Nosotros".

3.2.1 Factores importantes para la formación de una identidad

Reflexión, conciencia y el saber³⁰ (cultura)

La reflexión es un proceso importante para el desarrollo tanto de la identidad individual, personal como la colectiva. Cuando el individuo conscientemente refleja sobre sus identidades se da una diferencia entre las bases básicas de una persona, es decir, cultura y sociedad y se llega a un incremento de estas bases. Esto significa que se desarrolla el sentimiento de pertenencia a un grupo social como también una solidaridad entre el grupo. Un ejemplo sería el feminismo, cada persona pertenece a uno de los dos sexos, pero de una identidad "femenina" o "masculina" se habla cuando las personas unen una conciencia del "Nosotros" y un sentimiento de solidaridad y pertenencia hacia un grupo (lo colectivo). El feminismo hace esto mismo, produce una identidad femenina colectiva. El poder reflexionar sobre una identidad individual, o bien, personal permite al individuo desarrollarse y formarse dentro de una sociedad, proceso que Assmann define como una "reflexividad antropológica". En este proceso se trata sobre todo en primera línea del efecto espejo, es decir, el desarrollo y educación de la identidad personal por medio de su propia identificación, así como también, de la imagen que los "otros" nos reflejan sobre nosotros mismos, dependiendo de nuestro comportamiento en una sociedad. Es decir, el trato con otras personas es al mismo tiempo el trato con nosotros mismos. Así dice Assmann: "Personale Identität ist ein Bewusstsein von sich, das

³⁰ Assmann apunta a que se refiere el saber: "Kultur ist die spezifische inhaltliche und formale Ausprägung dieses Wissens" (ASSMANN, 2007:144). De allí la relación con el concepto cultura y el saber.

zugleich ein Bewusstsein der anderen ist: der Erwartungen, die sie an einen richten, die Verantwortung und Haftung, die sich daraus ergibt" (ASSMANN, 2007: 135)

Peter Cichon *Sprachbewusstsein und Sprachhandeln*³¹ habla sobre los tres elementos que se utilizan para explicar la manifestación concreta de la conciencia, es decir, porqué una persona se manifiesta de una forma u otra en una situación concreta. Existe entre los conceptos de identidad y de conciencia una correlación entre ellos, es decir, no puede existir el uno sin el otro. El primer elemento es el de la identidad, ésta se demuestra como "Die verharrende Wesensgleichheit von etwas, das auch unter wechselnden Einflüssen als dasselbe "identifiziert" wird" (CICHON, 1998:47) es decir que la identidad es algo propio del individuo que está siempre presente en cualquier situación que la persona vive. Esto le permite al individuo desarrollar una posición en la sociedad para que pueda ser aceptado por ella. Uno de los elementos para que esto pueda ser posible es la utilización de la lengua. La identidad igualmente necesita de una estabilidad pero al mismo tiempo debe tener la posibilidad de un cambio, el cual tiene lugar en el desarrollo personal del individuo y también en la sociedad en que éste se mueve. El segundo elemento es el de la ideología, que se define como "“geistiger Überbau” zur Sicherung der Macht der Herrschenden" (CICHON. 1996:48-47) lo que significa que por medio de ella puede existir el dominio de un grupo poderosos. El último elemento es el de la opinión, aquí la conciencia se muestra concreta. Según Cichon hay tres formas de formar una opinión, la primera, sería la opinión propia, la segunda, son los estereotipos y la tercera, los prejuicios. En la primera, la construcción de ésta se da por medio del individuo, aunque muchas veces es muy difícil llevarlo a cabo ya que este acto exige una individualidad que debe ser laborada por él mismo, de esta forma el individuo adopta estereotipos. La ideología puede al mismo tiempo construir estereotipos. Por ejemplo cuando un país está gobernado por una ideología, los individuos aceptan éstos llevándolos a formar un sin número de estereotipos y prejuicios. Éstos últimos al mismo tiempo pueden ser desarrollados por medio de la adopción sin razonamiento, que puede ser dada por medio de los padres, de la educación, o bien, de la sociedad y la cultura.

La cultura es importante para la formación de estas identidades. Para que una persona en el trato con otros pueda formar una identidad personal tiene que vivir con el prójimo un mismo mundo de símbolos. Esto no quiere decir que estos puntos en común desarrollen una identidad colectiva, esto se da solamente como lo hemos visto ya anteriormente con la concienciación. Cuando cultura se vuelve algo natural se desarrolla

³¹ CICHON, Peter 1998. *Sprachbewusstsein und Sprachhandeln. Romands im Umgang mit Deutschschweizern*. Wien: Braumüller. Pág.:46-50

lo contrario, ya que todas su normas, valores, instituciones y su interpretación del mundo y la vida se vuelven evidentes, con esto el individuo se neutraliza en la forma de ver el mundo, es una parte de un gran grupo pero no tiene su peculiaridad. Esto reciente en la construcción igualmente de una identidad colectiva, ya que sin una variedad no hay una unidad, y sin una distinción no hay unidad. Ahora bien, esta formación cultural posee muchas veces la tendencia de ver su realidad desde otro punto de vista, o bien, es anulado por lo que una cultura impone, es decir, queda en el olvido bien en la obiedad; este fenómeno según Assmann tiene raíces en la naturaleza del hombre. Debido a que el hombre, como se ha dicho anteriormente, depende de la cultura, se vuelve para él como una segunda naturaleza. Los animales por medio de su instinto se adaptan a su medio ambiente, el humano, al quien le hace falta este tipo de instintos, tiene que adaptarse rígidamente a un mundo de símbolos, que hace que pueda ser capaz de vivir en él. En este punto el humano no tiene que dejar su carácter salvaje sino más bien debe compensar un déficit. Acoplarse a la cultura significa un distanciamiento de la naturaleza, el aceptar y adaptarse a las normas, valores, prohibiciones, reglas, significados de ésta. Esto puede resultar negativo pero con la adaptación del hombre a las instituciones de la cultura,- en este punto si cultura produce familiaridad y confianza, produciendo así libertad de movimiento- se distancia él mismo de la presión de la satisfacción de sus instintos, con esto gana juicio y puede negociar por decisión propia y formar del mismo modo una identidad. La libertad que el hombre obtiene es indispensable para el comienzo de una formación de identidad individual y personal.

La capacidad de negociar, o bien, tratar asuntos no sólo pertenece a la libertad que obtenga el individuo sino también a la capacidad que tenga de valorar si vale la pena o no el negociar, o como lo llama, Assmann se produce un "Sinnhorizont"³², con lo que es posible para el individuo participar en una interacción. Aquí es donde se produce la conciencia del "Nosotros". Mientras haya un horizonte limitado que se encierre en un etnocentrismo naif, dudoso y se le conecte así al orden del mundo humano, será inviable una unión entre la conciencia y la identidad colectiva. Diríamos: yo me comporto de esta forma porque el "hombre" así lo hace, sin embargo deberíamos decir: me comporto así porque "nosotros" así nos comportamos.

³² Es el conjunto de significados sobre los que uno pueda dar un juicio.

3.2.2 Condiciones que se dan para discutir sobre los conjuntos de significados de juicio propio para la construcción de una identidad del “Nosotros”

Assmann hace una categorización de condiciones que serían: identidad, comunicación, cultura.

Al acercarse uno al problema de la definición de identidad por medio de la comunicación hay que expresar que el hombre fundamentalmente es un animal social, como lo definiría Aristóteles: “zoon politikon”, que vive organizado políticamente en grupos. Este tipo de organización se debe sobre todo al equipamiento básico que posee el hombre en su naturaleza. Estas organizaciones se pueden ver igualmente en algunos animales, la diferencia entre ellos y el hombre sería según Aristóteles el uso de la lengua, cuando un animal posee la lengua se vuelve un “zoon logon echon”.

Formas simbólicas de una identidad

La identidad colectiva, la cual es la representación de la conciencia social de pertenencia, se basa en la participación de un saber y conciencia común, que se transmiten por medio del uso en común de una lengua, o bien, de un sistema de símbolos. Ya que se trata no sólo de palabras, oraciones o textos sino también de ritos y danzas; trajes nacionales y tatuajes; comida y bebida; monumentos, pinturas, paisajes, etc. Esto se puede convertir en signos observando sus características comunes para luego codificarlos. A esto Assmann le llama formación cultural, que es la transmisión de características comunes. Una identidad colectiva reproduce esta formación cultural. La formación cultural es el medio por el cual se construye la identidad colectiva que se extiende de generación en generación. Debido a que esta formación cultural se funda y se determina por medio de símbolos podemos encontrar una gran variedad en el establecimiento de grupos humanos. Los humanos no solamente pueden vivir en comunidades de diferentes dimensiones como lo puede ser dentro de una tribu, en la que pertenecen cientos a miles de personas, así como una nación con millones de participantes. Por eso mismo el individuo puede pertenecer a un sin número de grupos dentro de esos grandes conjuntos, como por ejemplo: puede ser miembro de una familia, de un partido, de una comunidad creyente, etc. De esta forma se les califica a estas formaciones culturales de polimorfos. Dentro de una macro-formación se encuentran una variedad de sub-formaciones. Mientras más sub-formaciones tenga una cultura más indispensable se convierte la importancia de las funciones e instituciones de una comunicación.

Circulación

Assmann define cultura como el sistema inmunológico o un sistema de identidad de un grupo que desarrolla igualmente funciones. Para él hay una analogía con el sistema biológico inmunológico. Ya que en él, como en la función de la cultura, se produce una circulación. Igualmente como se desarrolla la actividad de células estacionarias como móviles con el fin de producir una coherencia y una integración orgánica en el cuerpo humano, así se desarrolla la identidad social por medio de un contacto interactivo dentro de los individuos. Lo que circula dentro de esta interacción es una lengua, un conocimiento y una memoria en común, es decir, toda aquella provisión de valores, vivencias, esperanzas e interpretaciones que produce lo que llama Assmann como “symbolische Sinnwelt”, que es la imagen del mundo que produce una sociedad. En otras sociedades en donde la comunicación “face-to-face” es muy importante, la lengua toma el sentido primordial para la comunicación. Por medio del habla se crea un mundo sociable, a esto se le llama sentido de circulación. Antiguamente los medios para la construcción de una identidad y un enlace social eran la economía (el trueque) y el parentesco. Uno de los avances más grandes entre familias ha sido como dijo Lévi-Strauss, la prohibición del incesto que ha llevado a desarrollar la identidad de un grupo fuera de la familia y construir así la identidad sociocultural. El concepto de “Sentido Común”, del que se ha hablado anteriormente, lleva consigo dos conceptos en él, el de sabiduría y el de mito. Assmann se refiere a estos dos anteriores de forma más sencilla y dice que el primero es como los refranes, que tienen como objetivo la práctica solidaria, esto depende naturalmente de normas y reglas que son evidentes en toda comunicación, a esto se le llama normativo. Los textos normativos responden a la pregunta: ¿Qué debemos hacer?, y ayudan al individuo, o bien, al grupo a la toma de decisiones y a la creación del juicio. Al mismo tiempo orientan para saber qué camino tomar en la vida. El segundo sería el de la narración, que lleva la función de fijar el saber de una identidad, al que se le llama concepto formativo por su naturaleza. Los textos formativos como por ejemplo: mitos, poemas épicos, genealogías, responden a la pregunta: ¿Quiénes somos nosotros?, y ayudan a la fijación de la identidad y a la definición propia. Ellos motivan a una acción social por medio de la narración de historias vividas, a esto Assmann le llama “Mitomotórica”, que enlaza lo pasado con el presente y el futuro.

Tradición

Como se ha dicho en el punto anterior, los mitos tienen que ver con la identidad, dan respuestas a las preguntas: ¿quiénes somos?, ¿de dónde venimos? y ¿dónde nos encontramos en el momento?; y lo más importante es que protegen la difusión de donde un grupo forma su conciencia particular. El saber normativo demuestra la forma de vida

(costumbres), el mito formativo demuestra la interpretación de la vida. Ahora bien la diferencia hoy en día de estos dos conceptos radica en que, el saber, se desarrolla en la forma de comunicación diaria mientras que el mito, se da en forma de comunicación ceremonial. A La circulación se le debe sobre todo la posibilidad que da de fijar la identidad del saber formativo esto se logra al mismo tiempo por medio de situaciones ceremoniales de comunicación. Con esto se forma un sentido cultural que es producido y puesto en escena únicamente con el apoyo de la circulación.

En este punto es importante ver la relevancia que tienen los ritos para la manutención de un sistema de identidad en un grupo. El rito proporciona un orden frente al desorden omnipresente. Ya que el orden no está dado simplemente debe formarse por medio de los ritos y la articulación mítica, los mitos expresan el orden y los ritos lo producen. El rito es como la vena donde fluye el sentido de una identidad. La coherencia que resulta en un grupo se da por medio de un principio de repetición ritual.

3.2.3 Desarrollo de la identidad

La identidad no es estática está en constante cambio. Schimmel³³ menciona que desde niños el porqué somos de una forma está influido por nuestro entorno, la influencia en ello es limitada. No podemos cambiar el lugar donde nacimos, ni el idioma que sabemos, los padres que tenemos, etc. Más adelante en la pubertad se comienza a tomar iniciativa propia. Es en este tiempo donde el individuo se enfrenta a su identidad. Y continúa toda su vida en el desarrollo de la misma. El individuo está en una cuerda floja entre la conformación de su propia identidad y la adaptación de la espera de su entorno. La sociedad impulsa al individuo a adaptarse a ella y al mismo tiempo forma miembros funcionales como caracteres independientes: el ejército forma personas obedientes al sistema, los jefes esperan de sus empleados un modo de actuar que sea compatible con sus expectativas y el mercado le impone al individuo lo que debe tener, o bien, comparar para que las personas pueden ser aceptadas en la sociedad que viven. La pregunta que queda es cómo puede llegar el individuo a desarrollar su identidad frente a las fuerzas ajenas impuestas de la sociedad. La autonomía como persona es importante para el desarrollo del yo y su identidad. El desarrollo de una identidad del yo requiere de un trabajo de interacción con el entorno social. Cuando estamos en contacto con nuestro entorno social, no todos nos es importante, por lo que trabajamos lo que no interesa; con esto filtramos lo que nos parece importante para nuestra identidad. Es decir, que para nosotros son importantes las cosas en las que

³³ Ver: SCHIMMEL. 2009.39-40

podemos influir. Con esto reunimos experiencias que nos sirven para fijar nuestros valores, opiniones y nuestra conducta. Mientras más conciente y activa se trabajen nuestras experiencias más influiremos en nuestro desarrollo. Schimmel apunta que si se quiere desarrollar concientemente la identidad debemos ser más críticos sobre nuestra imagen propia. Al mismo tiempo es necesario hacerse conciencia de nuestros actos frente a los demás, es como observarse con los ojos de otros, esto es un proceso difícil ya que con ello se nos muestran nuestras debilidades. Solamente observarse uno mismo no es suficiente para desarrollar una identidad, se debe al mismo tiempo tomar en cuenta el estado del ser, examinar y determinar para hacer cambios. El estado del ser no lo da nuestra autoestima, que es el acto emocional de cómo se mira y se valora una persona. Esta se desarrolla por medio de la evaluación de la identidad del yo y lo que uno mismo cree ser, o bien, tiene bajo control. La autoestima es un sentimiento que no es racional, se demuestra por medio de aspectos valorativos como bienestar, satisfacción propia, aceptación de uno mismo, etc.,. Ella es una forma de almacén que por medio de la captación de experiencias con los propios padres, el colegio, la formación profesional, la profesión y las relaciones sentimentales se puede llenar o vaciar.

La autoestima es indispensable para no enfrentarse y definir su valor frente a los demás, en cuanto devalúe u ofenda al prójimo. Una autoestima poco sólida hace que el individuo este descontento, desequilibrado, que se rechace a si mismo y que sea dependiente de los demás. El amor propio es la llave para respetar y dar a los demás.

La autenticidad en las personas se da por medio de una autoestima fortificada. La palabra autenticidad viene del griego y puede traducirse en pureza y credibilidad. Ser auténtico significa tomar decisiones y actuar según sus convicciones sin ser manipulado por un grupo, Schimmel apunta las personas auténticas son aquellas que poseen una identidad bien marcada, ellos no solamente saben lo que son, sino también reflejan el sentimiento interior "Sich-selbst-Gleichseins" (Erikson). Esto se da cuando el concepto de valores y las metas están de acuerdo con el pensamiento, el sentimiento y el obrar de la persona. Ser auténtico en este mundo requiere de mucha fuerza interna para no dejarse influenciar por lo que la llamada "globalización" le ofrece a los individuos. Cuando el humano ya no puede diferenciar entre una apariencia que se adapta como punto de referencia, es cuando perdemos la confianza elemental del mundo y nos vamos apartando de nosotros mismos. Esta distancia al mismo tiempo nos hace añorar puntos de referencia y de contacto. La pregunta es que si en el mundo actual que vivimos se pueden mantener nuestras convicciones o conceptos de valores o si la identidad depende también de los cambios de época.

3.3 Memoria cultural e histórica

En primer lugar se comenzará definiendo lo qué es la memoria, para esta definición es indispensable tomar la tesis del sociólogo francés Maurice Halbwachs sobre la memoria como un fenómeno social. Assmann en su obra *Das kulturelle Gedächtnis. Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen*³⁴ resumen la tesis de Halbwachs que se desarrolla en todas sus obras, la memoria depende de lo social, al mismo tiempo el autor se aleja de la función puramente de neuronas y de la actividad mental fisiológica de la memoria.

La memoria es propia del individuo pero está marcada colectivamente. Por eso es que Halbwachs habla de una memoria “colectiva”. Lo colectivo no tiene en sí una memoria pero sí determina la memoria de sus miembros. Los recuerdos de un grupo, o bien, individuales se producen por medio de una comunicación y una interacción en el marco de un grupo social. Uno no sólo recuerda lo que sabe de otros sino también lo que los otros nos cuentan, lo que nos confirman como significativo y se nos refleja. Halbwachs desarrolla al mismo tiempo el significado del “marco social” o “marco de referencia”, lo cual lleva una analogía con el marco de análisis de la experiencia según Hoffman, por medio del cual el recuerdo es constituido y estabilizado. El individuo depende de estos marcos sociales para organizar sus recuerdos. Esta teoría expuesta por Halbwachs es importante para poder explicar también el acto de olvidar. Cuando el individuo, o bien, una sociedad solamente es capaz de recordar un pasado por medio de la reconstrucción de los marcos sociales del presente, se olvidará entonces de todo aquello que no puedo reconstruir. Por eso mismo la memoria individual se construye con el proceso de comunicación y por lo tanto es una función de apego a diferentes grupos sociales, como la familia hasta una comunidad religiosa y nacional. Sabiendo entonces que la memoria se alimenta de la comunicación si ésta falta, o bien, desaparecen o cambian los marcos sociales, entonces se produce el olvido. Por parte del individuo la memoria es un aglomerado que se produce por medio de una diversidad de memorias de un grupo. Por parte del grupo la memoria desarrolla la pregunta de la distribución, como el saber, que se encuentra dentro de ella y se dispersa por sus individuos. Halbwachs hace una diferencia entre la memoria individual y la colectiva

³⁴ En este punto nos referiremos a Assmann ya que define la memoria cultural con el fin de darle una importancia al desarrollo de la influencia que tiene la lengua y la comunicación así como también el rol que juega la escritura para la conformación de un sentido de nuestra existencia, El Porqué estamos en este mundo. Con la lengua, la comunicación y la escritura podemos más adelante hacer un enlace con la obra literaria de la autora Carol Zardetto, *Con pasión absoluta* para hacer un análisis de la situación de Guatemala. ASSMANN, 2007:19-21

aunque sabemos que la memoria es un fenómeno social, él se refiere más que todo a la conexión única que se da a la memoria colectiva, un lugar en donde se encuentran diferentes memorias colectivas y donde hay un enlace entre ellas. Individual sólo pueden ser los sentimientos, pero no los recuerdos. Ya que los sentimientos están unidos íntimamente con nuestro cuerpo mientras que los recuerdos se construyen por medio del pensamiento de grupos distintos a los cuales nosotros nos unimos.

Ahora bien, otra teoría que desarrolla Halbwachs es la de las figuras del recuerdo, las ideas para que puedan ser captadas como objetos por la memoria deben llegar a tener un sentido, lo que produce una unión entre imagen y concepto. Por eso mismo "Eine Wahrheit muß sich, um sich in der Erinnerung der Gruppe festsetzen zu können, in der Konkreten Form eines Ereignisses, einer Person, eines Ortes darstellen" (ASSMANN. 2007:38). Del mismo modo para que un acontecimiento pueda vivir en la memoria de un grupo debe adoptar un significado para tener el peso de algo verdaderamente importante. De este juego entre concepto y vivencias se desarrolla lo que se entiende por figuras del recuerdo "Erinnerungsfiguren", su singularidad se puede determinar por medio de tres características: Referencia al espacio y tiempo, referencia al grupo y la reconstrucción.

- 1) Referencia al espacio y al tiempo: con respecto al tiempo Halbwachs³⁵ se refiere a aquel tiempo que sirve sobre todo para darle cuerpo y completar un recuerdo. Aquí se trata de traer a la memoria un recuerdo por medio del tiempo, fijar un hecho en el tiempo tiene como finalidad recordarlo. El tiempo puede tener una división social, esto se refiere a que la sucesión de éste depende de varios factores que son de carácter material y del organismo, al mismo tiempo se fija y se divide el tiempo debido a las convenciones y costumbres que expresan un orden en que suceden las fases de una vida social. Por eso mismo también se puede hablar de una existencia colectiva del tiempo. El hombre se puede adaptar perfectamente a las divisiones del tiempo, ya que son tradicionales y cada año, cada día se presentan con la misma estructura temporal que las anteriores. Esto no impide el seguimiento de nuestras costumbres, en algunas ocasiones podría ser molesto si no queremos someternos a las reglas del tiempo. En el espacio se dan igualmente como en el tiempo puntos de relevancia en donde los individuos tienen una misma figura del recuerdo. Es decir: la casa

³⁵ En este punto es importante mencionar directamente a Maurice Halbwachs en su obra: *La memoria colectiva*, ya que nos explica cómo está constituido el tiempo colectivo y la importancia que tiene éste para poder retener o traer a la memoria un recuerdo. HALBWACHS, Maurice 2004. *La memoria colectiva*. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza. Pág. 89-102.

para la familia, para los campesinos el pueblo y el valle, etc. Como figuras del recuerdo que se caracterizan por su conexión con el espacio se encuentran objetos que nos dan un sentido de estabilidad y permanencia como muebles, libros, etc.

- 2) Referencia al grupo: la memoria colectiva depende de los individuos y de su interacción. Las figuras del recuerdo del tiempo y del espacio son esenciales para la formación de la historia de los lugares y de la vida de los individuos. Estas figuras al mismo tiempo aportan un sentido para la definición de la imagen propia y sus metas. Esta imagen propia refuerza las diferencias con los demás fuera del grupo al mismo tiempo como nivela las diferencias dentro de ese mismo grupo. Con esto se forma una conciencia de identidad que permanece constante durante el tiempo.
- 3) Reconstrucción: otra característica de la memoria colectiva se centra en el poder de la reconstrucción. Ninguna memoria puede guardar un pasado completo, sino solamente aquello que la sociedad en cada época puede reconstruir con sus respectivos marcos de referencia, aquí nos referimos a los mismos que llamamos anteriormente “marcos sociales”. La memoria trabaja de forma reconstructiva y por tanto el pasado no permanece constante, éste se reorganiza por medio de los marcos de referencia que están en constante cambio en el presente. La memoria no sólo reconstruye el pasado sino también organiza la experiencia del presente y del futuro.

3.3.1 La memoria cultural

La memoria no solamente es un fenómeno interno del humano que está localizada en el cerebro del individuo; la forma de cómo esta memoria organiza los contenidos, de cómo los absorbe, cuánto tiempo los mantiene, no es una capacidad interna del individuo sino una fuera de él, es decir, depende de las condiciones culturales y sociales de la persona. Así mismo Assmann³⁶ explica cuatro zonas de las dimensiones externas de la memoria dentro de las cuales se encuentra la “memoria cultural”. Estas zonas y sus respectivas relaciones las podemos ver en la siguiente gráfica:

³⁶ Ver: ASSMANN, 2007:19-21

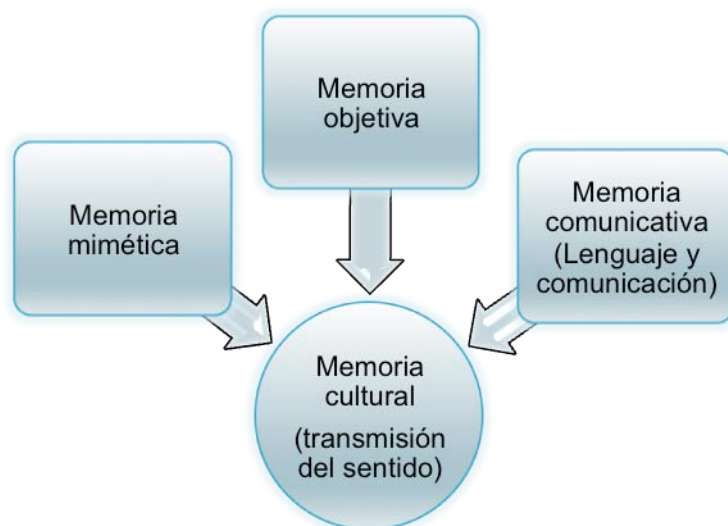


Figura 4: Esquema que enseña las zonas que se relacionan con la memoria cultural.

- 1) La memoria mimética: esta zona se refiere al actuar, por medio de la imitación aprendemos cómo actuar. Esta memoria se ha traspasado en gran parte por medio de las costumbres. En los últimos años se ha dado la utilización de instrucciones de manejo por escrito, libros de cocina etc.
- 2) Memoria objetiva: el conjunto de instrumentos que rodean al hombre diariamente, como lo serían por ejemplo camas, sillas, ropa, herramientas, hasta casas, pueblos, ciudades, calles, medios de transporte, están allí para proporcionarle al hombre una comodidad, una cierta belleza, que reflejan lo que es el hombre en sí. Son imágenes que le recuerdan a un pasado, a sus antepasados.
- 3) Memoria comunicativa (Lenguaje y comunicación): también el lenguaje y la capacidad del humano de comunicarse no lo desarrolló el individuo interiormente sino en el cambio interactivo con otros individuos. La conciencia y la memoria no son individuales sino más bien dependen de la interacción de los individuos.
- 4) Memoria cultural (Transmisión del sentido): la memoria cultural crea un lugar en el que las tres áreas anteriores se traspasan y se logra crear el sentido de nuestra existencia. Es así que cuando a rutinas miméticas se les da el sentido de “ritos” se traspasa la memoria mimética de las actuaciones. Los ritos pertenecen a la zona de la memoria cultural ya que representan una forma de transmisión y de concienciación del sentido cultural. Lo mismo pasa con los objetos que nos rodean, cuando estos representan algo porque se les ha dado un sentido: símbolos, iconos, representaciones como monumentos, templos, sepulcros, ídolos, etc. Ellos traspasan así el horizonte de la memoria objetiva porque expresan clara y determinadamente el grado de identidad a lo largo del tiempo. Importante es resaltar la importancia de la escritura como herramienta para

guardar informaciones en el sentido cultural. A esto Assmann lo llama “Zerdehnung der Kommunikationssituation”, esta posibilidad de memoria intermedia es importante para extender la persistencia de la memoria cultural a lo largo del tiempo.

Bajo la memoria comunicativa definida por Assmann podemos derivar que haya una conexión con la memoria cultural. En este punto es para mí de interés marcar la importancia que proporciona la escritura de obras literarias como enlaces entre las dos memorias anteriormente propuestas. Ya que en culturas que carecen de una escritura la memoria comunicativa y la memoria cultural están separadas por lo llamado “floating gap”, este concepto es desarrollado por Jan Vansina en su obra *Oral Tradition as History* ³⁷, consiste en un agujero negro que nos ayuda a diferenciar estas dos memorias. La memoria comunicativa tiene como contenido experiencias históricas con respecto a biografías individuales. Se centra en un tiempo que puede abarcar de 80-100 años tomando en cuenta 3-4 generaciones. Sus formas son informales, naturales, se producen por medio de una interacción y diariamente. Se pueden asimilar por medio de recuerdos vivos en la memoria, por medio de experiencias y oídas. Los portadores pueden ser testigos de la misma época que comparten los mismos recuerdos. La memoria cultural tiene como contenido una prehistoria mítica, y experiencias que se dan totalmente en el pasado. Sus formas son donadas, de comunicación ceremonial y se expresan en fiestas. Se asimilan por medio de una codificación simbólica y tradicional representada en la palabra, imágenes y danzas, etc. Los portadores son aquellos que tienen un rango muy especial como padres, chamanes, etc.

Es claro que cuando una cultura posee una escritura el “floating gap” entre estas dos memorias es más reducido que entre culturas sin escritura. Obras literarias en su momento de escritura pueden contribuir a una formación de la memoria cultural.

3.3.2 Memoria histórica

Los conceptos de memoria e historia se han venido discutiendo a lo largo del tiempo, de este mismo modo han resultado diferentes teorías desde del punto de vista de una crítica cultural con Nietzsche, por parte de la sociología con Halbwachs y de la historia con Nora, ellos llegan a la conclusión de que se puede construir una diferencia entre la memoria y la historia. Aleida Assmann³⁸ resume estos pensamientos partiendo de un

³⁷ Ver: ASSMANN, 2007:48-56

³⁸ En este punto nos interesa tratar el pensamiento de la autora Aleida Assmann en su obra ASSMANN, Aleida 2009. *Erinnerungsräume. Formen und Wandlungen des kulturellen Gedächtnisses*. München: C.H.Beck. Pág.: 130-142. Ella nos explica la importancia de destacar

punto constructivista, aquel que compartiesen los autores anteriormente mencionados, en donde la memoria define la identidad y afirma los recuerdos. Mientras que la historia se caracteriza por su objetividad, es al igual la misma para todos los individuos y se expresa en fechas. La diferencia entre la memoria y la historia se puede ejemplificar de la siguiente forma:

Tabla 1: Diferencias entre la memoria y la historia bajo el concepto constructivista.

La memoria	La historia
- Está unida a un portador, que puede ser un grupo, una institución, o bien, un individuo - Establece una conexión con el pasado, presente y futuro - Trabaja selectivamente, en cuanto recuerda algo y olvida otra cosa - Transmite valores, de donde se produce una identidad y normas de conducta	- No depende de ningún portador -Separa radicalmente el pasado del presente y el futuro - Se interesa por todo; todo es importante -transmite una verdad con esto suspende valores y normas

Entretanto, se ha llegado a la conclusión que separar estos dos conceptos es un trabajo casi imposible ya que la escritura de la historia también es un acto en donde se utiliza la memoria. En movimiento contrario, se ha concluido que las dos dependen una de la otra. Pero esto mismo ha llevado a algunos teóricos a considerarlas iguales, como lo ha hecho Dan Diner, el editor de la revista *History and Memory*.

Debido al problema que causa definir estos dos conceptos de los modos anteriores, Aleida Assmann propone que historia y memoria deben tomarse como dos modi para retener los recuerdos. Para esto la autora propone el concepto *memoria funcional* "Funktionsgedächtnis" que se relaciona con la memoria, las características que sobresalen en este tipo de memoria son: referencia con un grupo, selectividad, unión de valores y una orientación al futuro. A la par del concepto memoria funcional desarrolla la autora el concepto de *memoria de almacenación* "Speichergedächtnis", la última se puede considerar como una segunda memoria encima de la memoria funcional donde se guardan hechos, reliquias, obras, etc., que han perdido su conexión con el presente.

que tanto la memoria como la historia dependen una de otra y que con esta posibilidad se nos presenta lo que ya hemos mencionado anteriormente con Halbwachs una reconstrucción de nuestro pasado en el presente, con esto se logra una reinterpretación de nuestra vida que resulta indispensable para dar lugar a cambios importantes en la sociedad y cultura de un país.

El punto más sobresaliente aquí es que las ciencias humanas permiten recuperar y así reinterpretar elementos de la memoria de almacenación e introducirlos en la memoria funcional. Aquí se abre un canal en donde la historia puede influir directamente en la forma de cómo se puede ver el mundo en el presente y así por medio de cada individuo llegar a tener un impacto real.

Debido al tema que se tratará en este trabajo es importante señalar que en la teoría psicoterapéutica se asume que la memoria de una persona está constituida en varios niveles. Un nivel es el de la *memoria consciente* que dispone de los recuerdos y experiencias, que determinan la imagen propia y proporciona una orientación en el actuar del individuo. A la par del nivel de la memoria consciente la teoría psicoterapéutica define otros niveles, en los cuales se encuentran elementos heterogéneos, que también le pertenecen al individuo pero que no le son accesibles. Las razones de por qué estos elementos no son accesibles serían situaciones dolorosas, situaciones en las que no se piensa, o bien, para el individuo no son de importancia. Para que la memoria tenga una fuerza orientadora se necesita que estos recuerdos y experiencias sean traídos a la memoria consciente según su importancia y relevancia. Por medio de esta orientación se logra contar una “story” y así mismo la persona se logra definir ella misma; el resultado de esto es el sentido que se le dan a las cosas.

Hay varias formas de utilizar la memoria funcional y la memoria de almacenación. En la primera se definen tres formas de utilización: legitimación, delegitimación y distinción. **Legitimación** es el deseo urgente de mantener la memoria oficial o política. Aquí se refiere a una documentación de una forma elaborada de conocimientos, para esto se utiliza una genealogía del recuerdo, ya que el gobernante necesita de una precedencia. Aquí los gobernantes quieren ser recordados por sus hechos, quedando plasmados en el pasado para ser recordados en el futuro. Por eso mismo, con esta legitimación los gobernantes logran que se hable sobre ellos, que se dejen plasmados en monumentos y que se les archive. Pero esta memoria depende igualmente de otros aspectos que no siempre tienen que ser positivos como lo sería la censura y animaciones artificiales. Bajo estos aspectos su duración depende de la duración del poder que la apoye, cuando éste no exista más entonces se produce la **delegitimación** que sería el olvido de una historia por medio de los vencedores. Siempre se ha dicho que la historia la escriben los vencedores, pero igualmente se puede decir que la historia es olvidada por ellos. Ellos pueden darse el lujo de olvidar lo que los vencidos tienen que llevar como maldición porque no pueden olvidar lo que sucedió y piensan que entre otras condiciones la historia hubiera podido ser diferente. Por último, para lograr una distinción la memoria funcional acentúa actos de expresión simbólica para formar una

identidad colectiva, en el ámbito religioso eso puede ser la celebración de fiestas, ritos, etc. En el ámbito no religioso puede referirse a tradiciones comunes de un pueblo que se ponen en el centro para formar la identidad de un pueblo. En momentos de formación nacional era importante redescubrir formas de costumbres para introducirlo así a la memoria funcional.

En cuanto a la memoria de almacenación se puede tomar como una reserva para memorias funcionales futuras. Es una condición para un posible cambio cultural, un recurso básico de una renovación de conocimiento cultural. Igualmente, esta memoria es muy importante para el presente de una sociedad ya que puede actuar como una autocorrección de memorias funcionales actuales. Al mantener la posibilidad de una renovación de la memoria funcional es importante mantener los límites permeables entre la memoria funcional y la memoria de almacenación, para que se produzca un intercambio de elementos y lograr una modificación de sentidos y valores. Cuando se inhibe este intercambio entonces resulta un fundamentalismo y absolutismo de la memoria, ya que no hay acceso a contradicciones, alternativas y críticas que serían la base primordial para un posible cambio.

La memoria de almacenación debe ser soportada por instituciones que conserven, tales como: archivos, bibliotecas, lugares conmemorativos y que dejen circular el conocimiento cultural tales como: Universidades e Institutos de Investigación. Estas instituciones no dejan que se olvide el pasado ni que se elimine de forma activa aspectos en la memoria funcional. Sociedades que no pueden establecer tales núcleos y espacios libres, no pueden desarrollar una memoria de almacenación.

Estas dos formas de la memoria son importantes ya que son la base primordial para posibilitar la corrección y la relativización de una mirada limitada en cuanto a la interpretación del pasado.

4 La literatura de mujeres en Guatemala

Se hablará sobre la literatura de mujeres en Guatemala a partir de los años setenta, tiempo en el cual se registra una mayor participación de mujeres escritoras quienes denuncian la situación social y política del país. Del mismo modo es indispensable hablar de ellas para poder ubicar a la autora que estudio en este trabajo.

La literatura guatemalteca se ha visto marcada por la opresión de regimenes autoritarios y por la cultura de la violencia. En el capítulo 2 de este trabajo se habló de la Historia guatemalteca y su desarrollo tanto político, económico como social en diferentes épocas. Si tomamos en cuenta esta situación histórica veremos que las palabras de

opresión, persecución, violación, y muchas otras que describen esta cultura de violencia en el país, están presentes en toda la Historia guatemalteca.

Dante Liano³⁹ habla de una “narración de la violencia” que en el contexto guatemalteco es un tema por excelencia: “El encuentro con la violencia, aunque sea de manera fortuita, es una probabilidad no desdeñada en la continuidad de un guatemalteco, independientemente de la clase social a la que pertenezca”(LIANO,1997:260)

Las fracturas intelectuales que se dan a lo largo de la Historia de Guatemala vienen estrechamente ligadas a la política del país y sus atropellos, sobre todo las del siglo XX con la dictadura de Estrada Cabrera, la de Ubico, seguidamente el derrocamiento de Árbenz, la imposición de los regimenes contrainsurgentes, la guerra interna, etc. Sea como sea la literatura cumple con su papel de denuncia, aunque muchas veces el autor la evite, ésta aparece disfrazada, ya sea en el lenguaje o en las costumbres. En la obra de Carol Zardetto veremos el tema de la denuncia hacía una sociedad tan compleja como lo es la guatemalteca.

Para hablar sobre la literatura de las mujeres en Guatemala empezaré con la de los años setenta, ya que en esta época es donde se constata un verdadero “boom” de escritura hecha por mujeres. Este punto no será un recuento de las obras escritas por mujeres en Guatemala sino más bien es un intento de constatar las razones del rompimiento que se dio en la época de la literatura de mujeres guatemaltecas y que dio paso a un desarrollo de la misma hasta nuestros días⁴⁰. Como afirma Liano, el machismo ha dictado leyes infranqueables para las mujeres guatemaltecas, no sólo para las ladinas (mestizas) sino también para las mujeres mayas. Para las mujeres guatemaltecas el patriarcado se representó de dos formas: en las ladinas, éste se presenta en un esquema feudal mediterráneo basado en la veneración de la virginidad y en el mito de una maternidad sacrificial. En las mujeres mayas, el patriarcado es de estructura patrilineal y patrilocal, Esto quiere decir que sólo los hombres toman papeles de representación: de alcaldes, de religiosos, etc. Las mujeres alcanzan la igualdad en el trabajo del campo.

Esta tradición relega a la mujer a papeles subordinados en la sociedad y la propia mujer ha aceptado la actitud machista como la cosa más natural. Sacrificio por el hombre,

³⁹ Ver: LIANO, Dante 1997. Visión Crítica de la Literatura Guatemalteca. Guatemala: Editorial Universitaria.

⁴⁰ Para tener más información sobre las épocas de la literatura guatemalteca y sus escritores visitar la página electrónica: <http://www.literaturaguatemalteca.org/>, que es un proyecto colectivo en donde se pretende presentar los mejores creadores de la literatura guatemalteca. Esta página surgió sobre todo por el interés de promover los nuevos escritores jóvenes guatemaltecos.

familia son mandamientos sagrados. Es así como la poesía femenina de Guatemala llegó a los años setenta, con mucho recato y discreción. La mujer se veía como espejo del hombre.

Pero dentro de esta situación social se encontraban también mujeres, mayormente de procedencia ladina, que crecían en familias de ambiente cultural y artístico, conocientes de la patria, libertarias, curiosas y raras que manejaban idiomas extranjeros y que al mismo tiempo no ignoraban la cultura quiché o cakchiquel. De todos estos componentes mencionados anteriormente es que surge la nueva generación feminista que reta todos los estigmas sociales que caían sobre ellas y que logran llevar estas ideas a composiciones poéticas novedosas y chocantes para la sociedad. Entre ellas sus máximas representantes Isabel de los Ángeles Ruano, poeta; Margarita Carrera, poeta y ensayista y Luz Menéndez de la Riva, quien perteneció al conocido grupo literario RIN-78⁴¹, el cual se consolida en el año 1978 por la constante represión a escritores guatemaltecos. Los autores se unen en un grupo de predominancia heterogénea, en donde su interés común radicaba en la publicación de sus obras en el país. Ellos no pertenecían a ninguna alienación política, aunque algunos autores marquen por medio de su literatura una cierta tendencia política, no se puede catalogar a este grupo como político. Debido a la censura represiva que vivía el país, ninguna editora nacional deseaba publicar este tipo de obras. Con este grupo se consolida un espacio nuevo para las letras guatemaltecas.

Es sin duda Ana María Rodas, integrante también del grupo RIN-78, quien con su poesía estremeció y provocó escándalo entre las letras guatemaltecas de la época. Con sus poemas publicados en 1973 bajo el nombre de *Poemas de la izquierda erótica* podía ser explícito el sentido de rebelión de la autora. Por lo mismo, no es de extrañar que la crítica las alabe con cierta reserva. Ana María Rodas se apodera de un léxico vulgar superando el de los hombres. El lenguaje es sencillo pero directo y preciso. Le habla a los hombres desde una perspectiva femenina sobre lo erótico. La toma de conciencia fisiológica de ellas sobre si mismas hace que se excluya deliberadamente la clásica descripción de lo femenino.

⁴¹ Ver: El diario del gallo. Literatura Guatemalteca. Juan Fernando Cifuentes (entrevista). Noviembre 4, 2009.

<http://diariodelgallo.wordpress.com/2009/11/04/juan-fernando-cifuentes-entrevista/>

(Consultado: 21.02.2010)

Margarita Carrera es una de las representantes más sobresalientes de la poética guatemalteca escrita por mujeres⁴². Su poesía cubre una variedad de temas: el amor, el dolor, la denuncia, la injusticia, el olvido y la misma muerte. El tono de sus versos es irónico, lírico y filosófico. En su texto poético, las injusticias y el horror de la guerra tapizan el transcurso de sistemas políticos oprimidos y corruptos. Es interesante observar que estos temas se dan igualmente en la obra de Carol Zardetto, de allí que se afirme que Guatemala no debe olvidar lo ocurrido-, aunque las escritoras no reescriban la Historia propiamente del país- ya que por medio del tiempo se transmiten estos temas que vuelven a ser reinterpretados por autores del siglo XXI.

Según apunta Zimmerman⁴³ aunque muchas de las poetisas mencionadas anteriormente se concentraban sobre todo en preocupaciones de temáticas generales y poco sobre los hechos históricos, surgen en los años ochenta mujeres que dan su testimonio, como Rigoberta Menchú, quien escribe la tragedia de su familia frente a un régimen opresivo y violento, la muerte de su padres en la embajada de España. También hay otras mujeres que escriben poemas políticos como Lucinda Rivas, Delia Quiñónez, Andrea Torres, Luz Méndez, Margarita Carrera y Julia Esquivel. También está Isabel de los Ángeles Ruano, escritora de los años recientes, que escribe sobre las contradicciones entre sexo y política, para lograr modelos femeninos, como cuando la reina de belleza es desfigurada por su participación en la guerrilla.

En estos años también se dan desapariciones y asesinatos a escritoras, como Alaíde Foppa en 1980, quien fue una de las primeras feministas y madre que, aunque su hija guerrillera no lo sabía, se había convertido cada vez más militante en la política general tanto como en el feminismo. En el tiempo de Cerezo también hubieron desapariciones y asesinatos, Beatriz Castillo murió en 1989, fue una figura muy respetada por sus colegas de la Rial Academia.

En esta época y la de los noventa se continúan publicando poemas y prosas de sensibilidad femenina y, a veces, feminista, Norma García Mainieri, Carmen Matute, María del Rosario Molina, Dina Posada, Mildred Hernández, Gloria Antonieta Sagastume y Aída Toledo⁴⁴.

⁴² Ver: PREBLE-NIEMI, Oralia; A. JIMÉNEZ, Luis 2004. *Ilustres autores guatemaltecos del siglo XIX y XX*. Guatemala: Artemis y Edinter. Pág. 159-169.

⁴³ Ver: ZIMMERMAN, Marc; ROJAS, Raúl 1993. *Guatemala: Voces desde el Silencio. Un collage épico. Comentarios e interpretación histórica por Marc Zimmerman*. Guatemala: Impreofset Óscar de León Palacios. Pág.: 321-324

⁴⁴ Ver: La Insignia. 29 de octubre 2007. Continuidad de las rupturas (II). Por: Mario Roberto Morales.

http://www.lainsignia.org/2007/octubre/dial_002.htm

Las últimas escritoras mujeres en Guatemala que nacieron en los años sesenta y setenta, no forman un grupo literario en sí, no se les puede unir por tener un objetivo en común. Estas escritoras nacieron, vivieron y crecieron en la Guatemala del conflicto armado. No mencionaré a cada una de ellas, no porque no admire sus obras, sino porque no es la razón de este trabajo investigar a cada autora. Más bien me propongo resaltar los polos opuestos de ello.

El siglo XXI presenta a una escritora y artista de performance, Regina José Galindo, quien utiliza su propio cuerpo como forma de expresión para criticar a una sociedad conservadora y muchas veces hipócrita. Sin embargo, se le apunta haber retomado nuevamente temas de los años setenta adaptándolos a la situación actual del país, bajo los rebeldes posmodernos. El 23 de julio de 2003, realizó una performance en la ciudad de Guatemala, donde recorre el centro con un balde de sangre humana. Remojaba continuamente sus pies en él y con cada paso que daba emulaba así el sufrimiento de todas aquellas víctimas que murieron en el conflicto armado⁴⁵.

En 2004 hace nuevamente una performance bajo el nombre de “el peso de la sangre”, representado en el centro de la ciudad de Guatemala.

Carol Zardetto y Eugenia Gallardo, según menciona Mario Roberto Morales⁴⁶, publican libros que construyen contrapartitas narrativas a las del grupo de los rebeldes modernos, su interés no recae en producir obras basándose en la moda literaria.

La narrativa de Carol Zardetto, sobre todo su novela, *Con pasión absoluta*, es una catarsis, su cuerpo queda limpio después de poder contar la Historia con mayúscula y la historie petite de los personajes. Es la revelación de las mujeres frente a esa sociedad tan asfixiante como lo es la guatemalteca.

(Consultado: 21.02.2010)

⁴⁵ Ver: <http://www.literaturaguatemalteca.org/rjgalindo.htm>

(Consultado: 21.02.2010)

⁴⁶ Ver: La Insignia. 29 de octubre 2007. Continuidad de las rupturas (II). Por: Mario Roberto Morales.

http://www.lainsignia.org/2007/octubre/dial_002.htm

(Consultado: 21.02.2010)

5 Carol Zardetto y su obra: *Con pasión absoluta*

5.1 Presentación de la autora

Carol Zardetto nació en Guatemala. Se ha desempeñado como abogada, diplomática, funcionaria de gobierno, columnista, guionista de cine y escritora. Es autora de cuentos, ensayos literarios y políticos. "Tengo una colección de cuentos y una de ensayos"⁴⁷. Fue coautora de la columna de crítica de teatro *Butaca de dos* en el periódico Siglo XXI. *Con pasión absoluta* es su primera novela y fue galardonada en el año 2004 con el Premio Centroamericano de Novela "Mario Monteforte Toledo"⁴⁸

En junio de 2009 la autora publicó su nueva obra "*El discurso del Loco, Cuentos del Tarot*", En una entrevista que se le hiciera antes de la presentación de su libro en el periódico guatemalteco, La Hora, la autora habla de la idea del libro, que se basa sobre todo en cuentos, en donde se observa nuevamente su interés, entre otras cosas, por la conciencia colectiva.

Sus columnas de opinión en el periódico guatemalteco, El Periódico, son de gran interés ya que constantemente reafirman la importancia y la necesidad de crear una conciencia colectiva acerca de los problemas del país en todo campo, desde la inseguridad actual que afronta el país, su interés constante por la historia de Guatemala, la actual y la del siglo XX,⁴⁹ hasta la importancia de la protección a los recursos naturales del país.

5.2 Presentación de la novela

Con pasión absoluta es una obra que presenta la Historia escrita con mayúscula y la historia escrita con minúscula de una Guatemala problemática en todos sus aspectos, políticos, económicos, sociales y culturales. La primera Historia se refiere sobre todo a la Historia guatemalteca que abarca el siglo XX, la segunda historia es la historia de las

⁴⁷ F&G Editores. Siglo XXI. Vida. Pag. 2. Guatemala. Miércoles 26 enero de 2005.

<http://www.fygeditores.com/fgcompasion01.htm>

(Consultado: 28.07.2009)

⁴⁸ Ver: Letraria, tierra de letras. En: Entrevistas: Carol Zardetto. "Creo que he pasado el examen que cuenta: la aprobación del público". Por: Lilian Fernández Hall.

<http://www.lettralia.com/193/entrevistas01.htm>

(Consultado: 28.07.2009)

⁴⁹ Ver: El Periódico de Guatemala. Opinión

<http://www.elperiodico.com.gt/templates/buscar/?cx=001228005009023984665%3Aamyhmtsb5tk&cof=FORID%3A10&q=carol+zardetto&sa=Buscar>

(Consultado: 08.06.2010)

mujeres que vivieron esa época, ellas cuentan su vida desde el punto de vista de la mujer guatemalteca. En la novela se navega por un sin número de acontecimientos históricos puestos en escena de una Guatemala conflictiva desde su Historia como país. Hasta el momento la novela presenta tres ediciones, la segunda edición- con la que se trabaja este trabajo-, es la de 2007.

La novela tardó tres años en salir a la luz pública, por medio de la Fundación Soros se adquirieron 800 ejemplares que fueron puestos en diferentes bibliotecas del país; fue galardonada con el premio “Mario Monteforte Toledo” en 2004, esto se dirá de la autora posteriormente: “Así se convierte en la primera mujer guatemalteca que obtiene dicha presea”⁵⁰

El jurado del premio centroamericano de novela “Mario Monteforte Toledo” presenta la obra de la siguiente forma:

“*Con pasión absoluta* ofrece un mosaico que abarca varias geografías, épocas y generaciones de mujeres. Resuelta con una arquitectura esférica, la novela lleva al lector a asomarse a una red de tramas narrativas, uno de cuyos ejes es la historia política de Guatemala en el siglo XX. Sus estructura y desarrollo se resuelven con belleza poética, intensidad dramática y una alta calidad literaria”(ZARDETTO.2007)

El premio Mario Monteforte, le abrió muchas puertas a la obra pero no solamente esto es relevante en cuanto a que una obra realmente sea leída o no. Por esto mismo es significativo lo que la autora afirma: “*Con pasión absoluta*” nació con buena estrella, definitivamente. En primer lugar, el premio le abrió bastante las puertas, pero aparte de eso, a uno le pueden dar un premio, pero si a la gente no le gusta, ahí se muere. Ha pasado no solamente con los Monteforte, sino con muchos otros premios. Porque a veces no es el mismo criterio de un jurado docto que el del público”⁵¹

5.3 Recepción y crítica de la novela

La autora está convencida de que su novela nació con “buena estrella” y apunta que no sólo ha sido leída sino también ha sido tema de estudio en diferentes Universidades:

⁵⁰ Ver: F&G Editores. Apasionada por las letras. Carol Zardetto. Por: Gabriela Segovia

<http://www.fygeditores.com/fgconpasion01.htm>

(Consultado: 28.08.2009)

⁵¹ Ver: El diario del Gallo. Literatura guatemalteca. El discurso del loco, cuentos del Tarot.

<http://diariodelgallo.wordpress.com/2009/10/22/el-discurso-del-loco-cuentos-del-tarot-de-carol-zardetto/>

(Consultado: 28.08.2009)

“Con pasión absoluta” le ha gustado a la gente: lo han comprado, lo han regalado, e incluso me han llegado correos electrónicos de personas que se han esforzado por comunicarse conmigo y compartirme sus opiniones con relación al libro. Y ha sido un viaje hermoso, porque me ha permitido comprender mejor la realidad de Guatemala, que para todos los guatemaltecos es un punto conflictivo. *“Con pasión absoluta”* para mí significó muchas cosas. Ha tenido recepción a otros niveles: han escrito ensayos en otros países, en universidades extranjeras, de Costa Rica me han invitado ya dos veces. Vino con buena estrella”⁵²

Sin embargo, el impacto internacional lamentablemente ha sido muy pequeño y pareciera ser que la recepción sobre todo ha sido a nivel centroamericano. Durante mi trabajo puede comprobar que esta novela se comenta muy poco en libros actuales de críticas literarias, sobre todo en Europa, y que no existe ningún estudio al respecto.

Arturo Arias comenta acerca de esta situación que afecta el mercado de recepción de este tipo de obras. Él habla del mismo modo de la situación no sólo de Guatemala sino de Centroamérica, afirma que el principal problema es de promoción y de mercado, sobre todo porque en los años 80 las editoras españolas acapararon la producción, distribución y circulación del mercado del libro. En Centroamérica específicamente, la fuerza de la globalización afectó a los mercados nacionales ya que se crearon mercados literarios regionales dominados por corporaciones editoriales globalizadas, quienes disciplinaban el mercado regional de una forma “normativizadora” y que producía solamente bajo los espacios del nuevo orden transnacional. La recepción de obras depende igualmente del consumo interno en el país. Ya que en países con mayor población, se venden más libros y esto atrae el interés de España y por consiguiente del mercado internacional. En Guatemala se ha observado que la recepción de obras se ve afectada debido a la debilidad del mercado nacional, y como consecuencia de la falta de interés internacional.⁵³

Pero no solamente esto tiene que ver con la falta de atención a estas obras, también la identificación con ellas es un punto importante, en cuanto a la venta y recepción, los

⁵² El diario del Gallo. Literatura guatemalteca. El discurso del loco, cuentos del Tarot.

<http://diariodelgallo.wordpress.com/2009/10/22/el-discurso-del-loco-cuentos-del-tarot-de-carol-zardetto/>

(Consultado: 28.08.2009)

⁵³ Ver: Albedrío.org. Arturo Arias: “la nueva novela centroamericana se transformó en una especie de campo de jugar. Por: Mario Cordero.

<http://www.albedrio.org/hm/entrevistas/lh-013.htm>

(Consultado: 28:08.2009)

temas que se escogen tienen que contener un interés común, si esto no ocurre el libro se limita enormemente a la recepción lectora.

Con pasión absoluta está catalogada como una obra excelente, desde su estilo literario hasta la utilización del tiempo y el espacio. Sin embargo, el tema está muy limitado al territorio guatemalteco, a sus costumbres, su modo de expresarse y su entorno, todos ellos son muy específicos. Y es esto lo que hace revivir en la memoria del lector guatemalteco una Guatemala compleja y conflictiva, acompañada por expresiones que hacen revivir el lenguaje coloquial del país y los paisajes de una Guatemala que todos llevamos en el corazón. Esto claramente no puede ser vivida por un receptor que no haya vivido en el país, o bien, no sea guatemalteco.

Constatando lo anterior pude observar que en el año 2009 el libro podía ser comprado por Amazon.com, hoy lamentablemente el libro está agotado y no se encuentra en stock. Al parecer, como dice Guido Carelli Lynch, los libros más vendidos son todos aquellos que se: “sostienen sobre una sofisticada maquinaria que estipula idea, personajes, circunstancia y circulación en busca del interés masivo. “La clave -dicen los editores- es la percepción del gusto del público”⁵⁴. Esto conlleva a un problema entre el arte y la producción globalizadora, que tiende nuevamente en que algunos autores se distancien de ello y aboguen por una diferenciación en el mercado. Tal vez este juego globalizador haga que en ese contexto se produzcan nuevas formas literarias que en todo caso sería lo más positivo de ello.

De todas las críticas hacía la novela, las cuales casi todas la apoyan de forma positiva, hubo una que fue la que más me llamó la atención, en ella se constata que las páginas de la obra que abarcan la Historia son innecesarias, ya que la novela como producción artística no los necesita:

“de la producción de café, de la United Fruit Company, de la exhumación de osamentas en Comalapa, de la intervención estadounidense, de las jornadas de los estudiantes en los años 60...—, que aunque aportan la materia prima para construir un ingenioso contrapunto, son innecesarios porque la novela, con sus ágiles e inesperados saltos de tiempo, lugar y circunstancias no los necesita”⁵⁵

Es cierto que la novela, con la manipulación del tiempo y del espacio, puede ser leída poniendo atención sólo a la historia de los personajes; sin embargo, no hay que olvidar

⁵⁴ La Hora. Suplemento Cultural: Sábado, 05 de junio de 2010. El idioma de los negocios prontos. <http://www.lahora.com.gt/notas.php?key=67966&fch=2010-06-05>

(Consultado: 06.06.2010)

⁵⁵ Ver: F&G Editores. En maquina del tiempo: *Con pasión absoluta*. Por: Arturo Monterroso. <http://www.fygeditores.com/fgconpasion01.htm>

(Consultado: 28.08.2009)

que con la implementación de la Historia en la novela la autora hace uso de una memoria de almacenación⁵⁶, con ello hay una reinterpretación de la Historia, que es de suma importancia para reforzar la memoria funcional guatemalteca y no dejar que los hechos pierdan conexión con ella. Pareciera ser, si tomamos en cuenta la teoría psicoterapéutica⁵⁷, que la tendencia a “olvidar”, o bien, “obviar” la Historia, en este caso la guatemalteca- sin especificar a la persona-, es la inclinación a no definirse como individuo frente a una realidad y cambiarle el sentido a las cosas, en este caso casi evitarla.

Guatemala necesita de estos afianzamientos históricos y no solamente el recordar es fundamental sino la reinterpretación es la que nos brinda una perspectiva para el futuro.

5.4 Argumento

Con pasión absoluta representa la vida de varias generaciones de mujeres de una misma familia. El tiempo que la novela abarca es el fin del siglo XIX, principios del XX hasta extenderse a la década de los años noventa, marcada por las negociaciones de paz después del conflicto armado guatemalteco.

Estas épocas marcaron la vida de las siguientes mujeres: Mama Juana (tatarabuela de Irene) quien queda viuda del Ministro de Estado de Aguachapán, personaje rico. Mama Juana huye temiendo que la familia de su difunto fuera a quitarle su herencia, llega a Barberena y con el dinero que había heredado de su esposo pone una gran tienda. Era una mujer emprendedora y trabajadora que mantenía a sus hijas. Sin embargo, se enamora locamente del novio de su hija Julia y huye con él. Julia nunca se lo perdonó. Luego está Amparo (Mama Amparo) quien es la madre de Victoria (Toya) y a quien se le puede ubicar en la época en donde empezaron a llegar los cafetaleros al país a principios del siglo XX y continúa con la llegada de americanos de la United Fruit Company. Mama Amparo, al verse abandonada por su madre y su hermana Julia, opta por irse a vivir con un Corregidor rígido y formal, con él tuvo dos hijos: Victoria (Toya) y Augusto, pero como son las cosas de la vida mama Amparo no quiso moverse a la capital con su marido, conoce a un negro borrachito con el que emprende una peregrinación, viviendo en la más profunda pobreza; una mañana se levanta y se da cuenta que no puede continuar así, abandona al negrito. Con él tuvo un hijo, Guillermo, quien salió igual de borracho que el padre. Al enterarse el padre de la Toya y de

⁵⁶ Ver: Capitulo 2, punto 3.3.2 Memoria histórica en este trabajo.

⁵⁷ Ver: Capitulo 2, punto 3.3.2 Memoria histórica en este trabajo

Augusto de las circunstancias de sus hijos, los manda a recoger para educarlos en la capital, desde este momento Mama Amparo nunca más volvió a desear nada.

Victoria (Toya) resulta embarazada del hijo de un dueño de una finca de café, Don Onofre de la Rosa. Mama Amparo trabajaba lavando ropa en la finca. El hijo del cafetalero, Manuel de la Rosa, deseaba casarse con la Toya, estaba enamorado de ella. Sin embargo, Toya decide quedarse soltera. Nace la Nena, hija de Manuel de la Rosa. La Toya es nombrada maestra rural por el Presidente Ubico, quien no acepta la queja de la Toya al respecto de Manuel de la Rosa, quien había dejado de pagar los alimentos de sus hijas. Debido a que Manuel de la Rosa era una persona con mucho dinero e influencia en Guatemala, el dictador no veía posibilidad de forzarlo a pagar por sus hijos, por lo que decide enviarla de maestra a la Costa Sur del país. Es el tiempo de los cafetaleros y de los bananeros.

Cuando la Nena apenas tenía catorce años se convierte, como su madre, en maestra rural. Su vida se ve marcada por los acontecimientos Históricos de Guatemala, como la dictadura de Ubico, la época de Arbenz, es el tiempo donde conoce a Ángel Ferrara, hombre de mucho dinero. Con él tuvo dos hijos, Turín e Irene, nuestra protagonista.

Cada una de estas mujeres va narrando sus experiencias, se inscriben apartados donde se suscitan los hechos políticos de los presidentes: Ubico, Arbenz, Ydigoras, Lucas García, Ríos Montt, todos estos protagonistas fundamentales de la Historia guatemalteca de los últimos ochenta años del siglo XX.

Irene vive con su madre y sus tías Ibis y Aura o (las Violetas), entre las tres mujeres llevan un salón de belleza que es el sustento de la familia, aunque pronto se cierra debido al destino de cada una de ellas.

La Nena recibe una honrosa cantidad de dinero de Ángel Ferrara para la educación de sus hijos. El papá de Irene pasa las fronteras sociales tan marcadas de la sociedad guatemalteca y reconoce a sus dos hijos, quienes son presentados finalmente a la otra familia. Debido a los sucesos políticos del país y a las amenazas contra Ferrera, tanto Irene como Turín, son llevados fuera del país, pasarán algunos años hasta que regresen a Guatemala. Al regresar se dan cuenta que los dos han cambiado y que su niñez ha pasado, para Irene esto significa enfrentarse a su padre, quien poco tiempo después muere.

Irene no puede seguir viviendo en el país y decide irse al Canadá, huyendo de su propia historia y de Guatemala, Irene vive algún tiempo allí. En Canadá ella conoce una nueva vida alejada de las turbulencias guatemaltecas.

El argumento de la obra se desarrolla cuando Irene, efectivamente, regresa a Guatemala por la gravedad de su abuela. Irene va reconstruyendo, con recuerdos e imágenes, el pasado lleno de personas importantes para ella, por ejemplo: el salón de

belleza de la mamá, de Ibis y de Aura o (las Violetas), la vida de las mujeres en los pueblos como maestras rurales: en especial de la Toya y después de la Nena; algunas de las calles de Guatemala, las mismas por donde ella pasó. Sin embargo, estos recuerdos van acompañados por el desafortunado ritmo de la historia política guatemalteca.

La trama va tejiéndose con el balance sobre la vida de la protagonista que vive de los recuerdos y se ve enfrentada con la búsqueda de un AMOR y no de un a-m-o-r⁵⁸.

El personaje C es: “un personaje que Irene encuentra en su retorno a Guatemala”⁵⁹. La cuestión del AMOR y del a-m-o-r se va desarrollado a través de una secuencia de viajes por diversos lugares de América: Vancouver, Nueva York, Lima, Montevideo, Buenos Aires. Dentro de esta búsqueda también va intercalando momentos en la vida de cada una de las mujeres citadas anteriormente.

6 La importancia de la obra de Carol Zardetto: *Con pasión absoluta*, para la memoria cultural e histórica de Guatemala. Aplicación teórica

Para explicar la importancia de esta obra en la memoria cultural e histórica de Guatemala me referiré a los conceptos que se manejaron en el capítulo 3 de este trabajo.

Assmann afirma que la escritura es la herramienta para guardar informaciones culturales “Zerdehnung der Kommunikationssituation”. Es una memoria exteriorizada que permite ampliar la información del pasado.

En las sociedades letradas persisten al mismo tiempo formas rituales, mayormente secularizadas, para fortalecer y acentuar las lealtades con la patria y para despertar en la población la conciencia de ser ciudadanos, por medio de fechas conmemorativas y celebración de los héroes y de los acontecimientos fundadores. Los textos literarios son

⁵⁸ Según comunicación personal con la autora se puede afirmar lo siguiente: C le plantea a Irene la posibilidad del amor. Pero lo que C propone es a-m-o-r y no AMOR: escurridizo, imposible, inefable como la muerte. Es por ello que para siempre será un “anonymous soul”, pues sólo el AMOR es capaz de quebrar la separatividad entre los seres.

(Correo electrónico: 20.05.2009)

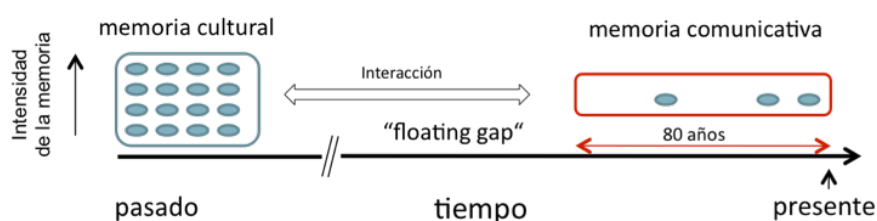
⁵⁹ Según comunicación con la autora en donde se le pregunta por el personaje C.

(Correo electrónico: 20.05.2009)

un espacio para reelaborar estos mitos. Igualmente la dinámica de los procesos culturales es decisiva para el fortalecimiento, la intensificación, o bien, el aflojamiento o incluso la disolución de las estructuras conectivas de una sociedad. En cuanto al texto de Carol Zardetto su importancia radica en dos puntos, primero, el fortalecimiento de la conciencia por medio del remedo de la Historia guatemalteca y segundo, la historia (petite histoire) de la mujer dentro de una Historia, con mayúscula, en espacios sociales limitantes de la sociedad guatemalteca. Con esto se toman aspectos del pasado guatemalteco que tienden a ser olvidados por la población y se afianza así una historia y una identidad colectiva. Como lo dice la autora: “La “firma de la paz”- hoy un hecho olvidado, mustio, un dato más en las páginas amarillentas de algún libro de historia”(ZARDETTO.2007:114)

Entendemos que hay una conexión entre la memoria cultural y comunicativa por medio de la escritura de obras literarias. Las relaciones que guardan estas dos memorias es de gran interés para este trabajo sobre todo porque se puede explicar muy bien el proceso conflictivo que presenta Guatemala como sociedad híbrida. Para ello retomaremos el concepto de “floating gap” del capítulo 2, punto 3.3.1., en donde se mencionó que todas aquellas culturas que poseen una escritura presentan al mismo tiempo un “floating gap” más reducido, que en aquellas de tradición oral, veamos el esquema siguiente:

A: situación a tiempo x



B: situación a tiempo x + 80 años (futuro)

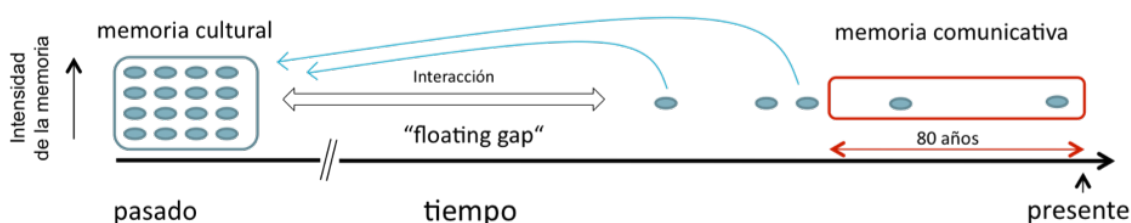


Figura 5: La memoria cultural y la memoria comunicativa separadas en el tiempo por un “Floating gap”. Se estima que la memoria comunicativa abarca 80 años (tres generaciones). Dentro de la memoria comunicativa se producen entre tanto obras escritas, que pueden ser traspasadas a la memoria cultural. En la primera figura (parte A) se enseña la situación en un tiempo X, en donde los 80 años que abarca la memoria comunicativa cristaliza objetos que son relevantes para la memoria, como obras literarias. En la segunda figura (parte B) se enseña simbólicamente la posibilidad que estos objetos cristalizados puedan ingresar en la memoria cultural.

El “floating gap” es ese agujero negro en donde no existe información. La memoria cultural es constante, hasta que no sea reinterpretada por medio de la Historia, el grado de cambio de la memoria cultural es mucho más lento que el de la memoria comunicativa, la cual sólo toma en cuenta 80 años (tres generaciones).

Después de que pasen 80 años sobre una memoria comunicativa, las obras escritas en su momento se introducirán en la memoria cultural. Sin embargo, no todas las obras tienen la posibilidad de ser introducidas a la memoria cultural ya que esto depende de la acción de la memoria histórica como retención de recuerdos, capítulo 3, punto 3.3.2. Estas obras deben entrar a la memoria de almacenación para que en un futuro se reinventen en la memoria funcional. La memoria de almacenación debe ser soportada por instituciones que conserven estas obras: archivos, bibliotecas, etc. Sociedades que no pueden establecer estos núcleos no pueden desarrollar una memoria de almacenación.

La importancia del concepto de memoria cultural sobre la obra de Carol Zardetto se proyecta al futuro guatemalteco. Esto es muy simple de entender, si vemos la obra de Carol Zardetto después de 80 años, es decir, en el año 2090, o más tarde, su importancia radicarán en que su obra quedará plasmada para no ser olvidada. En 2090 no podríamos hablar de su obra si ésta nunca hubiese sido escrita, no podríamos introducirla en una memoria cultural, no podríamos identificarnos con ella y formar una memoria colectiva de una Guatemala que una vez existió. Sería imposible recordar algo que nunca fue escrito.

En la obra de Carol Zardetto, la conciencia de una memoria cultural es imprescindible para definir de donde proviene, Irene la protagonista de la novela dirá: “Quizá los mayas mantienen sostenida esta tierra del tenue hilo de la magia (y ésta es su última esperanza).[.]

Una tierra tejida de telares milenarios, hecha no de tierra sino de lienzos”. (ZARDETTO, 2007:13). El recuerdo de ritos es para la autora igualmente un pilar para la manutención de una memoria cultural, así dice Irene:

“ Hoy es 2 Ahau, 13 Zip. Día propicio para dar gracias y presentar ofrendas. El patrono del mes es un dios serpiente. Las ceremonias estarán dedicadas a Ixchel, Itzamná, Cit Bolom Tun, Ahau Chamahe. Son los dioses de la medicina. Su ayuda ha sido recibida, o se espera con fervor. La ceremonia la participarán los médicos y los hechiceros. Uno de los sacerdotes consultará los libros sagrados, indagará acerca de los pronósticos para el año siguiente y después de comer y beber, terminará la fiesta con una danza en honor del mes.” (ZARDETTO, 2007:141)

La narración de estos hechos trae consigo a la memoria del lector una cultura milenaria, de donde provenimos, lo significativo del capítulo VI en la novela es sin duda que la

autora nos traslada estos pensamientos a la memoria comunicativa y los reinterpreta a la actualidad del país, Irene narra:

“Hoy es 2 Ahau, 13 Zip, el día ha seguido su curso, el reloj marca las once. He vuelto a la circunstancia como un reo a su condena. Ahora leo el periódico: Hace unas semanas comenzaron las excavaciones en la aldea de Palabor, Comalapa. Un día estuvo aquí el destacamento militar de la zona. Siete peritos en antropología forense, acompañados de familiares de desaparecidos y de otros voluntarios, buscaban las osamentas de más de doscientas personas, enterradas ahí, en fosas comunes, durante la guerra interna”(ZARDETTO, 2007:142)

Del mismo modo la protagonista nos advierte sobre estos sucesos terribles de la Historia del país y nos advierte de una memoria conciente que dispone de estos recuerdos y experiencias dolorosa que es mejor olvidar: “El dolor es un hoyo oscuro. No lo habitan las palabras, ni el silencio. Se revuelve como un magma espeso que quema y arrasa. Es el señor de los largos caminos sin destino. Prefiero olvidar. Pero....no es el olvido lo que intento” (ZARDETTO, 2007:144). Aunque prefiere el olvido, la protagonista rectifica de nuevo ya que su meta no es el olvido sino contar una historia, la de ella y la Historia del país.

Por eso mismo la importancia de la obra de Zardetto en la memoria cultural radica en condensar la actual memoria comunicativa, ya que en ella se escribe una realidad guatemalteca que tiene la posibilidad de entrar en la memoria cultural. Si la memoria comunicativa no produce nada tangible, como lo es esta obra, se corre el peligro que esta misma desaparezca de forma paulatina en el transcurso del tiempo. Es aquí donde la autora está sembrando núcleos de cristalización que pueden aportar de forma continúa a fortalecer la memoria cultural.

En un principio, viéndolo desde la perspectiva de la memoria comunicativa, la autora está contribuyendo a la manutención de ella. Sin embargo, cuando transcurre el tiempo, la obra, continuará actuando como material que formará parte de una memoria cultural. Por lo mismo, será material que puede ejercer influencia de cómo se reinterpretará la memoria cultural en el futuro del país.

Empero, lo expuesto anteriormente no sólo se puede ver en forma lineal en el tiempo, sino que esto depende de las influencias globales, del crecimiento poblacional que afecta a la Guatemala actual, ya que se da el hecho de que las generaciones anteriores tienden a perder su relevancia. En la situación actual guatemalteca, la memoria comunicativa se ve afectada por los factores anteriores y por un creciente desinterés común de la población de enfrentarse con su realidad y su Historia. Observemos los siguientes esquemas:

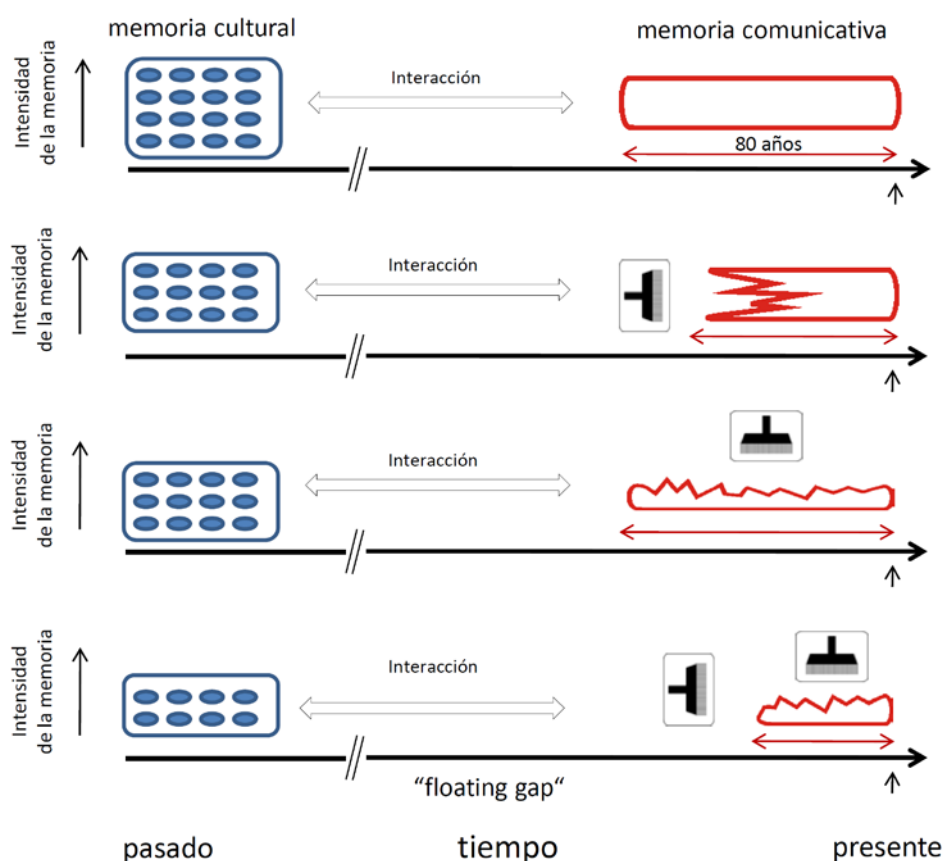


Figura 6: En este esquema se enseña la importancia de la manutención de una memoria comunicativa. Una memoria cultural solamente es posible si existe una memoria comunicativa consistente. Tanto el tiempo como influencias diversas, debilitan a la memoria comunicativa y así también a la memoria cultural en su intensidad. Es así como el tiempo estimado de 80 años (tres generaciones) de la memoria comunicativa puede acortarse debido a una falta de comunicación entre generaciones.

Aquí no solamente tenemos el factor del tiempo que puede afectar a la memoria comunicativa, en cuanto a que está no se mantenga entre las generaciones. En el caso de Guatemala específicamente podría hasta pensarse que estos 80 años, propuestos en el esquema del "floating gap", pudieran ser acortados en cuestión de tiempo, debido al reciente conflicto armado. Sobre todo en la población ladina la razón más importante por la cual no se habla de este tiempo de la Historia reciente guatemalteca es que los padres evitan hablar de estos acontecimientos, ya que ellos vienen cargados de experiencias traumáticas, las cuales quieren ser olvidadas.

El afán de olvidar trae consigo la necesidad de buscar otros sentidos en la vida de los guatemaltecos, que prefieren encontrar una identidad y un "futuro próspero" en otras culturas. Por lo mismo se observa la necesidad de adaptar la cultura propia a la occidental, que representa la forma de vida "americanizada".

Igualmente se ha observado en los últimos años del siglo XX y principios del XXI, la gran capacidad de sectas de captar seguidores dentro de la población guatemalteca.

Las influencias externas serán llamadas bajo lo que yo denomino “brain brush”, que trabaja bajo el concepto del “paint brush”, que es el acto de borrar lo que no se desea. El “brain brush” tiende a borrar el tiempo como también la intensidad de la memoria comunicativa.

Estos dos hechos reducen la posibilidad que en esta época se formen núcleos de cristalización que son importantes para mantener la identidad colectiva durante el transcurso del tiempo; por lo mismo esta obra es sumamente importante para que la cultura, Historia e identidad guatemalteca puedan ser en algún momento reinterpretadas.

La obra de Carol Zardetto reconstruye la novela biográfica transportándola a una biografía cultural, por eso le tomamos la palabra a la protagonista Irene quien dice: “Siempre quise escribir. [...] “Haga su vida...”, era un mandato. No podía desoír a mi abuela. Decidí escribir y que eso justificara el paso del tiempo. Nunca pensé que podría parar, dejar de existir, no hacer ninguna otra cosa, sino escribir, el latido vital enhebrado a las letras” (ZARDETTO, 2007:369).

La necesidad de matar una historia es el camino para la renovación de la misma persona, aquí el matar la historia no tiene nada que ver con el olvido sino más bien con la renovación que trae la escritura para la protagonista: “Hoy sentí que llegaba al final de esta historia. Las palabras dejaron de fluir como si se hubiera secado un torrente. Algo aprendí. Presa de mis pesadillas, no tuve antes la osadía de crearme, de parir a la hija de otro sueño, de otra idea, de otra historia,[...] esta es una historia de un asesinato.”(ZARDETTO, 2007:369)

Uno de los grandes logros que la autora maneja en su obra es sin duda la manutención de la memoria comunicativa entre las tres generaciones de mujeres. Contando la vida de las tres generaciones, Zardetto, logra abarcar la Historia de los últimos ochenta años de la Guatemala del siglo XX.

La Historia de Guatemala abre un canal en la obra de Carol Zardetto, la memoria de almacenación le ha permitido a la autora construir una novela de ficción con un eje principal, el de la Historia del país. Para ello, Zardetto, se hace valer por hechos históricos validos, entre citas de periódico y el remedo del discurso histórico propio, aquí la autora abre un canal en donde la Historia puede influir directamente para ver el presente de otra forma. Desde este punto de vista, la autora hace uso de las tres formas de utilización de la memoria funcional, como se explican en el capítulo 3, punto 3.3.2., el uso de la legitimación se da por el sentido urgente que tiene la autora de mantener la historia oficial o política del país. Ella desea que la Historia no se olvide y hace una denuncia a la sociedad guatemalteca actual por vivir en una situación de ignorancia hacía la Historia y la vida del país, se adueña del discurso histórico para reflejar la

legitimación de los gobiernos dictatoriales como los de Estrada Cabrera y Ubico.” Por todo el territorio se edificaron templos a la Diosa Minerva.[...] al Señor presidente proclamándolo Doctor, Hijo Benemérito de la Patria, Protector de la Juventud Estudiosa.[...] Ubico fue sólo otro nombre para una misma condena. Las carreteras se extendieron... con las manos gratuitas y forzadas de peones miserables, se erigió un palacio nacional”(ZARDETTO, 2007:117-120). Con esto la autora constata que los regímenes dictatoriales en Guatemala se valían de una legitimación para ser recordados y alabados⁶⁰

El uso de la delegitimación se ve cuando la autora incrusta la Historia dura y sangrienta de la guerra interna del país sobre todo la época de la contrainsurgencia, y los regímenes más represivos de los años setenta y ochenta del siglo XX. De allí que Zardetto trabaje contra el olvido de la historia de los vencidos, al mencionar e incluso incrustar un pedazo de la obra Guatemala, Nunca Más toca la importancia de esta obra para la recuperación de la memoria histórica en el país. “Tengo frente a mí los libros que C me regaló. Guatemala, Nunca más. La recuperación de la historia, testimonio de los horrores de la guerra”(ZARDETTO, 2007:111) Y continúa la autora citando: “Quemaron nuestras infancias en el propio vientre de sus madres” grita una señora enardecida. Los ataúdes suben y bajan.[...] Los familiares de las víctimas secan el sudor y las lágrimas y con sus ataúdes a cuestras dan la vuelta al Calvario.”(ZARDETTO, 2007:362-363). En este caso los que tienen la voz apelan por la justicia. la delegitimación es clausurada por la autora cuando toma en cuenta a las víctimas de la guerra.

7 La memoria histórica y cultural en Guatemala. La identidad en la cultura y sociedad de Guatemala

Carol Zardetto toma en su novela puntos importantes como lo son la memoria histórica de Guatemala introduciendo en ella pasajes de los testimonios que se dieron para desarrollar informes sobre lo ocurrido en la guerra interna. Es claro que el interés de la autora al escribir su obra no radica en el desarrollo del tema de los informes sino más bien lo toma como artificio literario y que han formado parte de la imaginación colectiva del guatemalteco. Por ser de interés colectivo han ayudado a la manutención de la memoria histórica guatemalteca.

El tema del olvido es sin duda uno de los más importantes de la obra *Con pasión absoluta*, la protagonista Irene lucha por recordar y por no olvidar.

⁶⁰ Ver el capítulo 2, punto 2.4 sobre la época de Estrada Cabrera y Ubico.

Otros temas que toma la autora en su obra son los de la verdad, el perdón, la justicia y la paz. Ella los desarrolla desde varios puntos de vista, desde un discurso interior de la protagonista Irene, hasta los hechos reales de la historia guatemalteca. Debido a esto trataré estos temas sobre todo en el contexto de memoria cultural e histórica de Guatemala desde su desarrollo hasta la actualidad.

El interés de investigación sobre los temas de memoria individual y colectiva e identidad se desarrolló en Guatemala, sobre todo en la segunda mitad de los años ochenta cuando la antropóloga Myrna Mack comenzó a entrevistar a los desplazados de la guerra interna del Ixcán, Alta Verapaz y Huehuetenango, con esto logró hacer una recopilación subjetiva de los hechos vividos en esas regiones. De allí resultan más adelante la publicación de estudios, que se relacionan con la identidad y la construcción de una memoria en las *comunidades* indígenas. En ellos se hará siempre un énfasis en la importancia del contexto histórico para la interpretación de los sucesos pasados. En los estudios de campo se pudo observar una deformación de la historia, ya que detrás de la memoria legítima colectiva y pública se encuentra una historia que permanece sin relatar y que fue muchas veces negada por el Estado. Dentro del periodo de los ochenta hasta la actualidad se ha visto un desarrollo en cuanto a la declaración de los hechos. Los acusados son nombrados, el temor de las víctimas de ser perseguidos por imputar a los responsables ha ido variando, lo que trae consigo un cambio en la historia del país. El contexto social del país ha empezado a cambiar al respecto, aunque hay que mencionar que muchos de los responsables de los actos de violencia, todavía continúan sin ser procesados por la justicia guatemalteca, algunos viven incluso fuera del país. Otro punto interesante de observar es la aparición de Comisiones de la Verdad en el país, a pesar que en los años ochenta en Latinoamérica las dictaduras fueron lentamente substituidas por regímenes democráticos y hubo un incremento en el interés de debates acerca de políticas de la construcción de una verdad, no se logró hacer un estudio amplio acerca de un pasado, hasta que no hubo una ruptura de los estados socialistas. Con la implementación de Comisiones de la Verdad en África del Sur y la práctica de declaraciones públicas y la posibilidad de un otorgamiento de amnistía para los autores de los delitos, se inicia la coyuntura de una investigación objetiva por medio de científicos sobre las Comisiones de la Verdad. Mientras que en África del sur este interés en crear un proceso de reconciliación explotó, en Guatemala, con la creación de las Comisiones de la Verdad, no ha sido foco de interés científico para modificar el pasado.

Detrás de la historia narrada se esconde siempre una parte de la verdad. Por lo que el método de la “historia oral” es muy importante ya que documenta la complejidad y la variación de una memoria individual y colectiva, que tiende según las vivencias

traumáticas a ser olvidada, o bien, transformada⁶¹. En este punto es necesario hacer un recordatorio de lo que Halbwachs apunta en cuanto a que la memoria individual sólo puede ser sostenida por medio de la comunicación con otros individuos, sino se produce el olvido. Por lo mismo, es el acto de comunicar muy importante para la construcción de un pasado. De esto resulta la necesidad de un apego a un grupo o comunidad, que ayude a las personas a reconstruir un pasado doloroso pero lamentablemente cierto.

7.1 La lucha contra el olvido

“Nunca más pude estar tranquilo. No podía olvidar. Tenía que regresar. Pertenezco a esta tierra. Aquí nacieron mis padres y nacerán mis hijos. Su destino es mi destino”.

Tengo frente a mí los libros que C me regaló: Guatemala, Nunca Más. La recuperación de la historia, testimonio de los hombres de la guerra” (ZARDETTO.2007:110)

La perspectiva histórica de Guatemala en la formación del espacio social en el país es de suma importancia para explicar la guerra interna, una de las épocas mas violentas de la historia reciente del país y que afecta enormemente a la actual Guatemala. De este modo no me concentraré en la explicación de las estructuras de la sociedad, la política y la economía del país durante los siglos pasados, ya que esto se ha tratado detalladamente en el segundo capítulo. Trabajaré en este punto la importancia de grupos pro derechos humanos, las comisiones de la verdad y la comisión para el esclarecimiento histórico y su esfuerzo para construir un país democrático en el cual se respete al individuo como persona y sus necesidades como ciudadano. La aparición de estos grupos en Guatemala se debe al conflicto armado durante más de tres décadas. Balsells⁶² sostiene algo muy cierto y con lo que estoy en total acuerdo:

“Pese a las miles de páginas investigativas y testimoniales que evidencian el esfuerzo de la memoria histórica, subsiste con demasiada fuerza la “política de la memoria” emanada y transmitida como herencia de la dictadura militar. Esta política, manifestada en la desinformación, en el ocultamiento y en la tergiversación de los hechos, aparte de la continua desorientación sobre los valores ideológicos o motivaciones políticas de los sectores reprimidos, es a su vez una interesada “política del olvido” que, gracias a la inacción de las esferas influyentes en el pensamiento colectivo y a la falta de voluntad de los gobernantes mantienen en alto grado esa falsa historia oficial”(BALSELLS TOJO:2009:31)

⁶¹ Ver: OETTLER, Anika 2004. *Erinnerungsarbeit und Vergangenheitspolitik in Guatemala*. Frankfurt am Main: Vervuert Verlag. Pág.: 30-31

⁶² Ver: BALSELLS TOJO, Edgar Alfredo 2009. *Olvido o memoria. El dilema de la sociedad guatemalteca*. Guatemala: FLACSO. Pág., 31-32

Balsells continua apuntando que la reciente memoria histórica es la historia reciente de Guatemala. Es la verdad de lo que ocurrió en el conflicto armado, y es necesario admitirla para poder hablar de justicia en el país, con ello se puede optar por una reconciliación nacional y así evitar que vuelva a suceder lo que una vez sucedió. Esta memoria política, o bien, expresándose en términos de Aleida Assmann, la memoria de legitimación que se encuentra en la memoria funcional, ha resultado como un bloqueo al conocimiento de la memoria histórica. El autor la llama política del olvido que no significa otra cosa que el mantenimiento de la mentira. Con lo que se está produciendo la delimitación que es el olvido de la historia por medio de los vencedores. Esto se refleja como una maldición para los vencidos que no pueden olvidar los hechos, incluso se puede decir que Guatemala está en peligro de perder la memoria de almacenación que es el hilo que une el pasado con el presente y el futuro del país. La memoria de almacenación como lo apunta Aleida Assmann debe ser soportada por instituciones que conserven las investigaciones que servirán para el mantenimiento de memorias funcionales. Esto es necesario para la corrección de una mirada limitada a la hora de interpretar los hechos históricos y lograr un cambio. Por eso mismo, veo aquí la necesidad de hablar sobre el trabajo de las comisiones de la verdad y del esclarecimiento histórico.

En la reciente historia del país se debe resaltar sobre todo el trabajo de las organizaciones de derechos humanos surgidas en las décadas de 1980 y 1990, como una reacción a la violación de tales derechos y de la violencia institucionalizada, su trabajo se desarrolló dentro de un clima de emergencia constante, que muchas veces cobró la vida de varios integrantes.

La desaparición constante de personas en la capital y la lucha de sus parientes por encontrarlos y liberarlos dio lugar a la unión de familias quienes buscaban a los desaparecidos. Varias veces se encontraron las familias con representantes del gobierno para liberar a los detenidos, pero siempre se negó la desaparición de las víctimas. La búsqueda se concentró más que todo en la capital lo que llevo a unirse a varias mujeres que buscaban lo mismo, esclarecer la desaparición de sus parientes. Fue así como surgió en unas de las principales organizaciones que denunciaban constantemente estos sucesos, en 1984 se fundó el Grupo de Apoyo Mutuo (GAM)⁶³,

⁶³ OTTLER mantiene que estas actividades no se dieron solamente en esta época ya en 1966 se había agrupado ciertas personas del Partido Guatemalteco del Trabajo (PGT) para denunciar las desapariciones de algunas personas del partido y que sobre todo deseaban que se evitara el asesinato de ellos, a este caso se le llamo "Caso de 28" no se pudo evitar su muerte y tampoco

que era un grupo pequeño de ladinas, que buscaban la liberación de sus esposos. En ese mismo año las representantes de este grupo se reúnen con el presidente Mejía Víctores, para denunciar los hechos y pedir la liberación de los detenidos, el gobierno prometió su liberación, pero esto nunca se llevo a cabo. El grupo fue creciendo y extendiéndose hasta el interior del país. Es en esta época cuando inicia una ola de demostraciones para demandar por los desaparecidos de la guerra interna. Como consecuencia se inició la presión pública para resolver estos casos apoyada por ayuda internacional. No se debe olvidar que ya en Argentina se había dado un proceso similar con la formación del grupo de las *Madres de la Plaza de Mayo* que demandaba a los desaparecidos y la liberación de detenidos. El grupo GAM pertenecía igualmente a la Federación Latinoamericana de Asociaciones de Familiares de Detenidos-Desaparecidos (FEDEFAM), con lo que recibía constantemente influencias del exterior. Con los hechos de fondo de la publicación de un informe de la verdad en Argentina se pidió la introducción de una comisión de investigación para aclarar la desaparición de los desaparecidos. En ese año se pedía este tipo de comisión para conocer el destino de estas personas pero no se habían concentrado en el esclarecimiento de prácticas de terror con que se había arrasado con aldeas enteras. La primera comisión de investigación en la historia de Guatemala se introdujo bajo el gobierno de Mejía Víctores el 30 de noviembre de 1984, la llamada Comisión Tripartita, que estaba integrada por dos civiles y un representante militar del gobierno. Después de seis meses esta comisión presento un reporte de tres páginas donde se pedía, según manifiesta la Comisión para el Esclarecimiento Histórico (CEH), la conformación de una nueva comisión con el apoyo de un organismo oficial para tener la absoluta confianza de los parientes. El reporte que se obtuvo por parte de la comisión fue la constancia de que en Guatemala “no había ningún desaparecido”.

Más adelante la agrupación del GAM tuvo que enfrentarse a la verdad cruda y aceptar que sus parientes habían sido seguramente acecinados, por esto mismo el grupo tuvo que cambiar su carácter convirtiéndose así en una agrupación colectiva, a ella le siguieron numerosas asociaciones de derechos humanos⁶⁴.

su esclarecimiento. Claramente este grupo en su momento no perseguía una Comisión de la Verdad como sucedió en 1984. OTTLER, 2004:62-63.

⁶⁴ Era de entenderse que en esta época estos grupos no encontrarían mayor solución a los problemas referentes con los derechos humanos. Los dos polos, mientras que para los revolucionarios la lucha de los derechos humanos se daría sólo por medio de la lucha por el trabajo y el capital para el Estado militarista y dictatorial, el ejercicio de tales derechos era imposible. El derecho mutuo no existiría ya que pertenecía a la élite del país y del Estado. Para lograr esto estas organizaciones tuvieron que cambiar la discursividad sobre lo que sucedía en el

En este trabajo no se mencionará detalladamente todas las entidades que aparecieron a raíz del grupo GAM, las cuales están debidamente amparadas por el artículo 34 constitucional que protege la libre asociación y por el código Civil que la regula. Estas igualmente son según el Cuarto Informe sobre el Desarrollo Humano del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, organizaciones técnicas o de servicios y de base o populares como el GAM o la Coordinadora Nacional de Viudas de Guatemala (CONAVIGUA). Hay organizaciones mayas numerosas que están agrupadas bajo (CONAVIGUA). La Fundación Rigoberta Menchú y la Asamblea del Pueblo Maya mantienen un perfil más autónomo. Las Iglesias se han involucrado fuertemente en la defensa y promoción de los derechos humanos, fomentando así la creación de ONG: Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado (ODHA), etc⁶⁵.

Es importante mencionar que todas estas organizaciones se mostraron abiertas para que hubiera una formación de una Comisión de la Verdad, cuestión a la que se oponía el ejercito y que no era de agrado a la guerrilla.

Para las agrupaciones de derechos humanos el interés radicaba en desvelar los hechos de la guerra sucia, evidenciar el terrorismo y descubrir el paradero de los desaparecidos. Por lo mismo luchaban por una Comisión que tuviera todos los poderes para poder del mismo modo juzgar a los culpables.

Con la presidencia de Vinicio Cerezo se prometió varias veces la introducción de una comisión para la investigación del paradero de desaparecidos. Debido a la situación del país y de la crisis económica que lo azotaba, la implementación de dicha comisión se vio afectada, con lo que no fue sino hasta 1988 cuando dentro del cuadro de un pacto social con la Unidad de Acción Sindical y Popular (USAP), se tenía como último punto la instalación de una comisión de investigación. La CEH declara que en este periodo esta comisión llegó a la conclusión de que todos los desaparecidos estaban muertos y que lo mejor era aceptar la realidad, perdonar y olvidar los hechos. En los años noventa el GAM continuó luchando para que se implementara una comisión de la verdad. Cuestión que se llevó a cabo hasta cuando se comenzó a hablar sobre la firma de la paz entre el gobierno y la guerrilla⁶⁶.

Desde los inicios para llegar a los Acuerdos de Paz, principalmente en 1993, el tema de una Comisión de la Verdad ocupó principal espacio en la agenda de las organizaciones

país, sobre las masacres, violaciones a mujeres y niños, desapariciones forzadas, etc., sólo así se podría subjetivizar los derechos humanos de una forma que llegaran a ser parte de una identidad cultural, económica y social.

⁶⁵ Para más información acerca de las diferentes entidades ver: BALSELLS TOJO, 2009:92-93.

⁶⁶ Ver: OTTLER, 2004:63-71

pro derechos humanos. La sociedad civil se mostró favorable y exigente para que fuera incluida en algunos de los acuerdos.

Cuando en 1994 durante las negociaciones entre el gobierno y la insurgencia se tomó nuevamente el tema de los derechos humanos, las Partes resolvieron dejar fuera el tema de la comisión del pasado. En los siguientes encuentros, este tema de la comisión, siguió presente, pero concluyeron en no introducir esta comisión ya que el ejército por una parte trataba de evitar que se polarizara a la sociedad guatemalteca en vez de reconciliarla; que se abriera la posibilidad de denuncias solamente al ejército y que se buscara una condena moral y por último que se creara una instancia paralela a las instancias legales ya existentes. Por lo tanto en este tiempo se concluyó en no aceptar la comisión y en si se admitiese, el informe que se presentaría debía ser 20 años después, se debería tomar como un documento histórico, si esto no fuera posible debería de aceptarse así como se había convenido en 1993 pero sin efectos ni propósitos judiciales.

El acuerdo suscrito en Oslo el 23 de junio de 1994⁶⁷ fue uno de los más difíciles de los varios firmados entre las Partes, ya que las responsabilidades que se les presentaban a los jefes militares y a los jefes insurgentes les hacían ser más cautos a la hora de plasmar las obligaciones. En este documento quedó plasmado la posición intransigente del Ejército en cuanto se apuntó: "Los trabajos, recomendaciones e informe de la Comisión no individualizarán responsabilidades, ni tendrá propósitos judiciales" (BALSELLS TOJO. 2009:95), pero los comisionados de la Comisión para el Esclarecimiento Histórico (CEH), tomaron en cuenta el valor de la justicia como elemento principal para llegar a una reconciliación.

En el acuerdo de Oslo quedó plasmado que la Comisión para el Esclarecimiento histórico funcionaría con tres miembros, uno de ellos el profesor alemán Christian Tomuschat, quien llegó a Guatemala en 1997, él designó a dos comisionados más, a la licenciada Otilia Lux de Cotí y a Edgar Alfredo Balsells Tojo, a propuesta por los rectores de diferentes universidades del país. La finalidad que el Acuerdo de Oslo le asignó a la CEH fue: "Esclarecer con toda objetividad, equidad e imparcialidad las violaciones a los derechos humanos y los hechos de violencia que han causado sufrimientos a la población guatemalteca, vinculados con el enfrentamiento armado" (BALSELLS TOJO, 2009:107). La investigación parte del primer foco guerrillero, ahogado por la violencia del Estado, bajo la dirección de Oscar Arana Osorio y termina con el hecho de violencia a la fracción de la Organización Revolucionaria del Pueblo en Armas (ORPA) y el secuestro de la señora Olga de Novella antes de la firma del acuerdo de paz. Después

⁶⁷ Ver: BALSELLS TOJO, 2009:105-107

de una ardua tarea para encontrar fondos económicos en la Comunidad Internacional y la construcción de la infraestructura necesaria, la CEH comenzó oficialmente el 31 de julio de 1997 por un periodo sumamente corto de seis meses. La sede principal quedó en la capital, pero se abrieron otras subsedes en el país para que los investigadores pudieran optar la mejor información. Su trabajo se logró prolongar hasta principios de 1999 cuando se hace público el informe final. De este trabajo descansan también los postulados del informe *Memoria del Silencio*.

Al mismo tiempo la iglesia católica desarrolló el Proyecto Interdiocesano “Recuperación de la Memoria Histórica” (REHMI) que estaba coordinado bajo la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado (ODHA), su objetivo principal era hacer un análisis objetivo de la violencia política durante los años de guerra interna. Su coordinador fue monseñor Juan Gerardi Conedera, quien contaba con el apoyo de la Conferencia Episcopal, lo cual proporcionó una fuerte ayuda de la Comunidad Europea. Ellos esperaban también ayudar a la CEH.

El informe REMHI, titulado *Guatemala, nunca más* fue presentado públicamente el 24 de abril de 1998 diez meses antes del de la CEH. Apenas transcurridas 48 horas de haberse publicado este informe, monseñor Gerardi Conedera fue asesinado frente a su propia parroquia de San Sebastián, ubicada a menos de 200 metros de la Casa Presidencial y de la Sede del Estado Mayor Presidencial, cuerpo militar al que se le acusaba de haber cometido las peores atrocidades de la guerra sucia. Este crimen no ha sido hasta la fecha aclarado.

7.1.1 Puntos sobresalientes de los Informes de la CEH y el REMHI

“¿Te sorprende? No se sale indemne de una historia como la nuestra. Llevamos siglos de autoritarismo. El autoritarismo es una ceguera sentada en el trono del reino del miedo.” [...]

“Todos llevamos la semilla del mal dentro: un pequeño Ríos Montt, muerto de pánico, que manotea buscando seguridad, el peligro está en que se active y caigamos en la tentación de escucharlo , dejar que se adueñe de nuestro entendimiento.” (ZARDETTO, 2007:109)

Estos dos informes presentados contienen el potencial para la reconstrucción de una memoria histórica y cultural.

Según Basells los fundamentos del informe de la CEH se basan sobre todo en la verdad, éstos al mismo tiempo se encuentran en el mismo Acuerdo de Oslo:

“a) La necesidad de satisfacer el derecho del pueblo de Guatemala a conocer plenamente la verdad de lo ocurrido durante el enfrentamiento armado.

b) La esperanza de que el conocimiento del pasado contribuya “a que no se repitan estas páginas tristes y dolorosas” de la historia de Guatemala.

c) La necesidad de fortalecer el proceso de democratización, contribuir “a sentar las bases para una convivencia pacífica y respetuosa de los derechos humanos entre los guatemaltecos” y “promover una cultura de concordia y respeto mutuo”.

d) La necesidad de eliminar “toda forma de revancha o venganza”.” (BALSELLS TOJO, 2009:129-128)

Los comisionados estaban de acuerdo que era imposible construir una paz en el país si se continuaba con la política del silencio. “La paz únicamente puede conservarse a través del conocimiento de la verdad” (BALSELLS TOJO, 2009:128)

Media vez se esclarecieran los hechos se le pedía a la CEH, que igualmente, el informe debería de contener recomendaciones específicas para favorecer la paz en el país. Al mismo tiempo el acuerdo de Oslo hizo énfasis en que tales recomendaciones deberían de contener medidas para preservar la memoria de las víctimas y así fomentar una cultura de respeto mutuo y observancia de los derechos humanos y fortalecer con esto el proceso democrático. Estas recomendaciones fueron hechas de tal forma que se agruparon en seis rubros: medidas para preservar la memoria de las víctimas; medidas de reparación; medidas orientadas a fomentar una cultura de respeto mutuo y de observancia a los derechos humanos; medidas para fortalecer el proceso democrático; otras recomendaciones para promover la paz y la concordancia nacional; una entidad responsable para el cumplimiento de las recomendaciones⁶⁸.

El informe del REHMI, titulado *Guatemala, Nunca Más* tenía como primordial fundamento, con palabras de Monseñor Gerardi Conedera: “conocer, para compartir, la verdad, reconstruir la historia de dolor y muerte, ver los móviles, entender el porqué y el cómo, mostrar el drama humano y compartir la pena, la angustia de los miles de muertos, desaparecidos, y torturados, ver la raíz de la injusticia y la ausencia de valores”. (BALSELLS TOJO, 2009:100).

En el primer tomo del informe *Guatemala, Nunca Más* se dice que aparte de ser un impacto individual y colectivo para Guatemala, la violencia política le robó a los guatemaltecos su derecho a la palabra. Por eso mismo se dice que cada historia narrada que se implementó en este informe es:

“Un recorrido de mucho sufrimiento pero también de grandes deseos de vivir...” Aclarar y explicar – dentro de lo posible- lo ocurrido, sin focalizar el daño ni estigmatizar a las víctimas, constituyen las bases para el proceso de reconstrucción social. Sólo así la

⁶⁸ Debido a la limitación de tema y de espacio en este trabajo, las recomendaciones de la CEH no se explicaran específicamente, sin embargo se pueden leer en la obra de BALSELLS, 2009:130-151

memoria cumple su papel como instrumento para rescatar la identidad colectiva”
(BALSELLS TOJO, 2009:101)

Ahora bien como apunta Oettler Anika, la lectura de estos dos informes, los cuales son tan inmensamente grandes, es una tarea muy difícil, explicándolo desde la declaración que hiciera Jan-Philipp Reemtsma cuando se publicó la traducción al alemán del informe de la verdad de Argentina: “Wenn Sie dieses Buch lesen, wenn Sie in ihm lesen diese unermesslichen Quantitäten der Qual, der ungezählte Einzelnen,...werden Sie merken, dass Sie beginnen, schneller und schneller zu lesen, flüchtiger, denn Ihre Augen werden sich, stellvertretend für Sie, auf die Flucht begeben”(OETTLER, 2004:155-156). Al mismo tiempo hay que marcar que la disponibilidad de estos informes y de los todos los tomos de la CEH y del REHMI en el propio país son escasos. Después de casi diez años de su publicación no se encuentran a la mano del lector y mucho menos llegarán a las manos de la gente de pocos recursos.

Para Oettler estos informes no son obras en si coherentes sino más bien son una composición de análisis diversos. Quizás uno de los puntos que para la historia de Guatemala son de especial interés y que en estos informes no se atendió fue la elaboración del apartado de la historia de Guatemala, la cual fue escrita por un grupo de historiadores guatemaltecos que continuo narrando la historia de Guatemala desde un mismo punto de vista, aquel que se tiene como oficial en el país: el de la opresión y las relaciones étnicas del país. Cuestión que no tenía relación con la realidad de las declaraciones de las víctimas y lo que ellos vivieron. La CEH no escribió esta época del conflicto armado para un esclarecimiento histórico sino más bien redactó una narración histórica de la nación Guatemala. Sin tomar en cuenta el fundamento del movimiento-maya que se basaba en que: “die gesamte Gesellschaft ihre Geschichte überprüft und sich zur Konstruktion eines neuen nationalen Projektes verpflichtet” (OETTLER, 2004:165)

Con ello el tema principal de la CEH que era trabajar la historia del conflicto armado del país nuevamente remonta sus raíces desde la época colonial. Las razones que da la CEH del origen del conflicto armado en el país es primero las estructuras agrarias y la exclusión económica, segundo, el racismo, la opresión al pueblo indígena y tercero, la tradición de gobiernos dictatoriales y el autoritarismo. Oettler apunta que el desarrollo de la historia por medio de la CEH mantiene la continuación de la historia narrada en el país, y que abstrae la unidad territorial del pueblo de Guatemala que es el producto de la confrontación tanto político como militar⁶⁹.

⁶⁹ Ver OETTLER, 2004:158-171

La CEH estaba más que todo integrada por un grupo de personas intelectuales y científicas, lo que hacía que su trabajo fuera más que todo de recopilación de datos, desarrollo técnico de información para una aclaración histórica. El REHMI, el cual a parte de centrarse en el trabajo de recopilación de datos, ofreció un reconocimiento de la verdad a las víctimas por medio de la interacción de los *animadores*, quienes le proporcionaban más espacio y tiempo para dar su testimonio.

Debo apuntar que la situación que llevo al país a vivir esta época se debe al juego de varios aspectos, para mí personalmente creo que un factor viene de otro y es una cadena que va unida por eslabones, aislar la guerra interna de Guatemala a solamente confrontaciones políticas y militares es reducir el rango de entendimiento de los procesos en sociedades heterogéneas como lo es la guatemalteca, en donde la lucha dentro del espacio social viene marcado desde varios siglos.

7.1.2 El proceso social de reconciliación en Guatemala a raíz del trabajo de la CEH y el REHMI

“Hay gente que dice que debemos perdonar, pero ¿a quién se perdona si ninguno dice: yo fui?” (ZARDETTO.2007:143)

Oettler⁷⁰ discute cuatro puntos claves para que se pueda llevar a cabo una reconciliación, basándose en el proceso presentado por John Lederach, en donde el autor afirma que la reconciliación es el proceso interactivo entre el espacio social y de encuentro. Hay cuatro puntos que para él no sólo se complementan sino también se entretajan: **verdad, perdón, justicia y paz**. Estos van unidos al igual a la discusión del pasado y el cambio de postura de las personas.

Con la presentación de los informes del REMHI y la CEH se presentó la **verdad** de las masacres y la dimensión de terror a nivel nacional de la guerra interna, a estos hechos se les clasificó de genocidas. Para muchas de las víctimas era de primordial importancia que se conociera su historia y dar lugar a un reconocimiento público. Lamentablemente no se pudo evitar la frustración de las víctimas que después de haber contado su historia no hubiera una reparación de lo ocurrido, ni que se llevara a cabo la búsqueda de sus familiares. Más duro fue para ellos ver que en los informes sólo se les dedicaron pocas líneas acerca de su historia. Muchas de las personas que dieron su testimonio eran ya mayores y deseaban que su historia fuera contada a su totalidad para que sus nietos, cuando ellos ya no estuvieran, supieran de los acontecimientos. A principios del siglo XXI la memoria social en Guatemala tenía poca importancia, por lo que era necesario continuar con el trabajo de la historia en las comunidades o municipios, que

⁷⁰ Ver: OETTLER, 2004: 303-320

eran un punto importante para la historia de las víctimas. Al hacerse públicos los informes, el presidente Arzú, no quiso exponer su punto de vista acerca del trabajo realizado por las comisiones. El ex presidente Ríos Montt negó rotundamente que la culpa había sido del ejército y le acreditó la culpa a la guerrilla. Con el presidente Alonso Portillo, no se desarrolló ningún programa de indemnización para las víctimas, ni una política de exhumación. Poco tiempo después de la presentación de los dos informes de las comisiones, la verdad volvió a ser cuestionada.

El **perdón** se da por medio de la aceptación de los actos cometidos por parte de los autores. El acto de perdonar es el trabajo de superar las vivencias traumáticas que se desarrolla en un campo de comunicación. El proceso psicológico que tiene como meta el intento de trabajar estas experiencias es indispensable para entender el porqué de los actos cometidos de forma más objetiva. En Guatemala esta ayuda fue dada sobre todo por la iglesia y por algunas instituciones nacionales e internacionales. Pero debido a la falta de interés del Estado no se abarcó un circuito grande sino fueron ayudas puntuales y muchas veces acompañadas de miedo. El proceso de esclarecimiento en Guatemala, la participación de los victimarios fue limitada: “Hemos dado bases para la reconciliación [...] tiene que haber un proceso de aceptación [...] hay pequeñas experiencias de reencuentro en las exhumaciones, hay victimarios, pequeños victimarios, no desde arriba. Los pequeños se acercan” (OETTLER, 2004:310). Los victimarios que dieron su testimonio fueron al mismo tiempo víctimas de la guerra: “lo importante es que los victimarios fueron víctimas”(OETTLER, 2004:311). Por medio de la implementación de algunas personas, *animadores*, que trabajaron con grupos que se formaron por haber sufrido las mismas experiencias y los grupos de reflexión, se logró la disposición del perdón. La impunidad en el país ha llevado a muchos de los victimarios a no aceptar lo ocurrido. En un ambiente que carece de justicia es casi imposible que haya perdón de todos los actos de terror y de injusticia que se cometieron en esa época.

La **justicia** va unida a la exposición oficial de los hechos por medio de los victimarios. En Guatemala este no fue el caso. A las víctimas se les dio la posibilidad de hablar de lo vivido pero no se incluyó a los victimarios. Para superar estas vivencias era necesario que se reconociera públicamente la verdad, en Guatemala nunca se dieron los llamados Hearings públicos. El continuo acoso por medio de ex prattulleros a los victimarios impidió que se desarrollara un ambiente de perdón y justicia. A mediados de 2000 se desató una ola de asaltos, amenazas, secuestros a personas que habían trabajado en este proceso. A las organizaciones internacionales se les atacó en cuanto se intentó extraer documentación para destruirla y desacreditar a sus integrantes. Frente a la impunidad e injusticia que vive el país se ve muy difícil tener un proceso de reconciliación.

Con la firma de la paz en Guatemala, que terminaba con tres décadas de lucha armada, se cerró una de las épocas más sufridas del país, pero al mismo tiempo se debían construir estrategias políticas para la consolidación de los acuerdos de paz, a lo que se define según Oettler con el concepto de *peacebuilding*, los acuerdos de paz contienen conciliaciones que permiten encontrar caminos para resolver los problemas de una sociedad en donde se han presentado guerras. En los últimos años se han intentado introducir reformas institucionales pero no se ha trabajado seriamente en ello. En Guatemala se continua con la exclusión socioeconómica de una gran parte de la población y la existencia de estructuras represivas en el interior del país y el descontrol de una criminalidad, que se ve sobre todo en la población civil, ha dejado como resultado en el país un incremento de la criminalidad a todos los niveles sociales, lo que hace imposible la consolidación de la paz.

Con los informes de la CEH y del REHMI se pusieron los pilares para una nueva reinterpretación de la historia guatemalteca y el esclarecimiento histórico para un posible cambio en el proceso social de Guatemala.

La CEH no tenia como mandato desarrollar el punto de la reconciliación pero éste se convirtió en una de las metas del esclarecimiento de la verdad:

“Mit der Kenntnis der Wahrheit über das Geschehen wird es leichter sein, die nationale Versöhnung zu erreichen, so dass wir Guatemalteken künftig in einer authentischen Demokratie leben können, ohne zu vergessen, dass die Herrschaft der Gerechtigkeit als Mittel für die Schaffung eines neuen Staates das allgemeine Ziel aller war und ist.”
(OETTLER, 2004:303)

El REHMI sostenía que la reconciliación debería ser por medio del entendimiento bíblico del perdón, el amor al prójimo así como Jesús lo había practicado, la confesión de los pecados, la promesa de mejora y como último la misericordia y el perdón.

7.2 Memoria cultural y su importancia para construir una Guatemala en paz

“Soy mestiza [...] Vivo como han vivido en este país los de mi raza: ignorantes, ciegos, indiferentes a una forma de entender las cosas que se agita y palpita como corazón de esta tierra. Ajenos, enquistados en un vientre indio, tenemos (y esto en el mejor de los casos) la altanería de considerarnos “tolerantes” a esta verdad envolvente. Vivo en una tierra conquistada” (ZARDETTO, 2007.141-142)

“¿El problema indígena? Ay, pero si aquí no hay discriminación, los indios son los que se autodiscriminan, dice una señorita, mientras arregla el maquillaje de sus pestañas”
(ZARDETTO, 2007.114)

“El cortejo fúnebre va acercándose a la tarima donde se celebra la reunión política, suben y bajan los ataúdes o alzan los puños con el coraje y la indignación marcados en sus rostros. “¡Asesino! ¡Asesino!, ¡aquí están las víctimas! ¿Dónde está el resarcimiento?” (ZARDETTO, 2007:361-362)

La memoria cultural como se ha definido anteriormente es para Guatemala de gran importancia debido a que por medio de ella se da una transformación y concienciación del sentido cultural. El sentido social de recuerdos culturales se da por medio del cambio y la transmisión de una identidad social. Es decir que la identidad de un grupo se da por medio del recuerdo de una historia en común y del mantenimiento de las llamadas figuras del recuerdo. Esto es importante para la memoria cultural, ya que para que un acontecimiento pueda vivir en la memoria de un grupo debe adoptar un significado.

Primordial es al mismo tiempo la existencia de representantes que puedan mantener estos recuerdos, y sobre todo también fuera de la memoria comunicativa. La memoria cultural nos brinda la posibilidad de transportar recuerdos y utilizarlos en la actualidad, adoptarlos a las necesidades que se demandan en el momento y así lograr una estabilización de la imagen propia de una persona y de un grupo. La memoria cultural es transmitida por medio de representantes, por lo consiguiente es producto de una elite cultural y política. En los recuerdos culturales se comprime igualmente la opinión pública que va unida a la hegemonía política, y es un punto clave entre la sociedad, el estado y el poder. Este discurso, al que se le puede llamar hegemónico, surte efecto en aquel lugar donde se forman los recuerdos de la memoria comunicativa. La concepción del concepto memoria colectiva de Assmann, y la división de la misma entre memoria cultural y comunicativa, permite sobre todo desarrollar la conciencia histórica en dos esferas: en la comunicación diaria y en la ritual de un pasado colectivo. Esta forma de desarrollar la memoria colectiva es de gran interés para poder entender la memoria histórica de Guatemala, ya que esta historia se desarrolla a partir de la relación que existe entre los indígenas y sus comunidades y la nación estado. El acto de recordar se desarrolla en la memoria de un grupo o comunidad y está influenciada por la comunicación ritual de un pasado vivido. Estas comunidades no solamente son un constructor individual sino son edificados por la propia sociedad. Guatemala exige el afianzamiento de recuerdos para superar las diferencias entre los grupos sociales, por lo que aquí se hace necesario el afianzamiento y el desarrollo de una identidad. La discriminación existente en el país a todos niveles, es un gran problema que los guatemaltecos no reconocen y por lo tanto no les permite aceptar entre ellos los grupos

sociales y étnicos que en ella existen. Licda. Eva Sazo⁷¹, directora del Programa Nacional de Autogestión para el desarrollo Educativo (PRONADE) en 1997, menciona que la discriminación que existe en Guatemala es una de las bases del problema de la sociedad:

“Wir sind weit entfernt davon, dass die Ladinós ihre Haltung gegenüber den Indígenas verändern würden. In Guatemala gibt es nicht nur kulturelle Diskriminierung, es gibt auch eine Diskriminierung der Klassen. Es gibt auch eine Diskriminierung nach der Herkunft, die aus der Hauptstadt diskriminieren die aus den Dörfern. Es gibt auch Diskriminierung seitens der Akademiker gegenüber den Arbeitern, und die “Weißen” verachten die Dunkelhäutigen, selbst wenn sie aus der Hauptstadt kommen. Es gibt eine Vielfalt von Formen der Diskriminierung, von allen ist die ethnische die grausamste, die die meisten Ungleichheit verursacht hat” (HECKT, 2000:148-149)

La concienciación de estas diferencias parece ser un reto para la sociedad guatemalteca ya que ellas vienen desde hace cientos de años, y se afianzaron sobre todo durante la colonización española y han continuado desarrollándose durante años en la historia del país. La importancia de la memoria cultural para Guatemala radica en la construcción de una memoria comunicativa, que rompa con estereotipos anclados desde hace siglos en la sociedad.

La memoria comunicativa en Guatemala - que tiene como primordial objetivo el mantenimiento de los recuerdos del pasado en el presente- se ve afectada ya que la estructura poblacional del país según la proyección del Censo de 2002⁷² enseña que el 65% de la población es menor de 24 años y por lo tanto no tienen conciencia de las masacres ocurridas durante las casi tres décadas de guerra interna, sobre todo en los años ochenta; al contrario la mayoría de la población se encuentra en una zona generacional en donde los intereses actuales no son lo sucedido durante la guerra interna. Los temas actuales y con los que la población de Guatemala se enfrenta cada día es más que todo la inseguridad, la pobreza, el analfabetismo, mortalidad infantil, falta de atención social, etc.

Entre las recomendaciones que diera la CEH⁷³ para la preservación de la memoria de las víctimas del conflicto armado fue, entre otras, la conmemoración de las víctimas

⁷¹ Ver: HECKT, Meike 2000. *Guatemala- Interkulturelle Bildung in einer ethnisch gespaltenen Gesellschaft*. Münster: Waxmann. Pág.: 146-148.

⁷² Ver: INE (Instituto Nacional de Estadística) Guatemala: Información demográfica 2010: <http://www.ine.gob.gt/index.php/demografia-y-poblacion/42-demografiaypoblacion/207-infodemo2010>

(Consultado: 21.02.2010)

⁷³ Ver: BALSELLS TOJO, 2009:133-134

mediante diferentes actividades como:” a) la declaración de un día conmemorativo de las víctimas (Día de la dignidad de las víctimas de la violencia); b) la construcción de monumentos y parques públicos en memoria de las víctimas; c) la asignación de nombres de víctimas a centros educativos, edificios y vías públicas.” (BALSELLS TOJO, 2009:134)

Al mismo tiempo se recomendó que las conmemoraciones y ceremonias tomaran en cuenta el carácter multicultural del país y que se rescatase el valor de los lugares sagrados mayas violados durante el enfrentamiento armado.

Dos años después de haberse formulado estas recomendaciones éstas fueron ignoradas, salvo el reconocimiento que hiciera público la URNG de su responsabilidad el 19 marzo de 1998.

Hasta la fecha, como se apunta en la Asociación para el avance de las ciencias sociales de Guatemala, en un artículo publicado el 16 de febrero de 2010 bajo el nombre: “las víctimas de la guerra siguen esperando (sobre el día de la dignidad de las víctimas de la violencia)”, Guatemala no ha logrado cumplir con las recomendaciones de la CEH acerca de la preservación de la memoria de las víctimas:

“Hoy día, a más de una década de finalizada esa terrible guerra civil que enlutó la sociedad guatemalteca, las heridas siguen abiertas. La polémica Ley Nacional de Reconciliación, aprobada luego de terminado el conflicto armado, ha servido más como amnistía para encubrir crímenes que como verdadero instrumento de pacificación y dignificación. La dignidad de alguien ofendido, la verdadera dignidad profunda de una persona, es algo que toca por fuerza también al ofensor. Pero aquí eso parece una asignatura eternamente pendiente. La impunidad sigue siendo lo más cotidiano. El juicio y castigo a los responsables de todas esas matanzas aún espera. Como decía, la basura puesta debajo de la alfombra siempre reaparece. Para nuestro caso: reaparece como violencia social, como cultura y aceptación de la violencia, como “normalización” de la muerte. Entonces, por la dignidad de las víctimas y de la sociedad en su conjunto, hay que terminar de una vez por todas con la impunidad.”⁷⁴

⁷⁴ Ver: Columnas de opinión. Asociación para el avance de las ciencias sociales de Guatemala. las víctimas de la guerra siguen esperando (sobre el día de la dignidad de las víctimas de la violencia)

<http://avancso.codigosur.net/leer.php/4081021>

(Consultado: 22.02.2010)

8 Identidad en la obra. Aplicación teórica

Quizá la obra de Zardetto debe entenderse como una biografía cultural, que produce la vivencia de los mismos símbolos, con lo que la autora representa el mundo que habita, del que procede, que analiza y desmenuza. Con su obra produce una identidad colectiva, en donde sus protagonistas, las mujeres en Guatemala de tres generaciones, reflejan la vida en cada época de la Historia del país. Las protagonistas deben aceptar normas, valores, prohibiciones que les impone su cultura. Sin embargo, de todas las mujeres que se representan en la novela, la única que negocia a profundidad con su cultura es Irene. Por eso es que ella está en busca de una identidad propia. Las demás mujeres se representan en grupos definidos dentro de la cultura y la sociedad guatemalteca. Demuestran sus aspiraciones, sus deseos, pero no emprenden el camino de la concienciación profunda como lo hace la protagonista.

Las mujeres de la familia de Irene son un matriarcado que han vivido dentro de una sociedad oprimiente pero que se organizan entre ellas. El machismo guatemalteco se ve marcado en las relaciones pero muchas veces para estas mujeres no es impedimento para lograr lo que ellas se proponen: “Pero, Mama Amparo había heredado la vena necia y cimarrona de las mujeres de la familia. No dio su brazo a torcer. Una cosa era que accediera a ser su mujer y otra a servirlo, y otra muy distinta que accediera a seguirlo. Sólo muerta se la llevaría.”(ZARDETTO, 2007:163).

Irene es la única que toma conciencia de su propio yo, esto la hace salir del país, ya que no puede construir una identidad personal y menos colectiva en Guatemala: “Me fui de Guatemala por el terror generalizado que incautó nuestras vidas por toda una generación. Me fui, por mi propio terrorismo que ejercieron y que ejercí sin entenderlo sobre mi propia vida” (ZARDETTO, 2007:261). La protagonista desarrolla su identidad individual, en donde como individuo se define para poder desarrollarse en la sociedad. Ella formula la opinión acerca de Guatemala y de su sociedad, con ello la protagonista se enfrenta a un sin número de estereotipos y de prejuicios anclados en la sociedad guatemalteca. Con el repaso de su propia historia Irene rompe con todo aquello que la hace estática. La protagonista reflexiona sobre su vida, con ello desarrolla su identidad individual como personal. Las reflexiones de la protagonista al mismo tiempo le ayudan al lector para hacer una reflexión de lo expuesto y así desarrollar una identidad colectiva.

La identidad colectiva está representada en el libro por medio de símbolos, ver el capítulo 3, 3.2.2, que representan la conciencia social de lo guatemalteco: “Yo me mantenía muy pendiente de ellos, porque con frecuencia me daban plata para ir a la tienda de la esquina, donde grandes frascos de vidrio esperaban *los café con leche*, las

bolitas de ámbar de miel, las salporosas, las milhojas”.(ZARDETTO, 2007:17), o bien, “El paisaje insólito me sacó del malhumor de esa mala noche. El Pacaya humeante, el Agua, sereno, como la enorme madre de los otros. El Tajumulco, el Tacaná, venía yo a Guatemala a la fuerza no quería regresar” (ZARDETTO, 2007:13-14).

El lenguaje en la novela tiene una carga simbólica muy fuerte, la forma de hablar del guatemalteco: “Fue la tortillera quien tuvo suerte y a pesar de que era lo que se dice una *shuma*, terminó enguatada y de sobrero”(ZARDETTO, 2007:164)

Creo importante señalar las tres preguntas que se hicieron en el capítulo 3, punto 3.2. sobre la definición de una identidad propia y el desarrollo de la misma, son de suma importancia en esta apartado porque es Irene las que se las plantea. ¿Quién fui yo?, ¿Quién soy yo? Y ¿Quién seré yo?, reforzado con el “Yo” de Assmann, estas son preguntas fundamentales que la autora pone en boca de la protagonista Irene, y quien a su regreso forzado a Guatemala se enfrenta con su vida, con lo que fue ella, y con lo que la hizo salir del país: “Entro y salgo de un pretérito anterior como quien lucha contra el sueño” (ZARDETTO, 2007:15) entonces es allí donde Irene comienza a recordar su infancia. Cuando se ve forzada a quedarse en el país por largo tiempo, ya que la abuela no podía morir. Irene se pregunta quién es ella realmente y se da cuenta que los mitos de su país la hacen despertar una identidad colectiva: “Mi vida está suspendida. Con exasperación me percaté que no tengo voluntad para reinventar mi propia historia. El pasado abre su enorme boca, me traga.” (ZARDETTO, 2007:69) “ Estoy aquí hace un año, cansada como si recién hubiese regresado de un viaje, llena de polvo del camino. Ya nadie me siente de aquí, y yo sólo a veces, como ahora, sentada en medio de la noche en este muelle donde se oye a las ranas cantar ese extraño canto de tribu alrededor de una fogata, de tribu contando cuentos ancestrales, en ese momento, me siento de aquí.” (ZARDETTO, 2007:39)

Cuando Irene escribe su historia es cuando se da cuenta de quién quiere ser: “¿Y entonces? ¿Puedo ser lo que yo quiera?- Sí, un pensamiento, una brizna de heno que flota en el vacío, una mujer que besa en un trasatlántico a un hombre de ensueño... lo que tú quieras. El deseo es el límite.” (ZARDETTO.2007:370)

Observarse uno mismo y tomar en cuenta el estado del ser es indispensable para el desarrollo de una identidad del yo, ver capítulo 3, punto 3.2.3, el estado del ser lo proporciona la autoestima, que es el acto emocional de cómo se mira y se valora una persona. La autoestima es un sentimiento no racional, la experiencia la marca pero su base recae en el amor propio, que es igualmente la llave para respetar y dar a los demás. La autora desarrolla la cuestión del amor.

Irene reflexiona sobre el amor que le parece un “Anonymous soul” y que no está ligado a un hombre, sino más bien pareciera constituir la base para desarrollar una identidad

personal: ““No existe”, amanecí diciendo, conversando conmigo misma. “¡El amor no existeeeee!...” grité, sacando la cabeza por la ventana.”(ZARDETTO, 2007.57). La voz interna de la protagonista reflexiona:

“[...] Más tarde recapacité. Acepté mi exageración, con condiciones: Si existe, es para semidioses, seres libres, me dije. Los otros estamos atados, nuestros deseos no nos pertenecen. Tendríamos que insubordinarnos, tendríamos que transgredir. Debiéramos amarnos, recoger en ese espacio todo lo que no cabe, lo inaceptable, nuestros excesos, lo que abandona fuera de los límites. La fealdad, la fragilidad, el error quedarían cubiertos. Todos los impulsos incompletos. Deberíamos amarnos y que ello fuera una experiencia salvadora...” (ZARDETTO, 2007.58)

La búsqueda del amor en otras personas le trae a Irene sin sabores, en su camino por la verdad y el recuerdo, se da cuenta que el amor que busca en el padre, y que nunca recibió, es el que busca en otras partes. Por eso mismo la protagonista, quien caminando por las calles de Guatemala en un día tormentoso,- tanto para ella como lo es para todos los guatemaltecos que viven en la ciudad- se acerca a la conocida librería Sophos, Irene encuentra el libro de Ernesto Cardenal⁷⁵, enseguida comienza a recordar el amor, tal vez viéndolo desde el punto de vista de una salvación y rechazo hacía las atrocidades de la vida.

Thomas Merton diría de la obra del autor *vida en el amor* lo siguiente:

“La creación entera le enseñaría al hombre a amar, si él aceptara estas lecciones. La vida misma es amor, y si es verdaderamente vivida enseña amor. Cuando la conciencia del hombre es adulterada por el rechazo del amor, el hombre, criatura de Dios, rehace el mundo a su imagen, y hay un mundo de crueldad, codicia, odio, temor, conflicto. Cuando el hombre acepta amar y se entrega a la vida en su pureza primitiva --como un puro don de Dios-- entonces el mundo todo se ve lleno de amor.”⁷⁶

⁷⁵ Ernesto Cardenal es poeta y sacerdote nicaragüense, quien escribe sobre el amor, la dictadura de Somoza en Nicaragua, la historia y el amor por su pueblo y los indígenas,

⁷⁶ Ver: En el nuevo Diario de Nicaragua en Opinión: Me queda la palabra: *Re-visiones de Ernesto Cardenal* por Luis Rocha:

<http://impreso.elnuevodiario.com.ni/2010/01/21/opinion/117595>

(Consultado:13.02.2010)

9 Identidad, etnicidad y multiculturalidad en Guatemala

“Una naturaleza abrumadora me circunda. Al poner atención a su omnipresencia, los laberintos de la historia se tornan espejismos. Estoy sumergida en Guatemala. La siento. La oigo, la veo, la huelo desde esta clara liquidez. No opongo límites, su carne elemental hecha de volcán y de agua es la medicina que abre la puerta de mi libertad.” (ZARDETTO.2007:142)

“Recuerdo ese día, esos restos. Los rituales religiosos, todos presentes, caóticos: evangélicos, católicos, mayas... Lo único claro era el olor del pom y el calor de un fuego encendido.” (ZARDETTO, 2007.144)

La obra de Carol Zardetto es sin duda un reflejo de lo que es vivir en Guatemala. La identidad que se trató en el punto anterior, desde el punto de vista teórico y de la novela, nos deja ver puntos interesantes los cuales nos obliga de una forma a desarrollar la situación de etnicidad y multiculturalidad que se ve representada en el país. Dentro de ellos se hace necesario tratar puntos como la convivencia de los grupos étnicos en Guatemala, el desarrollo para una definición de un Estado multicultural; el surgimiento de movimientos mayas en Guatemala, los cuales toman fuerza a partir de los años más difíciles de la guerra interna, setenta y ochenta.

Por lo mismo es importante hacer una reflexión hasta la actualidad de estos grupos y sus logros hasta el siglo presente, así como también de la situación de los mayas en cuanto a la participación en las políticas de gobierno actuales.

El desarrollo del concepto de multiculturalidad, -reflejado igualmente en la obra de la autora cuando se representa la convivencia entre los grupos étnicos y también en otras partes del mundo, como lo sería en Canadá- es necesario para este trabajo, no sólo desde la perspectiva guatemalteca, sino también del mundo.

Desde este punto de vista desarrollo el pensamiento de que Guatemala, como país multicultural que es y al igual que muchos otros países en el mundo, se ve enfrentada con la “traducción cultural”, como lo llama Hall, que no es otra cosa que el fenómeno de hibridación. Este concepto lo desarrollaré debido a que es lo que la actual Guatemala está viviendo. Carol Zardetto igualmente representa este fenómeno en su obra, en cuanto a la forma de escritura formal como también la descripción de las traducciones culturales que se dan en la vida guatemalteca.

Guatemala es una nación pluricultural, está compuesta por varios pueblos, que se caracterizan por medio de su idioma y su cultura, los cuales son mayas, garífunas y xincas, ladinos y blancos. Los pueblos garífunas y xincas se encuentran sobre todo en las regiones caribeñas y orientales del país, mientras que los mayas habitan en la región del altiplano. La población maya incluye 22 grupos étnicos y constituye más del 90% de

la población indígena, mientras que se cree que solamente 70 personas hablan xinca⁷⁷. El resto de la población guatemalteca pertenece al grupo ladino o mestizo y un porcentaje bajo de blancos, o bien, extranjeros. El Lic. Manuel Salazar⁷⁸, consejero de la UNESCO y del Ministerio de Educación así como Decano de la Universidad de Landívar en 1997 habla de una cultura nacional guatemalteca que está dominada sobre todo por el grupo ladino, que rige la política y la construcción social del país. Él apunta que aunque la ley en Guatemala reconozca el derecho de una identidad cultural dentro de los pueblos “étnicos” del país, Guatemala continúa puntualizada por la cultura ladina. La población ladina es sobre todo heterogénea, su composición como grupo tal viene desde el tiempo de la colonia, fueron ellos los que heredaron la cultura de los conquistadores como la de los indígenas; en la actualidad se discute sobre todo su propia identidad como grupo, debido a que se les apunta de no pertenecer a ningún grupo étnico, y se les enfrenta con el problema de falta de identidad. Pero no hay que olvidar que este grupo tiene una procedencia y una historia en común, un idioma del que hacen uso para comunicarse, y una serie de aspectos culturales como es el pensamiento, la visión del mundo, el sentido de pertenencia a un territorio, etc. No se expresan como grupo unido como en el caso de los mayas, garifunas o xincas, pero éste se concreta en cuanto a sus relaciones sociales en las ciudades y comunidades en donde habitan. Desde el siglo XX la palabra “ladino” ha adoptado la definición que encierra el grupo dominante en Guatemala. Muchos emigrantes europeos llegados a Guatemala desde hace muchos años se niegan a ser llamados de esta forma, ya que se denominan como “blancos”, la palabra “ladino” es usada para describir todo este grupo. La unión de este grupo heterogéneo se basa sobre la diferenciación entre los indígenas, su forma de pensar sobre la nación guatemalteca y la lucha por la conservación de su posición en la sociedad. La situación entre estos dos grupos indígenas y ladinos, ha ido cambiando desde los años setenta, en cuanto a que los indígenas han empezado a cambiar su posición frente al Estado y han comenzado a reclamar los mismos derechos. La definición de una identidad ladina es para el país sin duda de gran importancia ya que se le puede dar un mejor conocimiento y comprensión a este grupo étnico que no se designa como tal pero que lo es⁷⁹. Designar a los ladinos es uno de los problemas

⁷⁷ Ver: BRETT, Roddy 2006. *Movimiento social, etnicidad y democratización en Guatemala, 1985-1996*. Guatemala: F&G editores. Pág. 3

⁷⁸ Ver: HECKT, 2000:153

⁷⁹ Ver: Historia de la identidad ladina a través de las fuentes históricas. Universidad San Carlos de Guatemala.

http://digi.usac.edu.gt/bvirtual/investigacio_files/INFORMES/PUIHG/INF-2007-001.pdf

(Consultado: 20.03.2010)

que enfrenta el país. Muchas veces se les designa con la negación “no indígenas”, “no mayas”, al igual que se les designa a los mayas “no ladinos”; esto implica una exclusión de los grupos existentes en el país y es un reto el cambiar y adaptar esta designación.

El reconocer que en Guatemala conviven varios grupos étnicos ha sido tarea difícil y seguirá siendo un debate en el país en donde reina la división marcada entre una continua lucha de poder entre la sociedad y estos grupos. Al firmarse los “Acuerdos de Paz” y en especial el “Acuerdo sobre la Identidad y Derechos de los pueblos indígenas” se dio un paso importante, ya que con ello se reconoce la existencia de diferentes culturas en Guatemala.

El reconocimiento de estos grupos implicó y lo continua implicando, un cambio en la construcción de la nación, un idioma y una cultura; respetando al mismo modo las diversidades culturales. Por lo mismo el reconocimiento incluye a la vez un conocimiento mutuo. Lo anterior es la base para la especificación de una identidad, está debe confrontarse ante el otro, la otredad en el proceso de la definición de una identidad cultural es importante y por tanto, el conocimiento del otro debe ser un paso necesario para hacer factibles los reclamos que se exigen al Estado para su reconocimiento cultural, beneficiándose éste de las formas multiculturales⁸⁰. Hall afirma “jede multikulturelle Gesellschaft schließt per definitionem immer mehr als eine Gruppe ein. Es muss einen Rahmen geben, in dem ersten Konflikte über Auffassungen, Glauben und Interessen ausgehandelt werden können, und das kann nicht nur der zum Gesetz erhobene Rahmen einer einzigen Gruppe sein” (HALL, 2004:218). El poder entre los grupos existentes en Guatemala no está repartido equitativamente, lo que hace difícil la construcción de identidades y de una identidad en el territorio. En la construcción de identidades se da un juego de poder, “Identitäten werden innerhalb von Machtverhältnissen konstruiert [...] Jede Identität gründet auf einer Ausgrenzung und ist in diesem Sinne “ein Machteffekt” ” (HALL, 2004:218)

Al mismo tiempo se debe mencionar la importancia que tiene el grupo o la sociedad para el desarrollo de la identidad de un individuo, sin embargo, hay que tener mucho cuidado en darle al individuo una identidad basada en un grupo definido y homogenizarlo en el mismo. Garbers se basa en la idea Erikson quien afirma que la identidad de un grupo se basa en la organización de experiencias del mismo, que se transmiten al individuo por medio del proceso de educación. La identidad de un individuo

⁸⁰ Ver: Historia de la identidad ladina a través de las fuentes históricas. Universidad San Carlos de Guatemala. Pag. 6.

http://digi.usac.edu.gt/bvirtual/investigacio_files/INFORMES/PUIHG/INF-2007-001.pdf

(Consultado: 20.03.2010)

está influida por la composición sociocultural de un grupo. Por lo mismo apunta que: "Menschen, die derselben ethnischen Gruppe angehören, in derselben geschichtlichen Zeit leben oder denselben Beruf ausüben, besitzen auch gemeinsame Wertvorstellungen. Trotz großer Variationsbreiten nehmen sie für die Ich-Entwicklung jedes einzelnen in Gestalt gesellschaftlicher Leitbilder und Modelle sehr konkrete Formen an"(GARBERS.2002:37)

9.1.1 Etnicidad en Guatemala

Se habla de una identidad social o étnica en el sentido que ella esté influida por la sociedad, pero siempre será una característica del propio individuo. Sin embargo, en los años setenta, desde el punto de vista antropológico, se comienza a definir la identidad étnica más que todo desde el punto de vista del grupo social y de sus características colectivas de identidad étnica, a la cual se le definirá como etnicidad. En ella ya no interesa la interacción entre individuo, grupo o sociedad, sino más que todo las relaciones que proporcionan una identidad entre cada grupo, o bien, dentro de un grupo y en un rango más amplio en unidades sociales como la nación o estado. Con ello se sitúa a la identidad del individuo como algo colectivo, robándole así su independencia frente al concepto de etnicidad e igualándolo con el grupo étnico. Muchas veces se permitió pensar que un grupo étnico era "homogéneo" y que su identidad era análoga a la de cada individuo que lo componía⁸¹.

Grupos étnicos según el punto de vista de Cohen⁸² se caracterizan por que actúan por el interés del grupo, es decir, que sus miembros trabajan por algo juntos.

En Guatemala hay grupos que han tratado de obtener la autonomía dentro del Estado justificando esto por medio de lo étnico o cultural, esta discusión fue sobre todo importante en los años de mayor violencia en el país, (1978-1983). El apoyo que hubo para la formación de un Estado maya autónomo ha casi desaparecido en la actualidad, las metas oscilan entre un intento amplio por crear un país multiétnico y las

⁸¹GARBERS, Frank 2002. *Geschichte, Identität und Gemeinschaft im Rückkehrprozeß guatemalteckischer Kriegsflüchtlinge*. Hamburg: LIT Verlag. Pág. 37

⁸² GARBERS, 2002:43-45

Abner Cohen es uno de los representantes del planteamiento de la etnicidad como resultado de la competencia económica. Él apoya la tesis que la formación de intereses en un grupo se determina por medio del proceso de división del trabajo y de la competencia económica. Estos grupos desarrollan principios de organización para tener éxito como: se delimitan frente a otros grupos, forman estructuras de autoridad, ideologías y socialización.

preocupaciones básicas como la manutención de los idiomas mayas y su reconocimiento como también la preservación de los lugares sagrados mayas.

9.1.1.1 El Acuerdo de Identidad y derechos de los pueblos indígenas (AIDPI)

Es importante mencionar este acuerdo ya que en él se encierran varios procesos decisivos en cuanto a la definición de la sociedad guatemalteca, la aceptación de ésta como tal y lo que hasta el momento sigue siendo tema de actualidad en el país⁸³. Este acuerdo responde bien a la consolidación del movimiento indígena guatemalteco que se denomina “movimiento maya” desde mediados de los ochenta y más adelante en los noventa, se proponía articular nuevos discursos sobre la etnicidad en el país y una serie de reclamos y demandas de reconocimiento y de participación. Éstos encontraron un espacio de acogida en el proceso de la negociación por la paz, ya que el “Derecho de los indígenas” fue incluido como uno de los temas “sustantivos” a ser negociados. Se consideraba que la falta de ellos había generado el conflicto y que había de reformularse en la “nueva Guatemala”. Estos dos procesos se dieron a nivel regional y global, sobre todo era importante ya que en esa época se daba el cambio ideológico de entender la diferencia étnica hacia lo que ahora se entiende como multiculturalismo,- de lo que hablaré más adelante- que se basa en reconocer y respetar la diversidad cultural y étnica.

De allí que este acuerdo sea de gran importancia por las siguientes razones: con él se supone un cambio fundamental en la historia política de Guatemala; del mismo modo se redactó un documento con nuevas posiciones ideológicas, que para la Guatemala de los noventa, que salía de una crisis del modelo de dominación racista y nacionalista, e incluso para Latinoamérica, era bastante aventajado en cuanto a los procesos de cambios legales. Para ello se utilizó el Convenio 169 de la Organización Internacional de Trabajo, que se trabajó en 1989, con el se evaluaba sobre todo las normas enunciadas en el convenio y en la Recomendación sobre poblaciones indígenas y tribales de 1957⁸⁴.

⁸³ Ver: El acuerdo de identidad y derechos de los pueblos indígenas y la paz social. Reflexiones tras 10 años de normalización política. Por: Santiago Bastos profesor investigador de FLACSO, Guatemala.

kabraqan.googlepages.com/BastosAIDPI10aosenero2006.pdf

(Consultado: 21.03.2010)

⁸⁴ Para tener más información acerca de ello ver: Convenio Oit. Nro. 169 Sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes 1989.

<http://www.ilo.org/public/spanish/region/ampro/lima/publ/conv-169/convenio.shtml>

(Consultado: 20.03.2010)

Otra razón de su importancia, según Bastos, es que por primera vez en la historia Republicana (sin tomar en cuenta la colonia) se admite que el planteamiento liberal nacional ha sido injusto, y discriminator, con este acuerdo se apoya la idea de que la diversidad cultural debe ser reconocida políticamente y conllevar a una serie de derechos. El discurso y el vocabulario para referirse a la situación étnica: del “problema indígena” se ha pasado a los “derechos de pueblos indígenas” y luego a una Guatemala “multiétnica, pluricultural y multilingüe”.

Bastos apunta que en el AIDPI es donde menos se ha avanzado- por lo menos hasta la hora que se escribieron estas reflexiones de 2006-, debido a la naturaleza del Acuerdo, en el cual se reclaman los derechos culturales y sectoriales y no la injusticia contra los mayas. Las movilizaciones populares donde han intervenido los indígenas en los últimos años reclaman su derecho de ser oídos como ciudadanos en cuanto a una demanda de un territorio, un subsuelo y una salud, cuestiones básicas que necesita un ciudadano para vivir.

El AIDPI ha servido para reclamar los derechos indígenas, pero se corre peligro de quedarse en la versión puramente cultural del ser maya, que claramente debe ser atendida, sin embargo, hay que reconocer que no sólo eso es lo maya o lo indígena sino que hay que adaptarse a lo que en el momento en Guatemala ocurre, que es el fenómeno heterogéneo que esta sociedad está enfrentando.

9.1.1.2 El movimiento maya

Es importante mencionar porque surgieron estos grupos en Guatemala, primordialmente mayas y muchas veces dirigidos por las políticas ladinas de cada época⁸⁵. Después de la Revolución de 1944 se intentó renovar la política frente a los pueblos mayas, se inició con la eliminación de las políticas liberales impuestas desde 1870 hasta 1944. Diez años hasta 1954 no fueron suficientes para establecer un orden equitativo en el país, el empeño de corregir el abandono y la represión que vivía el pueblo maya fueron frenados con la contrarrevolución. Sin embargo, Guatemala no estaba preparada para enfrentar el desafío de respeto a los pueblos indígenas que vivían en el país ni los mismo pueblos se encontraban preparados para desempeñarse en la política nacional del gobierno, con un analfabetismo que sobrepasaba el 50% de la población indígena guatemalteca era casi imposible que hubiera una presión por cambiar la situación. Desde el 44 hasta los años ochenta se buscaba más que todo una dirección entre el proceso de cambio en las políticas hacía los indígenas. Los indígenas no podían

⁸⁵ La mayor parte de este punto viene de la obra de: ADAMS, 2005: 54-59

defender sus intereses frente al Estado. Durante las décadas siguientes surgieron algunos grupos indígenas aislados que trataron de mejorar su situación, mientras tanto el Estado se iba desarrollando por medio del capitalismo en un Estado “moderno”. La Reforma Agraria de Arbenz fue frenada totalmente por Estados Unidos quienes creían ver en ellas la institucionalidad del comunismo. Los esfuerzos en los años siguientes fueron mínimos para aliviar la pobreza y la marginalidad de la población indígena. La participación formal en el gobierno de los mayas comenzó después de la revolución, cuando los partidos políticos buscaban indígenas para cargos en los gobiernos locales. Según menciona Adams⁸⁶ sólo en la época de los setenta hubo una aparición de indígenas a nivel nacional con tres asientos en el Congreso. En las décadas de 1980 y 1990 el número aumentó a diez y, finalmente a 14-12% del Congreso en 2002. Con la caída de Arbenz muchos activistas fueron detenidos o expulsados de su trabajo. Como resultado, muchos campesinos, sobre todo indígenas, tuvieron miedo que una mayor actividad política implicara reacción y represalias violentas por parte del Estado o de la oligarquía guatemalteca.

Muchos de los indígenas urbanos vieron que la única posibilidad de mejorar sus condiciones de vida era el camino de la asimilación. En los años setenta se dieron cuenta que esto era casi imposible ya que los indígenas “ladinizados” continuaban siendo marginados en el proceso de desarrollo del país. Años más tarde los hijos de este experimento emprendieron el esfuerzo de aprender los idiomas mayas que sus padres les habían negado.

Exactamente en este periodo es cuando el movimiento revolucionario se desplazó al altiplano noroccidental e inició el reclutamiento de indígenas para la causa revolucionaria. Debido a su reciente historia de represión, éstos se unieron al movimiento. También en esta época es cuando emerge un núcleo de líderes indígenas a nivel nacional ello fue una de las tantas actividades que se iniciaron en esta época, creando así varios comités y seminarios culturales para la promoción de algunos aspectos de la cultura indígena y para equipar a este grupo frente al resto de la sociedad y al Estado. Se puede decir que por medio de estas organizaciones se le proporcionó al pueblo maya la construcción de una conciencia de su identidad. Varias ONG indígenas desempeñaron un papel muy importante en este tiempo. Fueron creadas a nivel local o regional, por ejemplo la Asociación de Cooperación para el Desarrollo Rural de Occidente (CDRO) nacida en Totonicapán en 1981. En ella se llegaron a incluir 45 comunidades y un establecimiento bancario, aunque no fue la única que excluyó la participación ladina en la organización.

⁸⁶ ADAMS, 2005:56

La causa popular dio lugar al surgimiento del Comité de Unidad Campesina (CUC), organización nacida a fines de los setenta, con la cual estuvo vinculada Rigoberta Menchú, la Premio Nobel de la Paz. La acción popular evolucionó por medio de diferentes acciones como la marcha de los mineros de Ixtahuacán en 1977, que recorrió el país. Luego sucedieron acontecimientos que acrecentaron la oposición y la lucha para el respeto a los derechos del indígena, estos fueron la masacre de Panzos en 1978; la masacre e incendio de la Embajada de España en 1980.

En los ochenta se desató la ola de violencia por medio del Estado, el cual vinculó el combate contra la insurgencia con el combate a los indígenas, lo que provocó según Admas⁸⁷ la muerte de más de 50.000 indígenas y el desplazamiento de cientos de miles hacía el interior y hacia México.

Muchos indígenas e instituciones contribuyeron en los esfuerzos insurgentes, como: el Ejército Guerrillero de los Pueblos (EGP), las Fuerzas Armadas Rebeldes (FAR), etc. Sin embargo, y en contraste a la perspectiva popular, hubo también líderes indígenas que consideraban el enfrentamiento armado como un obstáculo para lograr objetivos positivos para los pueblos indígenas. Existió del mismo modo un grupo indígena que se dedicaba a promover la identidad indígena y la participación de los intereses indígenas- pero no los intereses de clase- en el Estado guatemalteco. Sus objetivos eran varios: alcanzar una igualdad de oportunidades económicas y políticas. El sector más activo pensó que era factible incorporar los objetivos y valores indígenas al interior de la burocracia y las políticas estatales.

Entre los años de 1988-1993⁸⁸ surgió bajo el contexto de un movimiento popular el Consejo de Comunidades Étnicas Runujel Junam (CERJ). Esta demandaba un cese al reclutamiento forzado por parte del ejército, así como el cese de las violaciones de los derechos humanos en contra de la población civil, por parte de las organizaciones militares y paramilitares, sobre todo contra el servicio militar forzado por las Patrullas de Autodefensa Civil (PAC), las cuales habían comenzado durante el gobierno de Lucas García en el 81, e institucionalizado por Ríos Montt en el 1983. En 1986 fueron renombradas como: "Comités Voluntarios de Defensa Civil (CVDC) por medio del Decreto-Ley 19-86"(BRETT, 2006:114). Con esto el CERJ podía ser campaña legal contra estos comités. Éstas operaban contra la guerrilla en cuanto se aprovechaban de las redes y estructuras comunitarias existentes, apoyándose en líderes comunitarios, así lograban someter a la población rural guatemalteca al militarismo. Sembraban

⁸⁷ ADAMS, 2005:55

⁸⁸ Ver: BRETT, 2006:141-144

igualmente desconfianza entre las comunidades cuando estas no cooperaban con ellas. El CERJ fue una de las primeras organizaciones que abarcaron el problema de las PAC. Los logros del CERJ fueron sin duda: “en la arena político-institucional (la reducción del control militar sobre las autoridades civiles), en el dominio jurídico (el fortalecimiento del estado de derecho y la participación en el sistema legal), y en el campo de la sociedad civil (la desmilitarización de la Guatemala rural)” (BRETT, 2006:143)

Más adelante con la firma de la paz en el país el CERJ tuvo que apropiarse de otro discurso que pasara en el contexto de la firma de la paz, no solamente fijándose en los derechos humanos y en la desmilitarización, sino más en la cuestión étnica, “acentuando el concepto superficial de ciudadanía diferenciada en Guatemala”(BRETT, 2006:141).

A pesar que se apropiaba del discurso étnico, la actividades de la organización no cambiaron. Esto quiere decir que: “la transformación étnica de las organizaciones populares y la ampliación exitosa del marco maestro de derechos humanos dependía de la capacidad de los movimientos para adaptarse a la cambiante coyuntura sociopolítica y a la compatibilidad de sus plataformas y relaciones externas previas con estos cambios” (BRETT, 2006:144)

El llamado “movimiento maya” como dice Adams: “no ha sido un esfuerzo político centralizado o coordinado, sino más bien un término amplio que engloba las actividades de muchos grupos dispersos” (ADAMS, 2005:56)

Con el gobierno de Álvaro Colom el panorama maya se ve debilitado y con pocas opciones de mejora. Una parte de la entrevista que se le haga al sociólogo guatemalteco Guzmán Blöcker en 2008 acerca de la situación maya en el actual gobierno:

Argenpress: Profesor Guzmán Böckler, usted es un estudioso y profundo conocedor de los pueblos mayas de Guatemala. Con la asunción del nuevo presidente, Alvaro Colom, ¿cómo ve el panorama para los mayas actuales, que constituyen aproximadamente dos tercios de la población del país? Por lo pronto, en todo el nuevo gabinete hay un solo representante maya. ¿Qué escenario puede vislumbrarse entonces?

Carlos Guzmán Böckler: Con la asunción del presidente Alvaro Colom el panorama para los mayas actuales es bastante restringido. Además del ministro de Cultura y Deportes (cuyo despacho cuenta con un presupuesto bastante limitado) no hay otra persona Maya en el gabinete. Me parece que hay aproximadamente cuatro o cinco viceministros Mayas y alguna otra persona de rango inferior que podría ser nombrada en estos días. El escenario que puede vislumbrarse no es muy favorable para los grupos Mayas, a pesar de que el voto de éstos en los departamentos de la república, sobre todo en las áreas

rurales, fue decisivo para la llegada de este señor a la presidencia. Me parece que en el equipo de gobierno que ha formado, en el cual prevalecen elementos conocidos de la derecha y del centro derecha no hay mucho espacio para las personas Mayas. Un punto álgido es el ministerio de Educación, ya que no habiendo representantes Mayas es muy difícil prever un avance en el ya restringido campo de la educación bilingüe y multicultural.⁸⁹

El 7 de junio de 2010 en el periódico guatemalteco, El Periódico, la columnista Irmalicia Velásquez Nimatuj demanda al presidente Álvaro Colom de no atender a las necesidades de los pueblos indígenas:

Con profunda indignación escribo al presidente de Guatemala, Álvaro Colom, luego de conocer que no ordenará la suspensión de los trabajos de operación de la Mina Marlin I, en San Marcos, como lo solicita la Comisión Interamericana de Derechos Humanos.

Señor Presidente, usted está presenciando la feroz destrucción de la desmedida explotación de los recursos naturales, que los países ricos han ejercido en los países pobres, y que ha provocado el calentamiento global. Por eso, no como Presidente, pero sí como *ajq'ijab'*, sabe que uno de los principios es no destruir la Pachamama y sino está dispuesto a cumplir, entonces, usted no merece y no puede tener una vara.⁹⁰

Como apunta Bastos pareciera ser que en Guatemala se está lavando la cara a un sistema político que aún piensa y actúa en su mayoría de acuerdo a la ideología nacional liberal. En ese sentido se hablaría de un “multiculturalismo cosmético”.⁹¹

9.1.2 Multiculturalidad en Guatemala

De la misma forma que el concepto de etnicidad ha sido objeto de discusión para la construcción de una Guatemala equitativa, también el concepto de multiculturalidad ha

⁸⁹ Ver: Guatemala: entrevista al profesor Carlos Guzmán Böckler. El movimiento maya en la actualidad.

<http://www.rebelion.org/noticia.php?id=62887>

(Consultado 09.03.2010)

⁹⁰ Ver: El Periódico de Guatemala en opinión: Al Presidente Álvaro Colom. Usted está presenciando la destrucción desmedida. Por: Irmalicia Velásquez Nimatuj.

<http://www.elperiodico.com.gt/es/20100607/opinion/155902/>

(Consultado: 09.07.2010)

⁹¹ Ver: El acuerdo de identidad y derechos de los pueblos indígenas y la paz social. Reflexiones tras 10 años de normalización política. Por: Santiago Bastos profesor investigador de FLACSO, Guatemala.

kabraqan.googlepages.com/BastosAIDPI10aosenero2006.pdf

(Consultado: 09.03.2010)

producido en Guatemala una serie de discusiones en cuanto a cómo se deben definir los grupos que conviven en el mismo territorio guatemalteco. Multiculturalidad es “eine zutiefst umkämpfte Idee und keineswegs eine feste Doktrin”(HALL, 2004:190). Al mismo tiempo sociedades multiculturales no son algo nuevo, ellas ya existían desde la expansión europea del siglo XV, no solamente la migración de pueblos era en esa época la regla sino que también define la situación socio-histórica de la humanidad. El resultado de los descubrimientos y de sumisión han producido estas sociedades multiculturales.

Este concepto no es una forma nueva de vida pero se complementa con el desarrollo humano, la necesidad de definirse en estos territorios surge a partir de la descolonización de los países americanos, en Guatemala especialmente este concepto se ha empezado a utilizar actualmente para describir la Guatemala actual. Según menciona Hall luego de la independencia de estos Estados se formaron Estados multiculturales, que según el autor, se han desarrollado de esta forma hasta la actualidad, cuestión que me parece muy acertada particularmente también para Guatemala:

“verhältnismäßig schwach, sowohl ökonomisch als auch militärisch. Vielen fehlt eine entwickelte Zivilgesellschaft. Sie regieren Bevölkerungen mit einer Vielzahl verschiedener ethnischer, kultureller, oder religiöser Traditionen. Die einheimischen Traditionen, entwurzelt, wenn nicht zerstört durch den Kolonialismus, sind nicht integrierend genug, um die Grundlage für eine neue nationale, zivile Kultur zu bieten. Diese Schwierigkeiten werden noch verschlimmert durch tief greifende Armut und Unterentwicklung im Kontext sich verschärfender globaler Ungleichheit und einer unregulierten, neoliberalen ökonomischen Weltordnung. In diesen Gesellschaften nehmen Krisen zunehmend eine multikulturalisierte oder ethnischer Form.“ (HALL, 2004.191-192)

Es en este contexto se pretende construir un Estado en donde se respete y acepte a cada grupo existente. El problema según lo expone Hall es que las políticas utilizadas en la época colonial de represión y marginalización se siembran en la vida poscolonial y se reproducen en otra constelación. En principio es lo mismo sólo que la lucha ente los grupos marcada por marginalización y discriminación se da entre los cuadros sociales del mismo Estado. A esta situación se le agrega igualmente la situación global actual del mundo, a esto lo llama Hall “doppelte Einschreibung” en donde el dominio sobre estos Estados se da por medio de un poder imperial proveniente de los países del oeste. La influencia de políticas y economías globalizantes son un problema para sociedades como la guatemalteca, ya que se pretende introducir sin tomar consideración a la estructura específica del territorio, la cultura y la situación social. El resultado es: “[...] dass ungelöste Probleme sozialer Entwicklung sich mit wiederauftauchenden Spuren

älter, noch unerledigter ethnischer und religiöser Nationalismen verknüpft haben, sodass die Spannungen in diesen Gesellschaften in multikulturellen Formen auftreten".(HALL, 2004:193). Con esto se retoma formas arcaicas de etnicidad que se mezclan con nuevas formas de etnicidad produciendo una globalización desigual y como consecuencia el fracaso en el camino de una modernización. Con ello se retoman discursos anticuados que persiguen lo llamado por Freud "Narzissmus der kleinen Unterschiede", como ejemplo de esto podemos tomar el genocidio guatemalteco en los años setenta y ochenta.

La famosa globalización es un factor que juega un papel importante en estos Estados multiculturales, ella no es tampoco nueva, existe ya desde el descubrimiento de América y la colonización. Hall explica este proceso de esta forma:

"Die gegenwärtige Globalisierung ist verknüpft mit dem Auftreten neuer, deregulierter Finanzmärkte, mit globalen Kapital- und Währungsflüssen, die groß genug sind, und mittlere Wirtschaften zu destabilisieren, mit transnationalen Produktions- und Konsumtionsweisen, mit dem exponentiellen Wachstum der neuen Kulturindustrien, angetrieben durch neue Informationstechnologien. [...] Diese Phase ist auch gekennzeichnet durch eine ungleiche Auflösung sozialer Verhältnisse und durch Prozesse der Enttraditionalisierung" (HALL, 2004:194)

Aunque la tendencia de globalización sea la homogenización y la extinción de las diferencias siempre existen la "subalterne Verbreitung von Differenzen" (HALL, 2004:195). Paradójicamente aunque se haga el esfuerzo de ver las cosas culturalmente casi como "eine Art Amerikanisierung der globalen Kultur", se incrementa la tendencia a la diferencia. Produciendo así una variedad de diferencias locales con lo que se busca una forma de "Indigenisierung" en varios aspectos, volviéndose heterogéneos. Lo que produce una lucha entre lo local y lo global.

El concepto de igualdad (homogenización) en Guatemala no es fácil de tratar. Si se toma en su forma pura significa la ausencia o eliminación de las diferencias. Muchos indígenas tienen la voluntad de retener aspectos esenciales de su cultura pero al mismo tiempo desean disfrutar de la igualdad con los ladinos en cuanto a cuestiones económicas y políticas. Lo que para unos (indígenas) igualdad es tener la libertad de mantener su identidad como grupo y gozar de los beneficios de las políticas nacionales, para otros (ladinos) significa la asimilación del indígena para evitar las diferencias que los distinguen de los indígenas. Este es un pensamiento liberal anticuado que todavía persiste en la sociedad guatemalteca, a pesar de no ser apoyada por el Estado como lo fue durante el liberalismo del siglo XIX.

Ahora bien, los debates entre unión nacional y una diferenciación cultural son representados desde varios puntos de vista. Para ilustrar esta situación tomaré como

base la obra de Meike Heckt⁹², en donde se dan a conocer entrevistas elaboradas a diferentes personalidades acerca de estos debates, aquí se discute sobre todo cómo se puede lograr en Guatemala un equilibrio entre los grupos existentes. La Licda. Eva Sazo, directora en 1997 del Programa Nacional de Autogestión para el Desarrollo Educativo (PRONADE) apunta que la etnicidad en Guatemala no debe ser tomada como un factor para la construcción de las relaciones sociales en el país, ya que se debe evitar exclusiones entre los grupos étnicos, tanto del grupo indígena como el ladino. Más que todo se apoya en la idea del respeto e igualdad, este punto de vista se apoya debido al miedo existente por parte de los ladinos de un conflicto étnico entre los grupos del país. Para ella es primordial un cambio social en Guatemala sobre todo apoyando medidas pedagógicas para el desarrollo de una conciencia propia como también el fortalecimiento de una identidad de cada grupo, la base para esto debería ser la valoración y la importancia de las relaciones interétnicas en el país y la aceptación de las diferencias existentes, de este modo se puede lograr un fortalecimiento de la identidad cultural de cada grupo. Ella entiende bajo interculturalidad una forma de vida, en donde prevalezca el respeto mutuo.

Por otro lado, los argumentos del Dr. Demetrio Cojtí, quien en 1997 trabajó en la UNICEF y fue consejero de la Universidad Landívar de Guatemala, y del Lic. Manuel Salazar, consejero de la UNESCO y del Ministerio de Educación así como Decano de la Universidad de Landívar en 1997, sugieren seguir la línea del derecho de los pueblos a la particularidad basándose en la búsqueda de una convivencia pasiva entre los Mayas y Ladinos. Para ellos es primordial el reconocimiento de la cultura maya como tal, así como la búsqueda de soluciones de conflictos entre estos grupos mayoritarios. Los dos grupos deben asumir y aceptar mutuamente los valores y conocimientos de ambas culturas. En cuestión de particularidad sería para los mayas, según Salazar, el respeto y manutención de sus idiomas y cultura. La particularidad en nuestro tiempo es uno de los retos más duros de conseguir, entre el universalismo moderno, es decir “la globalización”, y el reconocerse uno mismo y dentro de un grupo hay factores que juegan un gran papel: “ Das Universelle entsteht aus dem Partikularen, nicht als Prinzip, welches dem Partikularen zugrunde liegt und es erklärt, sondern als ein unabgeschlossener Horizont, der eine verrückte (dislocated) partikulare Identität vernäht (suturing). [...] Der Horizont wird neu definiert, wenn eine partikulare Identität, die jeweils anderen und ihre eigene radikale Unvollkommenheit zur Kenntnis nimmt, den Horizont erweitert, innerhalb dessen die Forderungen aller ausgehandelt werden können und müssen” (HALL, 2004:219)

⁹² Ver: HECKT, 2000:150

Tanto para Cojtí como para Salazar la solución de una aceptación entre estos grupos se basa sobre todo en el empleo del concepto de multiculturalidad, que según Hall: "bezieht sich auf die Strategien und Politiken, die angewandt werden, um die Probleme der Vielfalt und Differenz zu regulieren" (HALL, 2004:188).

No solamente el concepto de multiculturalidad se está trabajando en Guatemala sino también el de interculturalidad, que en el caso específico de Guatemala, según apunta Cojtí, es una base ideológica del actual Estado guatemalteco. Para él la interculturalidad: "Dagegen stärkt die interculturalität nur lo común und die Gefahr besteht darin, dass das Gemeinsame nicht zwischen Ladinos und Indígenas gilt, sondern in der Regel das Ladinische den Indígenas aufgezwungen wird." (HECKT, 2004:145).

Esta nueva forma de ver el Estado guatemalteco tiene según Cojtí la tendencia de reprimir el derecho a la diversidad y diferencia, poniendo en lo común y unificando lo ladino. Para él el concepto de multiculturalidad presenta una mejor opción para la convivencia entre los grupos que viven en el país. Es primordial el respeto a la diferencia cultural y en Guatemala, según Cojtí, debe afianzarse y desarrollarse, al mismo tiempo deben de conformarse y cumplirse políticas económicas y sociales necesarias para la autonomía y respeto de cada identidad cultural, cuestión que expresa la multiculturalidad.

Estos puntos expuestos anteriormente sobre el tema de una multiculturalidad, o bien, la interculturalidad como forma de convivencia en Guatemala entre los diferentes grupos vienen marcados por la situación social del país, entre la lucha de poderes y el reconocimiento de cada grupo, que muchas veces se presentan extremos tanto de la parte ladina como de la maya. Por lo consiguiente, no es nada raro escuchar muchas veces en Guatemala sobre todo del lado ladino que este concepto sólo lo piden los mayas porque quieren tomar más poder en las decisiones del Estado, por lo que no lo miran como una solución de la situación precaria del país sino más bien es el intento de grupos mayas de traspasar los espacios sociales⁹³ tan estrictamente marcados en Guatemala, cuestión que trae como consecuencia el anhelo a una diferenciación más marcada y un alejamiento de aceptación de realidad guatemalteca. Del mismo modo ocurre con los grupos mayas radicales que defienden su posición como grupo cultural cerrado excluyendo al grupo ladino. El extremo que esto conlleva es la imposición de barreras dentro de los diferentes grupos actores, de ladinos e indígenas, que apoyados

⁹³ El uso del concepto espacio social viene de Bourdieu y se explica en el punto del fenómeno de hibridación en Guatemala.

sobre todo en estereotipos reducen su círculo, desarrollando así su propia identidad como grupo, no como individuos, dentro de una sociedad heterogénea.

En Guatemala la igualdad o la diferenciación son proyectos sociales dinámicos que están ocurriendo simultáneamente y que caracterizan a la sociedad guatemalteca que se ve influenciada por el impacto de la urbanización, modernización y globalización en general.

9.1.3 El fenómeno de hibridación en Guatemala

“Las calles se van abriendo a mis ojos que escudriñan cuanto va apareciendo: anuncios plagados de expresiones en inglés, de una fealdad que asalta los sentidos” (ZARDETTO, 2007:14)

“Era moderna y atrevida. Usaba pantalones y a cada rato se los arremangaba para mostrar sus pantorrillas. Tenía las piernas muy velludas [...] “Tengo mi cuerpo velludo porque soy extranjera, Nena. ¿No ha visto a los indios son lampiños?” (ZARDETTO, 2007:242-243)

“Al final pudieron sacarlo. Era un radio de onda corta RCA Victor. [...] Confirmaron que el radio era un verdadero milagro cuando encontraron una emisora cubana ¡Estaban escuchando música transmitida desde Cuba!” (ZARDETTO, 2007:258)

La obra de Carol Zardetto toca de forma temática el fenómeno de híbrides en la sociedad guatemalteca marcada por su convivencia multicultural.

La llegada de los extranjeros a finales del siglo XIX y principios del XX marca en Guatemala el cambio de vida por medio de la influencia extranjera, el mundo guatemalteco se “moderniza”, según el punto de vista de los liberales, de una forma por medio de las nuevas políticas de Estados Unidos sobre el país. La influencia de otras culturas sobre la guatemalteca y la reinterpretación de esta cultura con lo nuevo se ve reflejado en la novela *Con pasión absoluta*.

El tratamiento del tema del exilio en la obra de la autora es sin duda una forma de entender los hábitos de vida, expresión o actividad en un nuevo ambiente que se contrastan con un recuerdo de cosas en otro ambiente.

La autora representa en su obra el acto de reconocerse a uno mismo, su escritura refleja lo que es el guatemalteco, con ello se puede ayudar a volver más traducible el mundo, o sea, más convivible en medio de sus diferencias y con ello aceptar lo que se gana, o bien, se pierde con el proceso de hibridación. El empleo del concepto de híbrides en sociedades multiculturales bajo el concepto de Hall es de suma importancia para Guatemala.

Hall se refiere a una constante lucha entre está “traducción cultural” ya que con ello viene unido la negociación de la diferencia frente al otro. Este proceso es un proceso

doloroso como lo designa Hall ya que la transformación a otro modo social viene unido con el miedo de afrontar las condiciones que de ella se derivan, la lucha entre el poder se agudiza ya que con este proceso se traspasan fronteras.

En la situación de Guatemala este proceso de hibridación es sin duda doloroso debido a su construcción socio-política. Por esto mismo tomo la palabra de Hall en cuanto se refiere al proceso de híbridos como una vivencia dura ya que nunca termina, sobre todo si las fronteras económicas y sociales de poder están muy marcadas, como lo es en la actual Guatemala, que se caracteriza por la discriminación, exclusión entre grupos económicos y sociales.

Por esto mismo, como apunta Garbers⁹⁴, en un marco así se desarrollan cuadros complejos de trazos de fronteras sociales entre los mismos grupos de poder así como entre los grupos considerados de otro estrato social, entre estos últimos también se producen estas fronteras. De allí que veo necesario tomar en cuenta y analizar el espacio social, estudiado por Bourdieu.

Bourdieu⁹⁵ desarrolla un esquema acerca del “espacio social” en donde explica la existencia de un mundo social que se desarrolla en un espacio de varias dimensiones, el cual se basa en principios de diferenciación y de distribución. En este espacio hay grupos o clases que tienen una posición definida. La sociedad está subdividida en diferentes campos relativamente autónomos, en ellos los actores (personas) luchan entre ellos por prestigio y dominio. Esto se logra por medio imposición de reglas como también el empleo de recursos en cada campo. Con ello se construyen principios en un espacio social que al mismo tiempo se ven marcados por características específicas que construyen diferentes formas de poder o capital en cada espacio como: capital económico: que se refiere a toda riqueza material, es decir, no solamente la posesión de medios de producción; capital cultural: que se da en tres formas: objetiva: en forma de libros, obras de arte; incorporativa: habilidad cultural, educación o conocimientos, e institucionalizada: como títulos profesionales; capital social: se define por medio de la posición del actor en un campo determinado, serían redes sociales de las cuales el actor puede tomar provecho; capital simbólico: la percepción de los capitales anteriores en forma de prestigio, renombre, etc.

Con este esquema del “espacio social”, Bourdieu da a entender que la sociedad no está dividida solamente económicamente sino también existen otros factores que la dividen y al mismo tiempo la hacen dinámica. Por medio de la movilización de recursos de los

⁹⁴ Ver: GARBERS, 2002:50-51

⁹⁵ Ver: BOURDIEU, Pierre 1985. *Sozialer Raum und “Klassen”*. Frankfurt am Main: Suhrkamp. Pág.: 9-15

actores se lucha por el prestigio de cada uno. Estas posiciones que pueden tomar los actores en una sociedad se pueden observar puntualmente, pero hay que tomar en cuenta que durante el tiempo se desarrolla igualmente la historia de una sociedad, bajo el análisis de ella se puede llegar a observar el desplazamiento de los actores en el espacio social.

El espacio social visto desde el concepto de Bourdieu nos ayudará a entender la sociedad guatemalteca en la obra de Carol Zardetto.

En contextos pluriculturales siempre se traspasan límites. Esta exposición se inició primeramente desde la colonia y siguió desarrollándose, como se ha visto en el capítulo de la historia, construyendo así una sociedad híbrida.⁹⁶

Según apunta el antropólogo argentino Néstor García Canclini, por fenómeno de hibridación se entiende lo siguiente: “procesos socioculturales en los que estructuras o prácticas discretas, que existían en forma separada, se combinan para generar nuevas estructuras, objetivos y prácticas”.(GARCÍA CANCLINI, 2001:14)

Canclini apunta que esta forma de generar nuevas estructuras y nuevas prácticas sociales se da muchas veces de forma no planeada, surge a veces de la creatividad individual y colectiva.

En muchos aspectos de la vida guatemalteca actual este fenómeno ocurre de esta forma, veamos el siguiente artículo de opinión escrito por Marcela Gereda en el periódico guatemalteco, El Periódico, que lleva el título: *Hibridación actual I, un sujeto popular interétnico e interclasista al que no hace falta inventar*, en el dice la columnista:

“Este espacio (como otros) es alegoría de cierta hibridación cultural. Recuerda el conflictivo mestizaje del que los guatemaltecos somos producto. Mientras la Sexta atraviesa el tiempo, las culturas aquí se reinventan y se cruzan ellas también, en el baile del reggaetón, en la compra del arroz en leche de la mujer k'iche' o mam, al escuchar al pastor evangélico, al bailar marimba, al adquirir medicina de aleta de tiburón o al comprar algodones y derretirnos por las granizadas.

Hablar de culturas híbridas no es hablar de una sola cultura homogénea para los guatemaltecos, sino de varios ríos culturales que convergen en domingo en el parque (como en otros días y espacios)”.⁹⁷

⁹⁶ El concepto de hibridación, según GARBERS, Frank, acepta introducir la mezcla cultural. Por medio de este concepto se puede hablar de dinámicas culturales, una mezcla que posee una connotación positiva. Se basa sobre todo en la fuerza de producir algo nuevo y se opone al punto de vista de la pérdida de una identidad por medio de la mezcla cultural.

⁹⁷ El Periódico. Guatemala. En Opinión: *Hibridación actual I, un sujeto popular interétnico e interclasista al que no hace falta inventar*. Por: Marcela Gereda

<http://www.elperiodico.com.gt/es/20090511/opinion/100247>

Esto no sólo se vive en la capital del país sino también en comunidades indígenas. Con la hibridación según Canclini⁹⁸ no sólo se investigan contactos interculturales como las fusiones raciales o étnicas denominadas una vez mestizaje, o bien, fusiones de creencias denominadas sincretismo, sino también otras mezclas modernas entre lo artesanal y lo industrial, lo culto y lo popular, lo escrito y lo visual en los mensajes mediáticos. Guatemala es la mezcla biológica producida desde la llegada de los españoles, más tarde de los africanos, y de los extranjeros cafetaleros y bananeros pero también es la mezcla de combinaciones identitarias, representando identidades híbridas. Viéndolo desde el punto de vista de la antropología, de los estudios culturales y en las políticas estas formas que se han desarrollado debido a la convivencia multicultural moderna, aunque todavía muchas veces el color de la piel y los rasgos físicos, y así como las costumbres continúan siendo una razón de subordinación para discriminar a los indios, negros o mujeres.

Watanabe⁹⁹ explica muy bien esta situación por medio de los chimaltecos, cuando en 1996 visita de nuevo este pueblo y se encuentra que la vida allí había continuado y que la identidad panmaya de esa región había reformulado su identidad maya, las personas se habían vuelto más mundanas aún si sus esfuerzos y aspiraciones habían permanecido arraigadas a la familia y la comunidad:

“Yendo a visitar el pueblo para la fiesta de Santiago en 1996, nos topamos con un camión de Pepsi que bajaba de la montaña. [...]En ese entonces los hombres ya no tenían que cargar botellas con mecapal para llevarlas al pueblo, como lo hacían antes.[...]Para la fiesta, en lugar de marimbas, música amplificada de grupos musicales ladinos y las bandas sonoras de películas de acción inundaban la plaza.[...]Una joven, reina chimalteca de la fiesta, empezó su discurso del acto cultural de la primera noche con algunos tópicos comunes breves en español. Luego, cambiando a mam, habló de la necesidad de iguales oportunidades para las mujeres mayas. Al día siguiente vi jugar baloncesto a niñas chimaltecas.[...]Nunca antes había visto a chimaltecas jóvenes sin traje en el pueblo, mucho menos en pantalones cortos, zapatos de tenis y playeras” (WATANABE, 2006:xi-xii)

(Consultado: 09.03.2010)

⁹⁸ Ver: GARCÍA CANCLINI, Néstor 2001. *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. Buenos Aires: PAIDÓS. Pág.:14-31

⁹⁹ Watanabe, antropólogo escribe en su obra sobre la comunidad entre los mayas de Santiago Chimaltenango, que se encuentra en el occidente del país. WATANABE, John 2006. *“Los que estamos aquí” Comunidad e identidad entre los mayas de Santiago Chimaltenango, Huehuetenango, 1937-1990*. Miami, Florida: Cirma.

10 Espacio social en la obra de Carol Zardetto.

Aplicación teórica

En este punto me centraré sobre todo en analizar el espacio social definido por Bourdieu, capítulo 9, punto 9.1.3.

En la obra se ejemplifica muy bien la existencia de ese mundo social que se desarrolla en un espacio de varias dimensiones basado en la diferenciación y en la distribución. El trazo de fronteras sociales entre grupos se ve muy marcado. Sin embargo, sus actores pueden igualmente traspasar fronteras sociales implicando un reajuste en su forma de vida. La lucha de las personas por traspasar estos espacios sociales se ve constantemente en la obra por medio de los personajes. El espacio social guatemalteco viene igualmente caracterizado por capitales, como los llama Bourdieu. La lucha continua entre actores es lo que hace que sus individuos se atrevan a pasar fronteras.

En la obra hay un sin número de estos traspasos entre espacios sociales, pero sólo pondré el más significativo debido a la importancia que esto significa para la protagonista Irene. La relación de sus padres, la Nena y Ángel Ferrara. Estos dos personajes representan claramente esa lucha entre dos diferentes campos, que llegan a unirse de cierta forma ya que sus actores pueden traspasar la frontera. Ángel Ferrara traspasa su espacio social y económico por varias razones, vivir en la sociedad guatemalteca arbencista, traía consigo el mantener un compromiso con la sociedad, donde debía respetar reglas impuestas por ella: "Pero la sociedad siempre tiene sus ritos. Él los conocía y los respetaba. Sabía cuidarse de no hacer cosas que sus ímpetus mandaban cuando resultaba inapropiado, era un tipo poderoso y el poder maneja todas esas cuerdas" (ZARDETTO, 2007:341). Ser un tipo poderoso en su espacio social no le bastaba, necesitaba más, sobre todo porque sentía la necesidad de mostrar su poder económico, en la sociedad que vivía esto ya lo había logrado, pero la misma sociedad, su familia, la presión económica que ejercía el grupo al que pertenecía lo asfixiaba: "Lo agobiaba un inmenso hartazgo. Vencido el único alivio era recluirse en una austeridad extrema. Aislamiento, soledad, desnudez de todo. Lo envolvía un sentimiento trascendente que lo arrojaba lejos e los vaivenes de su vida atribulada". (ZARDETTO, 2007:333). Sin embargo, le llamaba la atención pasar esos límites, reflejo de su necesidad de ser reconocido: "La vida le presentaba la posibilidad de jugar un juego riesgoso. Nunca había apostado en estas lides con alguien como ella. Casi una niña". (ZARDETTO, 2007:333)

Las redes sociales que lo mantenían en ese espacio social, se debían a unas muy claras, la familia. "Su familia. A veces se sentía tan distante de ese concepto: su mujer

era hija y nieta de militares influyentes, incultos y vulgares, pero necesarios. Su mujer una obligación autoimpuesta, pesada, pero imprescindible. Sus hijos a ratos no más que una insoslayable obligación.” (ZARDETTO, 2007:332-333) Pero aún así decide pasar las fronteras de su vida y comenzar una relación con una mujer (niña) que tenía la misma edad que su propia hija: “El acto descarado de la joven le gustaba, sin poder definir a qué parte de su ser apelaba, o quizá porque apelaba a sus dos polos al unísono. Los convocaba a una difícil fusión” (ZARDETTO, 2007:333) Pero el llamado de un mujer le llamaba la atención, más que todo porque sabía que se imponía frente a esa otra gente tan sencilla, de la que recibía admiración: “El llamado de una mujer. Le entusiasmaba tanto que [...] Iba a vivir aquello” (ZARDETTO, 2007:334), “Le gustaba esta gente. Eran sencillos y diáfanos. Se podía ver a través de ellos. Le daba mucha tranquilidad poder relajar sus defensas, dejar a un lado sus protocolos. Tomar unos tragos y que lo escucharan hablar y hablar:” (ZARDETTO, 2007:341). Salirse de la norma, eso le gustaba, estar realmente en fiesta y salir de todo lo conocido: “Poder levantarse y bailar porque le daba la gana. Que se le saliera la camisa de los pantalones, quitarse la corbata. Estar desgarbado, desarmado, desguachipado, como en el fondo le apetecía.” (ZARDETTO, 2007:341)

Más adelante apunta que el poder económico le permite hacer lo que él quiera: “el dinero le había dado eso: un espacio de posibilidad para hacer lo que le diera la gana [...] Era dueño de su vida.” (ZARDETTO, 2007:334)

El limitante que él veía era sobre todo la situación de los “comunistas” en donde veía amenazada su posición económica en la sociedad: “Habían muchas cosas que preocupaban a Don Ángel. “El mundo se está llenando de comunistas ¡adónde iremos a parar! Lo peor es que el gobierno de Árbenz es un nido de esos sinvergüenzas.” (ZARDETTO, 2007:343)

Para la Nena el traspasar su espacio social significaba varias cosas, primero, quería ser libre, no quería pasar penas económicas, ni hambre. La vida la había marcado por medio de las mil carencias que habían pasado: “Por su mente desfilaron en un segundo las mil imágenes de sus carencias. La impotencia frente a ellas le causaba una rabia insoportable, una frustración depredadora. Se juró que nunca más pasaría hambre. La fobia a ese espectro le erizó la piel: el hambre. Encarnaba la suma de todas las ausencias.” (ZARDETTO, 2007:330-331) Por sus circunstancias toma una decisión fundamental, la de cambiar su vida. Para ello debía traspasar su espacio y acercarse a otro desconocido. Las normas que regían su espacio social, no eran del tanto distintas a las de Ángel Ferrara, mejorar de vida significara vivir con un hombre casado y esto no era aceptado, pero para mejorar la Nena había decidido traspasar las normas dictadas por su grupo social. La única condición era llevarse a su familia con ella que era el

núcleo que la sostenía, cuestión que aceptaba Ferrara, ya que él igual, se lo podía pagar. “El viernes de madrugada, llegó el chofer con un camión. Subieron en él todas las cosas. Su madre, sus hermanos, Mama Amparo. Ella nunca hubiera tomado esta decisión si hubiese implicado una separación de su familia. Uno de los hilos que la manejaba era precisamente su deseo omnipresente de salvarlos.” (ZARDETTO, 2007:334-335)

Para ellos dejar su vida en el campo era una cuestión más de los azares del destino: “Este cambio de rumbo era un buen presagio. Ellos, tampoco dudaron. Acostumbrados a que la veleta del destino cambiara de dirección sin advertencia, dejaron el campo sin grandes cavilaciones y se fueron a la ciudad.” (ZARDETTO, 2007:335)

Llegar a tener lo que la otra familia de Ferrara tenía era imposible, era traspasar límites impensados en la sociedad guatemalteca, sobre todo porque Ángel debía de cuidar su imagen. Pero era suficiente en acomodarlos en un: “chaletito de la zona Diez al que los llevó el camión.” (ZARDETTO, 2007:335)

Es así como los mira Don Ángel: “Por el momento había que dejarlos instalados. Los bultos que traía la familia eran bastante limitados. Se imaginó que esa nueva vida les impondría nuevas necesidades. Ése sí era un problema que Don Ángel sabía cómo resolver: para las necesidades nada como el dinero.” (ZARDETTO, 2007:337-338)

Para la Nena era un mundo nuevo y no sabía como adaptarse a él, poco fue el tiempo que duro esta situación de cambio, ya que su familia al verse abandonada por la Nena, quien se va una semana con don Ángel por lugares que ella nunca había visto en su vida, aunque viviera en el mismo país que Ferrara, parte de regreso a su pueblo.

Sin embargo, su familia no se puede adaptar a esa nueva forma de vida, necesitan “a su gente” que son los que les dan vida y donde se sienten bien. Ángel se da cuenta que dejar vivir sola a la Nena en esa casa, era cuestión imposible, él igualmente tenía que cumplir compromisos sociales y familiares, en donde la Nena no tenía cupo, por eso toma la decisión por ella y la envía de nuevo a Barberena.

De allí que haya un vuelco en la situación social de la Nena, que en la obra se presenta como cuestiones de la vida. Pero que realmente es la consecuencia que trae el sentimiento de superar y salir de una miseria.

Nacen Turín e Irene quienes siempre van a hacer mantenidos por su padre. Pero Ferrara una vez más traspasa las barreras de su espacio para presentarlos a la otra familia. Es aquí donde se mira el contraste entre dos espacios sociales, el de Irene con su madre y el de Irene con su padre.

Irene comenta: “Hay días que marcan etapas, tiempo de la vida. Aquél en que entraría de lleno en la vida de mi padre, me vistieron muy elegante, lo mismo que a mi hermano. [...] Nos recogió el chofer en el inmenso carro de mi padre que los vecinos veían con

extrañeza en las raras ocasiones en aparecía por el barrio". (ZARDETTO, 2007:269-270)

Irene explica los nuevos aspectos de su nueva vida, aquella que se encontraba en las altas sociedades de Guatemala. Este continuo ir y venir, de traspaso al otro mundo, se repetiría todas las semanas, cuando el chofer de Ferrara los recogería: "Cuando todo terminó, mi padre dispuso nuestro regreso: cada uno recibió un billete de cinco quetzales (suma extravagante) para los dulces de la semana, y nos envió en el carro plateado de regreso a la casa, con la promesa de repetir la experiencia todos los días jueves." (ZARDETTO, 2007:270-272)

Por mucho que haya un reconocimiento entre ellos, la sociedad guatemalteca marca el origen de la gente desde su nacimiento y posición en la sociedad. Es por ello que esta es una de las razones, entre otras, por la que se desarrolla la guerra interna del país, una de las épocas más sufridas de la Historia de Guatemala. Enfrentarse a los regimenes totalitarios de décadas, conllevó al cambio necesario de la sociedad, pero traspasar fronteras sociales en Guatemala significa poner en peligro el capital de los actores, por eso se dio inicio a la llamada "guerra sucia", de la que Irene cuenta mientras traspasa el espacio social. La propia Zardetto dirá del capítulo XII:

"Aquí se contraponen claramente la textura distinta de los dos discursos: el discurso histórico propiamente dicho y la narración personal de la protagonista. La Historia con mayúscula y la petite histoire. La contraposición de los discursos pretenden por un lado ofrecer un efecto estético, pero también a nivel del sentido, cuestionar la distancia y poner en relieve su exclusivo interés en "los hechos". De todas maneras, este pretendido discurso histórico está "manchado" con emotividad en muchos fragmentos ya que ni aún la HISTORIA se puede vivir desapasionadamente.

Creo que este capítulo es muy importante para la novela ya que yo quería contraponer biografía e historia. Creo que este es el capítulo más logrado de este intento"¹⁰⁰

Sin embargo, en la vida actual de Guatemala traspasar fronteras todavía sigue siendo un tabú. Las fronteras están perfectamente demarcadas. Aunque parecieran invisibles estas están presentes en todos los ámbitos del país, imponiéndole a las las personas como deben actuar, ser o hacer para poder pertenecer a un grupo.

¹⁰⁰ Según comunicación con la autora.

(Correo electrónico: 20.05.2009)

11 Entrevista con la autora

1) ¿Cómo describe usted la literatura de las mujeres guatemaltecas actualmente, cuáles son los temas que se abarcan con frecuencia? ¿se puede hablar de una escritura heterogénea?

El tema es bastante controversial para mí, pues no creo conveniente continuar utilizando la categoría “mujer” como un condicionamiento hacia un sector de la humanidad. Como escritora me gustaría ser considerada dentro del amplio rango de lo “humano” y, por tanto, convenir en que como tal, todos los temas me pertenecen e interesan. Yo creo que la escritura de la mujer es muy heterogénea y en la medida en que honremos la diversidad de su pensamiento e intereses también permitiremos trascender los condicionamientos que la limitan.

2) ¿Porqué es necesario que se mantenga una literatura de mujeres en un país como Guatemala?

Yo no creo que podamos hablar en términos de “mantener” o no una literatura escrita por mujeres. Son cosas que suceden por su propio peso. La creatividad tiene una fuerte conexión con el deseo. Permitamos el deseo de la mujer, no lo satanicemos, ni le pongamos cortapisas. Así lograremos que cada vez participe más de las actividades creativas. Aparte, ser el sujeto que escribe (en contraposición al objeto de la especulación masculina), significa también la posibilidad de crear significados. Eso implica un poder muy grande, pues a la larga conlleva la transformación de paradigmas, de visiones del mundo. Por ello, el establishment obstaculiza el camino a la mujer, se le ponen cortapisas. Una de estas cortapisas es calificar a la literatura escrita por mujeres de “literatura femenina.”

3) ¿Qué perspectiva le trae la mujer guatemalteca a la sociedad cuando escribe obras literarias?

Yo creo que la principal perspectiva que trae es admitir que la mujer puede pertenecer por valor propio a un círculo intelectual muy exclusivista. Aparte, es interesante que en una novela, por ejemplo, la o las heroínas sean mujeres y puedan tener un modelo de heroicidad distinto al masculino. Cambia la perspectiva.

4) ¿Puede ser que con el tiempo se le ha podido abrir a la mujer guatemalteca más espacio para que desarrolle literatura en el país?, ¿si fuese así, qué reacciones han habido sobre ello y cómo se acepta este cambio en el país?

Yo no creo que se haya abierto ningún espacio y no es un asunto de género. La literatura en países como Guatemala no tiene espacio: la gente no lee, no existe crítica literaria, los escritores no tienen foros de discusión. La literatura en un país como el nuestro es un acto privado, cerrado y que no permite mucho desarrollo. Cuando se publica un libro no se celebra con reconocimiento. Se hace un enorme silencio. Así no puede florecer la literatura, pues no existe un ambiente propicio.

5) ¿Es su obra *Con pasión absoluta* una denuncia hacia la sociedad guatemalteca?

Más que una denuncia es una búsqueda de respuestas desde mi individualidad, pues me interesaba explicarme la realidad. En la novela, una guatemalteca regresa al país y ve pasar ante sus ojos todo un escenario que la hace cuestionarse y cuestionar. Hay temas en la sociedad guatemalteca y por ende en la historia del país que son difíciles de digerir y comprender. *Con pasión absoluta* fue construida como un intento de utilizar la memoria y la Historia como instrumentos para explicar, ahondar y, finalmente, reconciliarme con una realidad incoherente: a veces hermosa, hasta sublime, a veces monstruosa. Pero, al fin y al cabo, la vida real es así.

6) ¿Qué importancia tiene para usted el acto de escribir obras literarias, como: *Con pasión absoluta*, para la contribución de la memoria cultural e histórica en Guatemala?

Yo creo que es una labor fundamental del escritor. Por eso decía Sartre que cada escritor es un hombre (o mujer) de su tiempo y que no puede eludir el compromiso. Yo estoy completamente de acuerdo. Al construir una visión cultural e histórica, el escritor contribuye a crear el imaginario colectivo, función que es necesaria para encontrar sentido. Cuando los escritores dejan ese espacio vacío ¿quién lo llena? La sociedad es más proclive a convertirse en una masa maleable a los intereses perversos del poder, sin una reflexión que apoye lo humano y lo reivindique.

7) Su obra es sin duda una aportación a la memoria cultural guatemalteca, cree usted que hay suficientes medios para mantener una memoria cultural en el país como Universidades, museos, bibliotecas?

En Guatemala no existe un particular interés al respecto. Lo que se hace es puro maquillaje, eventos sin consecuencias y acciones de Gobierno que son intrascendentes. Sólo políticas públicas consistentes, dirigidas a construir conocimiento, pensamiento crítico y evolución humana, podrían lograrlo.

8) La interpretación del contexto histórico en su obra es sin duda una ayuda para la construcción de una memoria histórica. ¿Cómo se ha desarrollado el interés en Guatemala por mantener una memoria individual y colectiva bajo los sucesos de la guerra interna, sobre todo en los años ochenta hasta el primer decenio del siglo XXI, existió esto anteriormente?

Guatemala ha sido un país que ha vivido básicamente en silencio. Romperlo ha sido uno de los pocos avances que hemos tenido como sociedad y, a partir de allí, se produce una discusión más abierta sobre la historia y los responsables de esa historia. También se genera un impulso por obtener justicia cuyos resultados han sido a veces exitosos y a veces frustrantes. En todo caso, todo esto es inédito.

Existe un fuerte sector de la sociedad que prefiere el olvido pues todavía juega el juego de la negación: aquello terrible no pasó, o bien no pasó como se ha narrado, o bien no le pasó a los guatemaltecos que cuentan. Para romper ese velo de irrealidad habría que terminar con paradigmas muy enraizados de clasismo y racismo que vienen acompañados de sus respectivos miedos. Habría que estar dispuestos a aceptar lo acontecido y a cambiar a partir de los hechos para construir otra sociedad.

9) Su obra trata muchos temas importantes que se ven reflejados en la vida guatemalteca, como el olvido, la búsqueda de una identidad, la verdad, el perdón, la justicia y la paz, temas que en la actualidad siguen latentes para los guatemaltecos. ¿Cree que su obra es un aporte para concienciar al guatemalteco acerca de estos temas?

Sí, estoy segura de eso. La literatura tiene la virtud de pasar sin restricción por donde otros discursos no pasan. Ello debido a que no pretende convencer y

tiene a su favor la seducción de la forma. Por eso es que el arte devela realidades de una manera que afecta al individuo de manera integral: no sólo va dirigido a su razón, sino que entra en el campo simbólico y, por tanto, afectivo. El arte es peligroso.

10) En su obra menciona el informe *Guatemala, nunca más* e incluso introduce una cita de él. ¿Cómo mira usted el trabajo realizado por la CEH (Comisión para el Esclarecimiento Histórico en Guatemala) y su informe presentado: *Memoria del Silencio* y por la ODHA (Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado) con su informe: *Guatemala, nunca más*?

Utilicé esos documentos y los cité expresamente como un artificio literario: son los que maneja el colectivo guatemalteco. Quería que mi obra estuviera impregnada por los discursos que han permeado su imaginario en los últimos tiempos. No tengo una opinión personal acerca de ellos en cuanto a su valor científico y eso no fue nunca importante para mi obra. Lo importante es que son textos que nos narran cosas sobre nosotros mismos, que los hemos asimilado y que forman parte de nuestra imaginación colectiva.

11) ¿Qué queda de estos informes en la memoria del guatemalteco actual?

Básicamente el horror. Es difícil concebir que una perversión tan brutal sea una posibilidad humana y sin embargo esos documentos nos dicen que sí. Guatemala fue sometida a esa perversión, fruto de las acciones de guatemaltecos. Se trata del peor horror, pues es el horror del espejo. La actual situación del país se explica desde allí. El daño moral que causó esa experiencia colectiva es inconmensurable.

12) ¿Cree usted que el guatemalteco actual está conciente de cómo fue que se desarrolló la guerra interna en el país y de los horrores cometidos en esa época. De la destrucción que se llevó a cabo a la sociedad del país con el rompimiento total de las redes entre las comunidades indígenas, y el exilio de muchos de ellos al extranjero?

No creo que nadie esté completamente consciente. Los procesos humanos son complejos y, al fin y al cabo, la guerra todavía es reciente en términos históricos. Además sucede un fenómeno extraño, la generación que no vivió la guerra no tiene mucho interés en lo acontecido. Existe una especie de rechazo a

considerar ese momento y muchos jóvenes piden no seguir viendo atrás. El problema es ¿cómo explicamos la Guatemala de hoy sin considerar la Historia?

13) Guatemala es un país pluricultural, ¿cómo explicaría usted la identidad del pueblo guatemalteco? En su obra toma personajes que describen la convivencia del pueblo guatemalteco con los grupos étnicos existentes? Por ejemplo el garifuna, los mayas que trabajaban en las grandes plantaciones de café y de banano, los ladinos como grupo dominante en el país, etc?

Guatemala es una país al que le ha costado mucho construir una identidad que acoja la diversidad. Para bien y para mal somos diversos. Desafortunadamente, nadie se reconoce en el otro, quizá porque existe una falta de relación humana entre diversas razas, clases sociales etc. Los mestizos no conocen realmente a los indígenas. Los guarinagu viven aislados, totalmente ajenos a la ciudadanía guatemalteca. De hecho, la mayoría se han marchado por el aislamiento y la falta de oportunidades. Parte del problema es que la sociedad existe bajo un esquema de profundas escisiones: de clase, de raza, de ideología. Nadie quiere sentarse a conversar con nadie. Parece que ningún tema es “común” o que no existe la posibilidad de crear una visión de nación. Mientras no logremos poner de lado las diferencias para fijarnos en todo lo que nos une, no podremos construir un país que tenga sentido.

14) Se sabe que la conciencia es indispensable para el desarrollo de una identidad, ya sea individual como colectiva. Es posible para los guatemaltecos hacer una reflexión conciente de su identidad?

En la novela, Irene la protagonista, reflexiona concientemente sobre su identidad tanto individual como colectiva.

Yo creo que el proceso empieza a darse, principalmente debido al empuje de las comunicaciones y a la emergencia de una especie de “identidad global” que en cierta medida tiende puentes, pues cada vez todos los habitantes del planeta nos parecemos más. Cuando logremos quebrar nuestras eternas diferencias, podremos reflexionar con más comodidad sobre la identidad del guatemalteco, o quizá para esas alturas ese tipo de identidad sea ya irrelevante. Quizá la humanidad camina hacia un desvanecimiento de las fronteras culturales e identitarias. O bien, quizá la identidad local se torne irrelevante y dé paso a otras posibilidades.

15) ¿Qué relevancia tiene la identidad colectiva en Guatemala para el desarrollo de un Estado en el cual se respete cada grupo existente?

Yo creo que lo más importante será fortalecer la democracia y el Estado de Derecho. Mientras no exista el ciudadano y en contraposición, no se reconozca la institucionalidad del Estado, no se va a producir ningún tipo de respeto. Vivimos en una especie de “anarquía organizada”, donde prevalece el interés del más fuerte.

16) Podría ser esto una ayuda para terminar con los estereotipos y prejuicios anclados en la sociedad guatemalteca?

Indudablemente. En la actualidad la segmentación social parte de la lógica misma del Estado que es excluyente y se funda en privilegios de diverso tipo. El Estado es clientelista, la justicia es clientelista, la forma de organización social es clientilista. Si logramos avanzar a un Estado incluyente, donde exista interés en el beneficio colectivo, allí caerán los paradigmas basados en el prejuicio.

17) Uno de los grandes temas de su obra es el del AMOR y no el a-m-o-r que la protagonista busca y trata de entender. Puede ser este también el camino para observarse uno mismo, tomar en cuenta el estado del ser y desarrollar una identidad del yo?

Yo intenté dilucidar un tema que me interesa profundamente: el AMOR es un impulso vital poderoso que no está amarrado a las conveniencias sociales o al funcionamiento de la familia. Es complicado y generalmente devela nuestra sombra, es decir lo que está oculto de nuestro ser. El a-m-o-r es una caricatura doméstica, llena de rituales convencionales y sirve para fundar familias y sociedades. Allí opera como en ningún otro espacio el uso de las máscaras. En el desarrollo de la vida uno puede escoger: vivir intensamente el AMOR que es básicamente un extranjero que habla una lengua extraña (como dice el poeta Rumi), con todo su poderoso efecto transformador, o bien, acomodarse a una relación de a-m-o-r.

18) En su obra toma también en cuenta el tema de multiculturalidad tanto en Guatemala como en otros países, como por ejemplo en Canadá. Para su criterio, ¿se desarrolla en

Guatemala esta forma de vida, o más bien hay un “multiculturalismo cosmético” en el cual todavía persiste una ideología nacional liberal?

En Guatemala conviven muchas culturas. Se ha hecho un intento por consolidar a nivel institucional algún reconocimiento a la multiculturalidad. Sin embargo, no creo que se haya trascendido la visión modernista de la cultura. Guatemala sigue deseando parecerse a los triunfadores de occidente (pelo rubio, ojos azules) y falta mucho trecho por recorrer para que exista un reconocimiento del otro. Sin embargo, también es cierto que el indígena se ha abierto espacios muy interesantes de interacción con el “mainstream” de la sociedad y cada vez es menos extraño verlo presente en las aulas universitarias, en los foros de sociedad civil, en los medios de comunicación. Todo ello contribuirá a cambiar paradigmas.

19) En la actualidad se debate entre una unión nacional y una diferenciación cultural. ¿Cree usted que Guatemala está preparada para desarrollar políticas de integración multicultural dejando a un lado las políticas de represión y marginalización que se vieron sembradas en el poscolonialismo?

Yo creo que la realidad que está viviendo Guatemala es muy anárquica. La violencia está rebasando las posibilidades de pensar en términos de construcción del futuro, pues parece que la crisis de gobernabilidad absorbe todos los esfuerzos sociales. Si la violencia brutal no es contenida, será difícil intentar otra cosa con la suficiente determinación. En otras palabras: el tema no es de alto perfil en este momento, pues vivimos en un Estado cuasi fallido.

Dicho lo anterior, yo creo que Guatemala está preparada para iniciar un proceso de integración no sólo multicultural, sino de tolerancia en el más amplio sentido de la palabra.

20) ¿Considera que por medio del fenómeno de hibridación que pasa el país se están perdiendo valores culturales? ¿O más bien al contrario, se están formando y reinterpretando nuevas formas que pueden más adelante describir un Estado guatemalteco más justo y menos discriminatorio?

Yo no creo en purismos culturales y no creo que haya que “defender” ningún valor cultural. La cultura es algo íntimamente ligado a lo humano, está viva y es cambiante. Si a los humanos nos seduce la homogenización, si nos seduce el

dejarnos penetrar por culturas dominantes, si no nos sirve o interesan los valores tradicionales, pues... ¿por qué temerle a la aventura de permitir lo que de hecho está sucediendo?

En cuanto a lo segundo: crear un Estado guatemalteco más justo y menos discriminador, pues es la tarea que tenemos pendiente.

21) El espacio social en Guatemala esta marcado por varias dimensiones. En su obra los personajes traspasan barreras sociales, como lo sería Ángel Ferrara, pero también la Nena, con ello se da un reajuste de la vida del personaje. ¿Cree usted que en Guatemala es posible traspasar estas barreras sociales o más bien es casi imposible ya que los trazos de fronteras entre los grupos existentes del país son muy marcados?

Traspasar barreras sociales en Guatemala sigue siendo un pecado. La sociedad de castas es muy ritualista y existen barreras invisibles, pero perfectamente demarcadas. Un ejemplo: se han abierto muchos espacios culturales gratuitos, sin embargo, la gente pobre nunca se acerca. Tiene interiorizado que ir, por ejemplo, al Teatro Nacional, le está vedado por su condición social, aunque no haya una regla escrita.

22) ¿Cree usted que los guatemaltecos buscan quedarse dentro de su espacio social, encerrándose en él para poder diferenciarse unos a otros, buscando allí su identidad colectiva e individual?

Yo creo que esa es la tendencia fundamental. Hay territorios muy bien definidos para cada quién y no se traspasan. La conciencia de clase está muy bien establecida y nadie se mezcla con nadie.

23) Para terminar, en la actualidad guatemalteca el 65% de la población es menor de 25 años, que se debería de hacer para concienciar la juventud acerca de la situación del país y de su historia?

Procurar que la educación formal en el país no sea tan mediocre.

24) Que se espera de los jóvenes en Guatemala, cree usted que haya interés por parte de ellos en construir un país en paz, o más bien, su interés radica en salir de él para desarrollarse en otro lugar?

Yo creo que las dos tendencias están presentes.

11.1 Discusión de la entrevista

En la entrevista con la autora realizada el 4 de julio de 2010 se tomó en cuenta la importancia de la literatura de mujeres y su situación en Guatemala. Más adelante se prosiguió con la importancia de su obra *Con pasión absoluta* como contribución a la memoria cultural e histórica en Guatemala. Se tomaron en cuenta los temas que resaltan en su obra como: el olvido, la búsqueda de una identidad, la verdad, el perdón, la justicia y la paz. Estos temas fueron también utilizados para desarrollar el discurso histórico de la novela, para esto la autora utilizó citas de periódicos, de libros de historia, así como de informes que fueron presentados, develando así la historia del país. Ellos fueron tomados para crear una obra literaria y sobre todo develar lo que al parecer está desapareciendo del colectivo guatemalteco.

Las preguntas formuladas al respecto de la identidad del guatemalteco, la multiculturalidad, el fenómeno de híbridos y el espacio social, fueron de gran interés para revelar lo que la actual Guatemala está viviendo, esto desde el punto de vista de una autora que vive en el país y que desea desarrollarse en él, sus deseos como ciudadana así como de escritora. Las preguntas fueron formuladas siguiendo los puntos importantes del trabajo, basado en ello se trató sobre todo en tomar en cuenta la conciencia del guatemalteco, primeramente la de la autora.

Fue interesante percatarse de las respuestas dadas por la autora y sus puntos de vista, que para mi juicio son muchas veces discutidos. Primeramente, la autora habla de una literatura guatemalteca universal en la cual no se haga la diferencia entre el género masculino y femenino. Ella no desea que se le encierre en un cajón entre mujer y hombre sino quiere pertenecer a lo “humano” para poder tocar todos los temas que ella desee. Quiere ser sujeto que escribe, pero el sujeto que escribe va sin duda marcado por su condición de mujer. Sin embargo, es la autora la que le desea dar la voz a las mujeres en su obra, casi todas heroínas de la novela. Este deseo de ver a la mujer de esta forma es sin duda el resultado de un machismo anclado en la vida de la mujer guatemalteca y el deseo de ella por ser tomada en cuenta dentro del país, esto se ve reflejado en la respuesta a la pregunta 3. El deseo de la autora de enseñarle al país otras visiones del mundo guatemalteco se ve reflejado en su obra y es cuestión de lo siempre discutido entre hombre y mujer, por lo que se me hace muy difícil aceptar lo que ella propone en ser aceptada entre lo “humano”, Guatemala no está preparada todavía para aceptar esta situación en su sociedad y por lo mismo será siempre una lucha continua de género, quiera o no se quiera. Sin embargo, la autora pone en discusión este tema que creo es un inicio para la concienciación y un cambio en este aspecto.

Ella está conciente de la importancia de su obra para la memoria cultural e histórica del país sobre todo porque con ello está admitiendo un compromiso hacía la sociedad para la que escribe. Para ella el acto de escribir es de gran importancia, ya que con ello se puede crear un imaginario colectivo para poder encontrar sentido de lo que uno es. Cuestión que es de gran interés para la construcción de una memoria cultural e histórica, y de un identidad en el guatemalteco.

Es interesante observar su posición frente a dos puntos claros de su obra, entre el discurso histórico es decir la Historia del país y la producción de ésta desde el punto de vista literario, en su obra ella no se detiene en describir las atrocidades ocurridas en el país durante su historia contemporánea, en criticarlo de forma dura en cuanto a su sociedad, a sus políticas internas y externas, utilizando con ello ejemplos verdaderos de la Historia guatemalteca. Ella utiliza la memoria como la Historia para explicar y ahondar la realidad de Guatemala.

Sin embargo, cuando se le hicieron preguntas sobre las citas tomadas de los informes, su respuesta fue evadir cualquier comentario concreto acerca de ellos a pesar, como ella afirma, están en el colectivo guatemalteco. Se pudo observar que ella si tiene opinión de lo que ha quedado de estos informes en el guatemalteco. Esto demuestra una ambigüedad, pues por un lado, son importantes para la obra como “artificio literario” pero por otro, evita enfrentarse con su nacimiento y contenido en concreto y la situación en la actualidad.

No es de mi interés el juzgar porqué estas respuestas fueron evadidas, más me interesa el acto de haberlo hecho, lo que me hace reafirmar uno de los temas que en este trabajo se ha pretendido investigar, la memoria comunicativa en Guatemala está en peligro. Ella lucha por la manutención de la misma en cuanto escribe obras literarias, ya que como dice: “la literatura tiene la virtud de pasar sin restricción por donde otros discursos no pasan. Ello debido a que no pretende convencer y tiene a su favor la seducción de la forma”, al parecer es la forma de mantener la memoria cultural y comunicativa en el país.

Pero fuera de lo literario es muy reservada para contestar preguntas acerca de los procesos que se dieron cuando se finalizó la guerra interna. Esto marca la inseguridad y la reserva con que se tocan estos temas en el país para expresar lo que se piensa abiertamente de su situación.

Con respecto a preguntas como la identidad del guatemalteco, ella mira un proceso que está en desarrollo pero que se ve frenado por un sin número de diferencias que hacen que el guatemalteco no reconozca su diversidad y su multiculturalidad. Discute la falta de interés en el país por lograr una unión entre respeto y aceptación a su realidad. La

autora responde muy abiertamente y sus pensamientos coinciden con los temas desarrollados en este trabajo.

Ella es muy crítica frente a las políticas sociales actuales del Estado. La falta de democracia y de un Estado de Derecho son para ella de gran interés, porque es así como se puede lograr el respeto entre los ciudadanos y por ende su libertad de expresión. Con ello se podría terminar con estereotipos y prejuicios anclados en la sociedad guatemalteca. Ella acusa al Estado de ser excluyente al beneficio colectivo y esto es uno de los problemas de los prejuicios que todavía se dan en el país.

En cuanto a las políticas que se discuten sobre la una unión nacional y una diferenciación cultural la autora responde con resignación, como lo hará con las otras preguntas relacionadas a este tema. Para ella Guatemala vive en una situación anárquica y atribuye la inseguridad que vive el país como uno de los impedimentos más grandes para construir un futuro próspero. Por lo que ella mira que los temas referentes a la multiculturalidad en el país no son relevantes en la actualidad.

En lo personal, para ella, la cultura es algo que vive y cambia. Ella no desea, como se puede observar en muchas de sus respuestas, que se hagan casillas y donde se limite al humano a tomar decisiones. Pareciera ser un fenómeno que produce la situación actual del país frente a los ciudadanos, la lucha por la libertad, el anhelo de poder hacer y decidir lo que uno desee sin que se le impongan ninguna clase de impedimentos. Por esto mismo ella no está de acuerdo con el deseo de “defender” ningún valor cultural. Para ella lo primordial es lo que desee el humano, si quiere una cultura homogénea, si le seduce pertenecer a culturas dominantes, si no le interesan valores tradicionales, porqué forzar algo, para ella es mejor dejarse llevar por la aventura que ya en Guatemala se esta llevando a cabo. Este punto de vista para mi es muy positivista ya que no toma en cuenta lo que estos fenómenos de híbridos traen consigo. Se puede optar por una aventura de reinterpretación cultural pero todos deben de ser conciente de ello y creo que en el país los ciudadanos no lo están, ellos viven el día a día sin pensar lo que les está sucediendo, hundidos en sus problemas sociales actuales que los afectan. Creo que aquí hace falta hacer más conciencia de lo que realmente es el guatemalteco y de lo que desea ser en el futuro. No se trata de aventurarse a algo que al fin y al cabo es una réplica de otro Estado, con ello no se puede formar una identidad colectiva en el país. Sobre todo porque en Guatemala no se tiende a ver por el otro sino más bien, como dice el dicho, “a salvarse el quien pueda”. Por eso es que la tendencia fundamental del guatemalteco es encasillarse, como lo admite la autora, en su espacio social y allí buscar su identidad. Con ello nunca se podrán definir políticas multiculturales que puedan ser aplicables al país, se continuará con la diferencia

marcada, con una conciencia bien establecida de que nadie se mezcla con nadie, aunque inconcientemente lo hagan.

Las ultimas preguntas me parecen que deberían de haber sido más desarrolladas, explicando las tendencias más actuales de la sociedad guatemalteca joven. Esto enseña que los problemas de la juventud en Guatemala y su desarrollo en el país no se apoyan lo suficiente, ya que hay otros problemas que interesan a los guatemaltecos. A pesar que más del 65% de la población es menor de 25 años, muy poco se habla de lo que se debería de hacer para desarrollar en ellos una conciencia sobre la actualidad del país. La educación, como lo dice la autora, es sin duda de gran importancia, pero no solamente es esto lo que hace que a los jóvenes se les integre a un Estado, hay un sin número de políticas sociales que pueden incluir a estos ciudadanos a tomar más conciencia y decisiones de su realidad para construir una Guatemala más próspera.

12 Conclusión

Durante el trabajo puede constatar la tendencia que hay en Guatemala de olvidar los hechos históricos, políticos y sociales ocurridos durante la Historia del país. Sobre todo la permanente falta de interés de los últimos gobiernos en dar importancia a uno de los actos sociales más importantes para consolidar una verdadera paz y aceptación en el país, como lo es la utilización de la memoria, para desarrollar una conciencia tanto histórica como cultural. El guatemalteco,- ya sean los gobiernos de turno, o bien, los ciudadanos- necesita aceptar su pasado y construir en paz una Guatemala más democrática, en donde haya campo de discusión sobre los problemas que afrontaron durante siglos al país, así como también aquellos que afronta el país en la actualidad, tales como: inseguridad, justicia, pobreza, analfabetismo, falta de asistencia social, mortandad, etc.

A pesar de todas las acciones que se tomaron a partir de la firma de la paz para lograr un desarrollo igual y de respeto frente a los grupos que en ella viven, hasta el momento estos procesos de reconciliación dentro de la sociedad han caminado muy lentamente o casi nada. Se opta por el silencio como política de desarrollo. Silenciar una sociedad para empezar de nuevo, como un “borrón y cuenta nueva” no puede ser de ninguna forma la solución a estos problemas.

Se puede observar la ignorancia en la que vive el ciudadano acerca de la Historia contemporánea del país, de los hechos ocurridos en la guerra interna, como también sobre el proceso de paz, de las políticas que se tomaron en cuenta para hacer un cambio en la sociedad.

El guatemalteco se ve encasillado en problemas que acechan diariamente al país, inseguridad, violencia, pobreza, etc. En el país, el ciudadano lucha por sobrevivir y no por vivir, con esto se le priva de una libertad para construir su propio futuro y el del país. Sin embargo, no quiero ser de ningún modo pesimista, creo en la fuerza de muchos guatemaltecos intelectuales, interesados en dar un avance al país. En educar a una juventud que tenga su interés en desarrollar un país próspero y no huir para hacer su vida en otro lugar. Estoy convencida, como pude constatarlo a lo largo del trabajo, que hay un grupo dispuesto a aceptar lo acontecido durante la historia del país y cambiar la situación a partir de una concienciación de los hechos ocurridos. Sin embargo, se necesita del apoyo de varios actores, uno de ellos es el gobierno, el cual tienen como primordial punto desarrollar un Estado de Derecho, que permita al ciudadano ser libre y desarrollarse como persona. El otro grupo serían instituciones que tienen a cargo la educación en el país, como lo serían escuelas, colegios y Universidades, que proporcionen al ciudadano una educación sólida y de concienciación hacia la realidad del país. Y por último, el interés del ciudadano por conocer su historia y su situación, cuestión que sólo puede ser cumplida si el guatemalteco mantiene la memoria comunicativa. El interés de los padres es de esencial importancia para despertar en los niños y jóvenes una conciencia para desarrollar su identidad individual como colectiva en un país multicultural y heterogéneo.

Pienso que los temas del olvido, el perdón, la paz y la aceptación son tomados y discutidos en la sociedad, pero hay una falta de conciencia de lo que realmente ellos significan, me parece que Guatemala todavía está anclada en políticas muchas veces liberales, que desean ocultar la verdad de lo ocurrido en el país y aventurarse a un cambio sin cimientos. Es construir un edificio de varios niveles pero con una base muy débil que en cualquier momento puede ser derrumbada. Aventurarse a un cambio en la cultura, adoptar y reinterpretar nuevas culturas es sin duda un hecho que se está produciendo en el país desde hace años y por lo tanto es y será inevitable. Del mismo modo pareciera ser la nueva identidad del guatemalteco, pero no se puede construir una identidad sin reflexionar y entender este proceso de híbridos. En Guatemala se discute si el ladino tiene o no una identidad, si el indígena debe luchar por una mantener una “cultura pura”, cuestión que desde hace siglos ya no existe. Redefinir la identidad del guatemalteco es una de las tareas más arduas que el ciudadano debe lograr, claramente sin interponer prejuicios, estereotipos; ellos deben aceptarse tal y como son, un país multicultural, que trae consigo diversidades que no tienen porque verse de menos, para poder definirse cada grupo en la sociedad, sino al contrario es una riqueza que debe ser explotada al máximo.

Por lo tanto pude constatar que la memoria cultural y comunicativa en Guatemala está amenazada de ser borrada y de perderse su primordial cometido que es el de mantener latente en la memoria del guatemalteco actos culturales e históricos. La memoria comunicativa es la que diariamente sufre desgastes y por lo tanto no podrá ser revaluada para ser introducida en una memoria cultural. Hay escasez en la manutención y fundación de Instituciones, como lo son museos, bibliotecas, etc., que se encarguen de proporcionar al guatemalteco la posibilidad de hacer conciencia acerca de su realidad. Al igual, la falta de interés de la población por leer y ser crítico hacía nuevas literaturas, para así poder en ellas interpretar la memoria del guatemalteco. Guatemala necesita de una crítica literaria constructiva que incentive al ciudadano a discutir y luego producir obras que puedan quedar en la memoria cultural.

13 Bibliografía

Básica

ZARDETTO, Carol 2007. *Con pasión absoluta*. Guatemala: F&G editores.

Secundaria

ADAMS, Richard 2005. *Etnicidad e igualdad en Guatemala, 2002*. Santiago de Chile: CEPAL, Naciones Unidas.

ASSMANN, Aleida 2009. *Erinnerungsräume. Formen und Wandlungen des kulturellen Gedächtnisses*. München: C.H. Beck.

ASSMANN, Jan 2007. *Das kulturelle Gedächtnis. Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen*. München: C.H. Beck.

BALSELLS TOJO, Edgar Alfredo 2009. *Olvido o memoria. El dilema de la sociedad guatemalteca*. Guatemala: FLACSO.

BRETT, Roddy 2006. *Movimiento social, etnicidad y democratización en Guatemala, 1985-1996*. Guatemala: F&G editores.

BOURDIEU, Pierre 1985. *Sozialer Raum und "Klassen"*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.

GARCÍA CANCLINI, Néstor 2001. *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. Buenos Aires: PAIDÓS.

CICHON, Peter 1998. *Sprachbewusstsein und Sprachhandeln. Romands im Umgang mit Deutschschweizern*. Wien: Braumüller.

DOSAL, Paul 2005. *El ascenso de las élites industriales en Guatemala, 1871-1994*. Guatemala: Piedra Santa.

Fundación para el Enaltecimiento de la Herencia Cultural de Guatemala 2008. *Historia sinóptica de Guatemala*. Guatemala: Amigos del País.

- GARBERS, Frank 2002. *Geschichte, Identität und Gemeinschaft im Rückkehrprozeß guatemalteker Kriegsflüchtlinge*. Hamburg: LIT Verlag.
- GLEIJESES, Piero 2008. *La esperanza rota. La revolución guatemalteca y los Estados Unidos, 1944-1954*. Guatemala: Editorial Universitaria. Universidad de San Carlos de Guatemala.
- HALBWACHS, Maurice 2004. *La memoria colectiva*. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza.
- HALL, Stuart 2004. *Ideologie, Identität, Repräsentation*. Hamburg: Argument Verlag.
- HECKT, Meike 2000. *Guatemala- Interkulturelle Bildung in einer ethnisch gespaltenen Gesellschaft*. Münster: Waxmann.
- LIANO, Dante 1997. *Visión Crítica de la Literatura Guatemalteca*. Guatemala: Editorial Universitaria.
- LUJÁN MUÑOZ, Jorge 2008. *Guatemala. Breve historia contemporánea*. Guatemala: Fondo de cultura económica México.
- OETTLER, Anika 2004. *Erinnerungsarbeit und Vergangenheitspolitik in Guatemala*. Frankfurt am Main: Vervuert Verlag.
- PAZ CÁRCAMO, Guillermo 1986. *Guatemala: Reforma Agraria*. Guatemala: Editorial Universitaria Centroamericana.
- PREBLE-NIEMI, Oralia; A. JIMÉNEZ, Luis 2004. *Ilustres autores guatemaltecos del siglo XIX y XX*. Guatemala: Artemis y Edinter.
- W. SCHIMMEL, Stefan 2009. *Identität. Selbstbestimmung in einer unübersichtlichen Welt*. Berlin: wjs Verlag.
- VAN AKKEREN, Ruud 2007. *La visión indígena de la conquista*. Guatemala: Serviprensa.
- WATANABE, John 2006. *“Los que estamos aquí” Comunidad e identidad entre los mayas de Santiago Chimaltenango, Huehuetenango, 1937-1990*. Miami, Florida: Cirma
- ZIMMERMAN, Marc; Navia Patricio 1993. *Guatemala: voces desde el silencio. Un collage épico, comentarios e interpretación histórica por Marc Zimmerman*. Guatemala: Óscar de León Palacios y Palo de Hormigón.

Electrónica

Acuerdo para el establecimiento de una Comisión Internacional contra la Impunidad en Guatemala (CICIG)

http://cicig.org/uploads/documents/CICIG_ACUERDO_SP.pdf

(Consultado: 11.02.2010)

Albedrío.org. Arturo Arias: “La nueva novela centroamericana se transformó en una especie de campo de jugar”. Por: Mario Cordero.

<http://www.albedrio.org/htm/entrevistas/lh-013.htm>

(Consultado: 28.08.2009)

Columnas de opinión. Asociación para el avance de las ciencias sociales de Guatemala: “Las víctimas de la guerra siguen esperando (sobre el día de la dignidad de las víctimas de la violencia)”

<http://avancso.codigosur.net/leer.php/4081021>

(Consultado: 22.02.2010)

Convenio Oit. Nro. 169 Sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes 1989.

<http://www.ilo.org/public/spanish/region/ampro/lima/publ/conv-169/convenio.shtml>

(Consultado: 20.03.2010)

Denuncia: “Comisionado denuncia campañas de desprestigio de grupos paralelos.

Castresana deja la CICIG, por ataques sistemáticos”. Pág. 2

[http://www.prensalibre.com/edicion_impresa/PDF_08062010_PREFIL20100608_0001.p](http://www.prensalibre.com/edicion_impresa/PDF_08062010_PREFIL20100608_0001.pdf)
[df](#)

(Consultado: 08.06.2010)

El acuerdo de identidad y derechos de los pueblos indígenas y la paz social. “Reflexiones tras 10 años de normalización política”. Por: Santiago Bastos profesor investigador de FLACSO, Guatemala.

kabraqan.googlepages.com/BastosAIDPI10aosenero2006.pdf

(Consultado: 21.03.2010)

El diario del Gallo. Literatura guatemalteca: “El discurso del loco, cuentos del Tarot”

<http://diariodelgallo.wordpress.com/2009/10/22/el-discurso-del-loco-cuentos-del-tarot-de-carol-zardetto/>

(Consultado: 28.08.2009)

El diario del gallo. Literatura guatemalteca: “Juan Fernando Cifuentes (entrevista). Noviembre 4, 2009”

<http://diariodelgallo.wordpress.com/2009/11/04/juan-fernando-cifuentes-entrevista/>

(Consultado: 21.02.2010)

El nuevo Diario de Nicaragua en Opinión: “Me queda la palabra: *Re-visiones de Ernesto Cardenal*” por Luis Rocha:

<http://impreso.elnuevodiario.com.ni/2010/01/21/opinion/117595>

(Consultado: 13.02.2010)

El observador: Análisis alternativo sobre política y economía. Febrero-abril 2009: “Guatemala: crimen e inseguridad, un legado de muerte y una política díscola” Pág.: 32-33; 45-47”

http://aselobs.org/design/content-upload/elobservador_17y18.pdf

(Consultado: 13.02.2010)

El Periódico de Guatemala en opinión: “Al Presidente Álvaro Colom. Usted está presenciando la destrucción desmedida” Por: Irmalicia Velásquez Nimatuj.

<http://www.elperiodico.com.gt/es/20100607/opinion/155902/>

(Consultado: 09.07.2010)

El Periódico. Guatemala en Opinión: “Hibridación actual I, un sujeto popular interétnico e interclasista al que no hace falta inventar” Por: Marcela Gereda

<http://www.elperiodico.com.gt/es/20090511/opinion/100247>

(Consultado: 09.03.2010)

El Periódico de Guatemala. Opinión

<http://www.elperiodico.com.gt/templates/buscar/?cx=001228005009023984665%3Aamyhmtsb5tk&cof=FORID%3A10&q=carol+zardetto&sa=Buscar>

(Consultado: 08.06.2010)

Épocas de la literatura guatemalteca

<http://www.literaturaguatemalteca.org/>

F&G Editores. “Apasionada por las letras. Carol Zardetto”. Por: Gabriela Segovia

<http://www.fygeditores.com/fgcompasion01.htm>

(Consultado: 28.08.2009)

F&G Editores. “En maquina del tiempo: *Con pasión absoluta*”. Por: Arturo Monterroso.

<http://www.fygeditores.com/fgcompasion01.htm>

(Consultado: 28.08.2009)

F&G Editores. Siglo XXI. Vida. Pag. 2. Guatemala. Miércoles 26 enero de 2005.

<http://www.fygeditores.com/fgcompasion01.htm>

(Consultado: 28.07.2009)

Guatemala: entrevista al profesor Carlos Guzmán Böckler: “El movimiento maya en la actualidad”

<http://www.rebelion.org/noticia.php?id=62887>

(Consultado 09.03.2010)

Historia de la identidad ladina a través de las fuentes históricas. Universidad San Carlos de Guatemala.

http://digi.usac.edu.gt/bvirtual/investigacio_files/INFORMES/PUIHG/INF-2007-001.pdf

(Consultado: 20.03.2010)

Informe nacional de desarrollo humano 2003: “Guatemala: una agenda para el desarrollo humano”

<http://cms.fideck.com/userfiles/desarrollohumano.org/File/6toinforme.pdf>

(Consultado 4.01.2010)

Informe nacional de desarrollo humano, Guatemala 2005: "La breve historia de la etnicidad en Guatemala"

<http://cms.fideck.com/userfiles/desarrollohumano.org/File/ca2.pdf>

(Consultado 21.12.2009)

La Hora. Suplemento Cultural: Sábado, 05 de junio de 2010: "El idioma de los negocios prontos".

<http://www.lahora.com.gt/notas.php?key=67966&fch=2010-06-05>

(Consultado: 06.06.2010)

INE (Instituto Nacional de Estadística) Guatemala: "Información demográfica 2010"

<http://www.ine.gob.gt/index.php/demografia-y-poblacion/42-demografiaypoblacion/207-infodemo2010>

(Consultado: 21.02.2010)

La Insignia. 29 de octubre 2007. "Continuidad de las rupturas (II)" Por: Mario Roberto Morales.

http://www.lainsignia.org/2007/octubre/dial_002.htm

(Consultado: 21.02.2010)

Letraria, tierra de letras. En Entrevistas: Carol Zardetto. "Creo que he pasado el examen que cuenta: la aprobación del público". Por: Lilian Fernández Hall.

<http://www.letrealia.com/193/entrevistas01.htm>

(Consultado: 28.07.2009)

Página oficial de la CICIG

<http://cicig.org/index.php?page=inicio>

(Consultado: 11.02.2010)

Apéndice

Deutsche Zusammenfassung

Zum Verständnis dieser Arbeit ist es wichtig mit dem Land Guatemala, seiner Bevölkerung und Geschichte vertraut zu sein. Deshalb vorweg einige allgemeine Informationen zu diesem zentralamerikanischen Republik. Im Norden und Nordosten grenzt Guatemala an Mexiko, im Uhrzeigersinn schließt im Osten zunächst Belize, gefolgt von einem eigenen Küstenstück an der Karibik sowie den südöstlich liegenden Ländern Honduras sowie El Salvador an, bevor Guatemala im Süden erneut von einem Küstenstück, dem Pazifik begrenzt wird. Die Republik Guatemala ist in 22 Länder unterteilt mit der gemeinsamen Hauptstadt Guatemala City. Im gesamten Land leben ungefähr 12 Millionen Einwohner. Die offizielle Sprache Guatemalas ist zwar Spanisch, jedoch werden insbesondere in indigenen Gemeinschaften bis heute noch rund 20 Sprachen der Maya sowie der Xinca und Garifuna gesprochen.

Diese Arbeit beschäftigt sich zu Beginn intensiv mit der Geschichte des Landes, beginnend mit der Zeit vor der Ankunft der Spanier bis hin zur Gegenwart. Dies ist notwendig um die Gründe, welche zu dem 36 Jahre lang andauernden Bürgerkrieg in der zweiten Hälfte des zwanzigsten Jahrhunderts geführt haben, verstehen zu können. Diese Zeit gilt als eine der schwierigsten und konfliktträchtigsten Epochen Guatemalas, welche durch Gewalt und Unterdrückung gekennzeichnet war und noch bis heute Guatemala stark beeinflusst.

Bereits in der frühen prehispanischen Zeit konnte sich im Gebiet Mesoamerikas, unter diesem versteht man das heutige Zentralmexiko, Guatemala und weitere Teile von Zentralamerika, über eine Periode von mehreren tausend Jahren und ausgehend von einer ersten nomadenhaften Bevölkerung mit primitiven sozialen Strukturen, eine ausgeprägte kulturelle Struktur entwickeln. Spuren der ersten Besiedlung im heutigen Guatemala gehen bis 7000 – 12000 Jahre vor Christus zurück. Die wichtigste ethnische Gruppe Mesoamerikas auf dem Gebiet Guatemalas waren die Mayas. Deren Kultur erreichte insbesondere in der klassischen Epoche (400 v. Chr. – 200 n. Chr.) bezüglich ihrer wirtschaftlichen, soziopolitischen aber auch intellektuellen und künstlerischen Entwicklung einen bemerkenswerten Höhepunkt. Gegen Ende des achten bis zu Beginn des neunten Jahrhunderts nach Christus erfährt diese Kultur jedoch einen besonders raschen Niedergang. In dieser postklassischen Zeit verbleiben nur vereinzelte Stämme wie die der Quiches, der Cakchiqueles oder der Tzutujiles, allesamt Nachkommen der Maya. Diese Stämme verloren zwar ihre ursprüngliche Sprache, es blieben aber ihren Legenden, Mythen sowie ihr Glaube und ihre Weltanschauung erhalten. Bei der Ankunft der Spanier (1523 n. Chr.) waren diese Gruppen gespalten und in kriegerischen

Auseinandersetzungen verstrickt. Dies erleichterte den Spaniern die Eroberung, welche jedoch auch aufgrund der politischen Uneinigkeit langwierig und sehr zerstörerisch verlief. Die Kriege gegen die Spanier dezimierten die indigene Bevölkerung stark, weiters musste diese auch Ausnützung und Missbrauch durch die Eroberer erdulden. Es kam auch zu großen Vertreibungen und somit zu kulturellen Entwurzlungen der indigenen Bevölkerung, da diese oftmals auch jene Gebiete, welche das Zentrum ihrer Kultur und Identität darstellten, verlassen mussten. Die von den Spaniern etablierte Gesellschaftsstruktur basierte auf einer ethnisch-kulturellen Trennung. Es wurde zwischen den von der iberischen Halbinsel stammenden Spaniern sowie den bereits in Guatemala geborenen Nachkommen derselben unterschieden. Letztere werden als Kreolen bezeichnet und waren von wichtigen politischen sowie wirtschaftlichen Ämtern ausgeschlossen; auch siedelten diese getrennt am Rand der Städte und Siedlungen. Dies erleichterte in der Folge die Vermischung mit den Indios und Schwarzen, welche von den Spaniern als Sklaven nach Guatemala gebracht wurden, woraus sich dann die Gruppe der Ladinós oder Mestizen entwickelte. In der Mitte des 18. Jahrhunderts formierte sich unter der entstandenen politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Elite des neuen Spaniens der Wunsch zur Unabhängigkeit von der iberischen Halbinsel. Dieser war jedoch von ständigen Auseinandersetzungen zwischen der Oligarchie der Hauptstadt und jener der Provinz begleitet. Beide strebten, unter Ausschluss von Spanien, die politische und wirtschaftliche Macht in der Hauptstadt an. Dies führte zur Gründung der Föderalrepublik Zentralamerikas, welche allen Bürgern, unter Einbezug der indigenen Bevölkerung, unabhängig ihrer Rasse, Kultur und Religion, Rechte und Garantien zusicherte. Jedoch verhinderte die über lange Zeit indoktrinierte Ideologie der Trennung der sozialen Schichten eine echte Einheit innerhalb der Bevölkerung. Die andauernden Kämpfe zwischen den Liberalen und den Konservativen bewirkten, dass sich aus der Föderalrepublik Zentralamerikas die neue Republik Guatemala entwickelte. Seit dieser Zeit waren auch die Positionen der Konservativen sowie der Liberalen klar definiert, wobei die Ersteren an der Trennung der sozialen Schichten festhielten. Auf der einen Seite gab es die Elite, welche sich klar von der unteren Schicht bestehend aus Bauern und Indios abgrenzte. Die Zweiteren versuchten dieses Schema zu brechen, um an Stelle der alten Elite dessen Stellung einzunehmen. Dieses Streben bewirkte aber ebenso, ohne dass die Liberalen es wahr haben wollten, dass die Indios erneut in ihrer prekären und nachteiligen Situation gefangen waren. Mitte des neunzehnten Jahrhunderts gelang es den Ladinós erstmals an der Regierung aktiv teilzunehmen. Trotz der damals herrschenden Diktaturen erging es den Indios in dieser Zeit einigermaßen gut, da ihre Gemeinschaften respektiert wurden und sie kaum von Landenteignung betroffen waren. Dies änderte sich jedoch 1871, als die Liberalen an die

Macht kamen, da sie, um die Entwicklung Guatemalas zu beschleunigen, die Indios zu ladinisieren versuchten. In den folgenden dreißig Jahren wechselten diktatorische Regime, welche sich allesamt als liberal bezeichneten. Diese setzten sich zwar zum Ziel das Land durch rasche Modernisierung nach europäischen Vorbild zu verändern, jedoch wurde die reale Situation des Landes dabei einfach ignoriert. Ausländische Investitionen wurden in hoher Höhe zugelassen, Konzessionen wurden in einem Ausmaß an Engländer und Belgier vergeben, sodass man von einer europäischen Kolonisierung sprach. Etwas später wurden dann auch, mit gleichem Ziel, Schlüsselsektoren wie Transport und Dienstleistungen an ausländische Investoren abgetreten. Die Tendenz sich in ausländische Abhängigkeit zu begeben trat im besonderen Maße zeitgleich mit dem Beginn des Kaffeeanbaus auf. Die Indios waren erneut der leidtragende Teil der Bevölkerung, da diese gezwungenermaßen schwere Arbeit zu leisten hatten, und ihre Bräuche und Kultur aufgeben mussten um sich der neuen Politik der Liberalen anzupassen.

Die auf Terror und Denunziation aufbauende Diktatur dieser Zeit unter Cabrera war eine der furchtbarsten Epochen in der Geschichte des Landes. Unter ihm begannen auch die Aktivitäten der amerikanischen United Fruit Company, welche in Guatemala eine industrielle Bananenproduktion etablierte, wobei diese sich der für sie überaus vorteilhaften Politik der Diktatoren dieser Zeit bediente.

Die revolutionäre Epoche, welche auch als die demokratische Zeit Guatemalas gilt dauerte von 1944 bis 1954. In dieser Zeit herrschte eine weniger diskriminierende Politik, in der auch Minderheiten Beachtung und Rechte erhielten und welche auch Rücksicht auf die tatsächlichen Gegebenheiten des Landes nahm. Ohne Zweifel definiert diese Epoche auch den Beginn des Kampfes zwischen der Oligarchie der großen Kaffeeproduzenten und finanzkräftigen Oberschicht, welche versuchte sich Platz und Mitsprache in der politischen und wirtschaftlichen Landschaft Guatemalas zu sichern. Arevalo und Arbenz waren die Präsidenten dieser Zeit. Die Regierung unter Arevalo kann als städtisch, sozial und als bildungspolitisch engagiert bezeichnet werden. Es wurde eine ausgeglichene Gesetzgebung umgesetzt, welche auch der arbeitenden Klasse Rechte und Schutz zuwies, jedoch von manchen politischen Sektoren kurzweg als "kommunistisch" abqualifiziert wurde. Die Hauptprofiteure dieser Zeit waren sicherlich die Mittelschicht, die auch als neue politische Elite angesehen werden konnte, sowie die eher ärmliche, arbeitende städtische Bevölkerung. Die Situation der indigenen Bevölkerung verbesserte sich jedoch nicht. Die Reformierung der Landverteilung sowie der Landnutzung (Agrarreform), durch welche in erster Linie die politische als auch wirtschaftliche Unabhängigkeit Guatemalas angestrebt wurde, wurde durch starke Interventionen seitens der Vereinigten Staaten von Amerika torpediert und schließlich

verhindert. Dieser Eingriff in die inneren Angelegenheiten Guatemalas, wurde mit dem Verweis auf eine sich abzeichnende Bedrohung durch den sich in Lateinamerika ausbreitenden Kommunismus argumentiert, welche unter allen Umständen gebannt werden musste. Auch aufgrund der geringen Alphabetisierungsrate (<50 %) war die indigene Bevölkerung auch in dieser Zeit nicht in der Lage ihre Rechte während des sich abzeichnenden Konflikts zu verteidigen.

Die folgenden Jahre waren durch einen entwicklungspolitischen Stillstand geprägt da die jeweiligen Regierungen im Kampf gegen einen imaginären Kommunismus gefangen waren, welcher auf Rücksicht auf ausländische Interessen in Guatemala nicht geduldet werden durfte. Die Abwehr der „kommunistischen Gefahr“ wurde aber auch direkt vom Ausland aus unterstützt, welches seine wirtschaftlichen Interessen in Gefahr sah. Die so resultierende Konterrevolution wurde insbesondere von den Vereinigten Staaten von Amerika betrieben, welche jegliche Ausbreitung des Kommunismus in der Region unter allen Umständen zu verhindern trachtete.

In Guatemala einte der Kampf gegen den Kommunismus das Militär, die römisch katholische Kirche sowie Großgrundbesitzer und Geschäftsleute, welche Wohlstand und Reichtum als auch die geistige Führung des Landes sowie die Leitung von Gewerkschaften und anderen Organisationen für sich alleine beanspruchten. Es bildeten sich private Initiativen von einflussreichen Geschäftsleuten welche versuchten die wirtschaftlichen Geschicke des Landes, auch gegen die Interessen des ländlichen Raumes, selbst in die Hand zu nehmen. In ihrem Interesse lag es auch die etablierte Machtstruktur aufrecht zu erhalten. So bildete sich zu Beginn der Sechzigerjahre zunächst in der Hauptstadt, sowie später auch im Osten des Landes eine Widerstandsbewegung, deren wesentliche Protagonisten für eine politisch und sozial gerechte Ordnung eintraten. Die Auseinandersetzungen wurden zunächst politisch geführt, begannen jedoch bald auch gewaltsame Formen anzunehmen. Es kam zu einem „schmutzigen Krieg“ in dem Terror herrschte und Entführungen sowie Morde an der Tagesordnung waren. In den Siebzigerjahren glaubten die Regierungen durch eine Intensivierung der Auseinandersetzung die Widerstandsbewegung auslöschen zu können, da beinahe alle Anführer derselben bereits ermordet waren.

Es kam jedoch zu einer Reorganisation der Guerilla im Hochland von Guatemala wo ein Großteil der indigenen Bevölkerung Guatemalas lebte. Deren Anführer schlossen sich größtenteils den Aufständischen an, zum Teil auch motiviert durch die modernen Ideen einer ethnischen Identität, welche zu dieser Zeit in vielen Teilen der Welt intensiv diskutiert wurde. Als dies von der Regierung erkannt wurde, ging sie mit verstärkter Härte gegen die Guerilla und deren Mitstreiter vor. Die Situation verschlimmerte sich weiter als sich in den Achtzigerjahren der Bürgerkrieg intensivierte, dies traf

insbesondere die indigene Bevölkerung, welche sich zwischen den Fronten der Regierung und der Guerilla wiederfand. In dieser Zeit wurden ganze Dorfgemeinschaften ausgelöscht, und der soziale Kern vieler Gemeinden zerstört. Viele fanden den Tod oder mussten die Flucht ins Exil antreten. Diese Epoche ist durch einen Genozid an der indigenen Bevölkerung charakterisiert.

Die Rückkehr der Demokratie im Jahre 1986 ändert zunächst wenig an den sozialen, politischen und wirtschaftlichen Spannungen zwischen den existierenden Gruppen im Land. Erst mit der Unterzeichnung des Friedensvertrags im Jahr 1996 konnte der Bürgerkrieg offiziell beendet werden. Guatemala sah sich jedoch mit der sehr schwierigen und mühsamen Herausforderung konfrontiert die politischen und sozialen Institutionen des Landes wieder aufzubauen. Die Gesellschaft war durch den 36 jährigen Bürgerkrieg stark in Mitleidenschaft gezogen worden. Die Bürgerkriegsopfer und deren Familien erwarteten, als einen ersten Schritt hin zu einer echten und umfangreichen Vergangenheitsbewältigung, eine allgemeine Akzeptanz der Geschehnisse während des Bürgerkriegs. Dieser sozial und psychologisch wichtige Aussöhnungsprozess hätte rasch imitiert und durchgeführt werden müssen, um die Wunden des Bürgerkriegs heilen zu helfen. Obwohl ein solcher im Friedensvertrag vorgesehen war, fand dieser bis dato praktisch nicht statt, sodass die daraus resultierenden Probleme in der guatemaltektischen Gesellschaft noch immer stark vorhanden sind. Auch heute ist Guatemala noch von einer sehr starken sozialen und wirtschaftlichen Ungleichheit und Ungerechtigkeit gekennzeichnet. Es fehlen funktionierende Rechtsstrukturen um allen Bürgern des Landes ihre Grundrechte garantieren zu können. Viele der aktuellen Probleme des Landes wie die extreme Armut, die hohe Kriminalität, der Analphabetismus sowie die stark defizitäre soziale Strukturen, sind für die große Mehrheit der Guatemalteken tägliche Realität.

Nachdem der geschichtliche Hintergrund Guatemalas in groben Zügen vorgestellt wurde soll mit dem zentralen Thema dieser Arbeit, dem kulturellen (*memoria cultural*) und geschichtliche Gedächtnis (*memoria histórica*) Guatemalas im Werk *Con pasión absoluta* (Mit absoluter Leidenschaft) der guatemaltektischen Schriftstellerin Carol Zardetto fortgefahren werden.

Carol Zardetto wurde in Guatemala geboren. Sie arbeitete als Rechtsanwältin, Diplomatin, Regierungsbeamtin, Kolumnistin, Kino Drehbuchautorin sowie als Schriftstellerin. Sie verfasste Erzählungen sowie literarische und politische Essays. Sie war Co-Autorin der Kolumne für Theaterkritik „Butaca de dos“ der guatemaltektischen Zeitung „El Siglo veintiuno“. Derzeit liefert sie Beiträge für die Kolumne „Opinión“ der guatemaltektischen Zeitung „El Periodico“, in denen sie die Wichtigkeit und die

Bedeutung betont, welche die Entwicklung eines kollektiven Bewusstseins bei der Lösung der vielen Probleme des Landes hat. Ihr Roman *Con pasión absoluta* wurde 2004 mit dem "Mario Monteforte Toledo" Preis ausgezeichnet. Sie war die erste Schriftstellerin Guatemalas, welche diesen Preis, der von der Mario Monteforte Toledo Stiftung einmal pro Jahr mit dem Ziel verliehen wird die nationale Literatur zu fördern, erhielt.

In *Con pasión absoluta* wird die Geschichte Guatemalas als auch die seiner Bevölkerung unter Berücksichtigung von politischen, wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Aspekten beschrieben. Das Werk erzählt das Leben dreier Generationen von Frauen einer guatemalteken Familie, welche ihr Leben aus dem Blickwinkel der Frauen schildern. Der Roman umfasst die Zeit beginnend mit dem Ende des neunzehnten sowie Anfang des zwanzigsten Jahrhunderts und erstreckt sich bis in die neunziger Jahre, welche durch die Unterzeichnung des Friedensvertrags nach dem Bürgerkrieg geprägt wurden. Die Handlung beginnt als Irene, die Hauptfigur des Stücks, wegen einer schweren Erkrankung ihrer Großmutter aus Canada nach Guatemala zurückkehrt. Irene zeichnet anhand von Erinnerungen und Vorstellungen die Vergangenheit nach, in der viele für sie wichtigen Personen vorkommen. Zum Beispiel der Friseursalon ihrer Mutter und ihrer Tanten Ibis und Aura, sowie die Leben ihrer Großmutter und Mutter als Lehrerinnen in den Dörfern auf dem Land. Diese Erinnerungen werden jedoch von der konfliktreichen politischen Geschichte Guatemalas begleitet, und mit dieser verwoben im Roman dargestellt. Die Protagonistin ist auf der Suche nach der vollkommenen Liebe welche für sie aber nicht erreichbar ist. Irene erkennt dass es zwei Arten der Liebe gibt welche im Roman als AMOR bzw. als a-m-o-r bezeichnet werden. AMOR ist von den sozialen Konventionen losgelöst und nicht dem Funktionieren der Familie unterworfen. Diese Form der Liebe entspricht dem mächtigen Vitalinstinkt der Menschen. Zu diesem im Gegensatz steht a-m-o-r, welcher alleine dem Zweck dient eine Familie führen bzw. vorzeigen zu können und auch zum Aufbau einer gesellschaftlichen Ordnung notwendig ist. Im Laufe des Lebens kann man entscheiden ob man AMOR zulassen möchte, was ein intensives Leben mit dem Risiko einer Veränderung durch das Einlassen auf das Fremde verknüpft ist, oder ob man sich bequem mit dem konventionellen a-m-o-r zufrieden gibt und ein eher oberflächliches Leben führt.

Um dieses Werk in Bezug auf das kulturelle und geschichtliche Gedächtnis hin zu analysieren, werden diese Begriffe zunächst definiert und dann auf das Werk angewandt. Zunächst wird das Kulturkonzept nach Aleida Assmann vorgestellt, anhand dessen die kontinuierliche dynamische Entwicklung desselben verstanden werden kann. Nach Aleida Assmann kann man sechs unterschiedliche Verwendungen des Begriffes

Kultur finden, drei wertfreie (eingeteilt nach Kulturpflege, geographischer und politischer Großgebilde sowie nach Art des Zusammenlebens von Menschen), und drei werthaltige (eingeteilt nach den Begriffen, Hochkultur, Zivilisation und dem kritischen Kulturkonzept). Für die heutige Zeit ist die Verwendungen des Begriffs Kultur nach Aleida Assmann jedoch zu positiv, weshalb auch auf das wichtige Konzept der Multikulturalität nach Hall eingegangen wird. Dieses ist insbesondere für diese Arbeit aufgrund der Multikulturalität Guatemalas von großer Bedeutung.

Ein weiterer für die Arbeit wichtiger Begriff ist jener der Identität. Auch dieser hat viele Bedeutungen, welche sich selbst dynamisch verändern. Hier soll die Definition nach Jan Assmann verwendet werden, welcher bei der Identität zunächst zwischen einem „ich“ und „wir“ unterscheidet, wobei bei ersterer noch zwischen einer individuellen sowie personalen Ausformung unterschieden werden kann und letztere auch als kollektive Identität bezeichnet wird. Der Begriff der Identität nach Jan Assmann ist für Guatemala von großer Relevanz, weil in dieser Gesellschaft zwar eine Vielzahl von unterschiedlichen Identitäten vorkommen, diese jedoch von den Guatemalteken im allgemeinen weder wahrgenommen noch akzeptiert werden.

Zur Ausbildung einer Identität sind mehrere Faktoren wichtig. Unter diesen ist das Bewusstsein, also die Art und Weise wie der Mensch sich selbst sieht, von besonderer Bedeutung. Die Autorin lässt die Protagonistin im Zuge des Werkes ein Bewusstsein bezüglich der Realität Guatemalas als multikulturelles Land entwickeln. Dies ist notwendig, da es in Guatemala praktisch keine Vernetzung zwischen den diversen Gruppen gibt, welche durch unterschiedliche soziale Stellungen, Ideologien und Rassen stark separiert sind. Deshalb ist es von großer Wichtigkeit dass die Guatemalteken ihrer wahre Identität definieren, was jedoch eine Bewusstseinsbildung notwendig macht. In der Arbeit werden drei Elemente genannt welche nach Cichon bei der Bewusstseinsbildung wesentlich sind. Zunächst handelt es sich hierbei um die Identität welche jedem Individuum eigen ist, und die sich ständig in Wechselspiel mit seiner Umgebung verändert. Das zweite Element ist die Ideologie, laut Cichon der geistige Überbau zur Sicherung der Macht der Herrschenden, welche oft als Auslöser von Kriegen fungiert. In Guatemala ist das am Beispiel des Bürgerkriegs ersichtlich.

Die Autorin thematisiert das Element der Ideologie anhand des Machtmissbrauchs der sich durch die Geschichte des Landes zieht. Das dritte Element beschreibt die Meinung, welche aus der eigenen Meinung, Stereotypen sowie aus Vorurteilen aufgebaut sein kann. Diese Tatsache trifft genau auf Guatemala zu und wird auch im Rahmen des Werkes von der Autorin betont und herausgestrichen. Die im Laufe der Geschichte tief verwurzelten Stereotypen und Vorurteile verhindern das Ausbilden einer eigenen

Identität der Personen durch welche sie ihre Unterschiede erkennen und sich gegenseitig akzeptieren könnten.

Der Begriff des kulturellen Gedächtnisses wird ausgehend von dem neuen Konzept von Assmann zum kollektiven Gedächtnisses von Halbwachs diskutiert. Assmann unterteilt diese in ein kulturelles und in ein kommunikatives Gedächtnis, welche zwar bezüglich der Zeit jedoch nicht durch den Vorgang des Erinnerns getrennt sind. Laut Assmann befindet sich zwischen diesen beiden immer ein sogenanntes „floating gap“ welches beide voneinander trennt. Das kulturelle Gedächtnis bezieht sich auf das Mythische, auf etwas, was vor langer Zeit geschehen ist. Deren Inhalte können kodifiziert in der Form überlieferter Geschichten, Tänze oder Bilder wahrgenommen werden. Das kommunikative Gedächtnis baut auf der Kommunikation zwischen Personen auf und erstreckt sich auf eine Zeitspanne von rund 80 Jahren, ausgehend von der Gegenwart bis zu drei Generationen zurück in die Vergangenheit. Nachdem durch die Schrift kulturelle Information gespeichert werden kann, sind auch literarische Werke, wie jenes von Carol Zardetto von großer Bedeutung, da diese einen Beitrag leisten um Information über die Vergangenheit lebendig zu halten. Ihr Text hilft ohne Zweifel der guatemaltekischen Gesellschaft eine kulturelle Beurteilung des eigenen Landes zu erreichen und das kollektive Bewusstsein zu schaffen, welches den Wert der guatemaltekischen Gesellschaft zu erkennen hilft. Es leistet auch einen Beitrag zur Stärkung des kulturellen Gedächtnisses an sich, welches, obwohl dieses in erster Näherung konstant und stabil ist, stets durch eine Wiederinterpretation der Geschichte neu verstanden werden kann. Als geschriebenes Werk hat dieses auch die Möglichkeit einen Einfluss auf das kulturelle Gedächtnis zu nehmen, da es, sobald es aus dem Zeitfenster des kommunikativen Gedächtnis austritt in letzteres aufgenommen werden kann. In diesem Roman wird ein von der Autorin empfundener Stand zum kommunikativen Gedächtnis Guatemalas komprimiert festgehalten. Dadurch wird ein wesentlicher Beitrag geleistet um die Wahrscheinlichkeit zu erhöhen, dass dieser auch das kulturelle Gedächtnis dieser multikulturellen Gesellschaft aufwertet. Das kommunikative Gedächtnis Guatemalas läuft Gefahr an Substanz zu verlieren. Zum einen verringert sich die Zeitspanne in der dieses am Leben gehalten wird, zum anderen gibt es auch weitere Tendenzen welche dieses ausdünnen und so zu einem stark ausgeprägten Desinteresse der Bevölkerung führen sich mit der eigenen kulturellen Vergangenheit und Geschichte auseinanderzusetzen. Die Vorfälle während des Bürgerkriegs bedrohen weiter das kommunikative Gedächtnis. Die Generation, welche diese Zeit erlebt hat, zieht es oft vor über diese zu Schweigen, was zur Folge hat, dass diese spezielle Erfahrungen als auch der geschichtliche Hintergrund nur sehr Bruchstückhaft an die nächste Generation weitergeben wird. Gerade hier leistet der

Roman von Carol Zardetto einen wichtigen Beitrag, da in diesem die Kommunikation und somit der Erfahrungsaustausch über drei Generationen (80 Jahre) aufrecht erhalten wird. Die Bedeutung des geschichtlichen Gedächtnisses wird nach dem Ansatz von Aleida Assmann betrachtet. Diese vertritt die Auffassung, dass die Begriffe Geschichte und Gedächtnis nicht voneinander unabhängig betrachtet werden können, da sie sich gegenseitig stark beeinflussen. Die Geschichtsschreibung ist ein Akt bei dem das Gedächtnis maßgeblich beteiligt ist. Es wird hier jedoch zwischen einem Funktionsgedächtnis und einem Speichergedächtnis unterschieden. Ersteres wird durch den Bezug zur Gruppe sowie durch die Einheit der Werte und durch die Einstellung zur Zukunft bestimmt. Letzterer kann als Ort verstanden werden wo Gegebenheiten und Vorfälle, aber auch Gegenstände wie Reliquien, literarische Werke und dergleichen gespeichert werden. Dieses Speichergedächtnis kann zur Erneuerung des kulturellen Bewusstseins verwendet werden und zu einer Art Korrektur für das Funktionsgedächtnis werden.

Das Speichergedächtnis ist dem Funktionsgedächtnis überlagert, bezüglich des Funktionsgedächtnisses können drei verschiedene Gebrauchsformen definiert werden, die Legitimation, die Delegitimation sowie die Distinktion. Die Legitimation wird meist von herrschenden Gruppen verwendet um an einer bestimmten Sichtweise der Vergangenheit festzuhalten, und um so politische Handlungen argumentieren zu können. Die Verwendung zum Zweck der Delegitimierung wird meist von den Unterlegenen einer Auseinandersetzung in der Hoffnung verwendet, dass diese für die Zukunft relevant wird. Unter der Distinktion versteht man die Summe von symbolischen Handlungen die der Profilierung einer kollektiven Identität dienen.

Carol Zardetto nutzt die Geschichte Guatemalas welche im Speichergedächtnis vorhanden ist, um einen fiktiven Roman zu verfassen. Dazu benutzt sie Zitate aus Zeitungen sowie offizielle Berichte zur jüngsten Geschichte Guatemalas, welche sie reinterpretiert.

Ihr Interesse an den offiziellen Berichten liegt in deren Bedeutung am kollektiven Imaginär Guatemalas. Nichts desto trotz sind die in diesen Berichten bestimmenden Begriffe und Themen wie das Vergessen, die Wahrheit, das Verzeihen, die Gerechtigkeit und der Friede auch für sie von großer Bedeutung, welche sie durch deren Einbindung in ihr Werk erneut in das Bewusstsein der Guatemalteken bringt. Deshalb wird in dieser Arbeit auch Bezug auf die Kommission zur historischen Aufklärung (CEH) und dem Projekt zur Wiederaneignung der historischen Erinnerung (RHEMI) genommen. Das durch diese Berichte Erreichte für das historische Bewusstsein Guatemalas ist jedoch marginal, da ihre Verbreitung und Diskussion zum einen von den amtierenden

Regierungen nicht ausreichend unterstützt wird und zum anderen weil die heutige Bevölkerung das Bestreben hat ihre jüngste Geschichte zu vergessen.

Der Roman von Carol Zardetto ist auch ein Spiegel des Lebens in Guatemala. Dieses ist sowohl durch die bestehende Multikulturalität des Landes als auch durch seine starke Heterogenität bestimmt, in welchen das Phänomen der Hybridität auftritt. In dieser Arbeit wird dieses nach dem Konzept von Hall und Canclini behandelt. Die sich abzeichnende Entwicklung einer globalisierten Welt stellt eine neue Gefahr für die Entwicklung einer eigenständigen kulturellen Identität dar, da diese selbst innerhalb Guatemalas noch nicht abgeschlossen ist.

Die Autorin behandelt aber noch weitere wichtige Punkte. Diese beinhalten das Zusammenleben der unterschiedlichen ethnischen Gruppen in Guatemala, die Verteilung der Macht zwischen ihnen sowie ihre unterschiedliche Einbindung in die politischen und wirtschaftlichen Belange des Landes. Um diese in dieser Arbeit zu diskutieren wird auf das Konzept des sozialen Raumes nach Bourdieu zurückgegriffen. In diesem ist die Gesellschaft in voneinander stark gegliederte Gruppen unterteilt, unter denen praktisch kein Austausch möglich ist und welche um den Machteinfluss im Lande ringen. Dies passt gut auf das heutige Guatemala in dem das Überschreiten von Grenzen innerhalb des sozialen Raumes praktisch tabu ist. Diese Grenzen, auch wenn sie von den Guatemalteken nicht wahr gehalten werden wollen, sind jedoch klar definiert in der Bevölkerung verankert. Dadurch wird vorgegeben wie sich Mitglieder einer sozialen Schicht oder Gruppe zu verhalten haben um von dieser akzeptiert zu werden.

Guatemala ist ein Land des Kontrasts in dem ein überwiegender Anteil der Bevölkerung sich des Ausmaßes der vorherrschenden Segmentierung seiner sozialen Strukturen und der sich daraus ergebenden Heterogenität nicht bewusst ist. Um einen tatsächlich funktionierenden, demokratischen Rechtsstaat aufbauen zu können, muss jedoch ein neues Bewusstsein der kulturellen Identität geschaffen werden, in der alle Bevölkerungsgruppen ihren Platz haben, gegenseitig anerkannt und akzeptiert werden. Das Werk von Carol Zardetto leistet dazu ohne Zweifel auf ihre Art einen wesentlichen Beitrag, der in seiner Bedeutung zum literarischen Wert dieses Romans hinzuzuzählen ist.

Curriculum Vitae

Persönliche Daten:

Name: María del Pilar Maldonado Paz de Lendl
Geboren am 2. März 1974
Geburtsort: Guatemala City, Guatemala
Familienstand: Verheiratet seit 5. Jänner 1994 mit
ao.Univ. Prof. Dr. Bernhard Lendl
Kinder: Ana-Sofia Lendl (28.9.1997), Dominik Lendl (4.4. 1999)
Adresse: Liebhartstalstrasse 43/1, 1160 Wien
Staatsbürgerschaft: Guatemala
Kontakt: 06801240310; Email: pily@lendl.priv.at

Ausbildung:

Schulausbildung bis zur Matura (Bachiller en Ciencias y Letras), am Instituto Experimental de La Asunción, in Guatemala City, Guatemala:

1982 – 1986	Primaria (Volksschule)
1984 – 1986	Englischkurse am Instituto Guatemalteco Americano (Guatemala City)
1986 – 1989	Secundaria (Unterstufe)
1989 – 1991	Bachillerato (Oberstufe), Abschluss mit Bachiller (Matura) am 25.9.1991

weiterführende Ausbildung in Europa:

1992	Hochschulkurse für Deutsch (Universität Wien)
1994	Deutschkurse der Österreichisch Amerikanischen Gesellschaft in Wien
1992 – 1994	Studium der Publizistik und Spanisch an der Universität Wien
1994 – 1996	Kolleg für Wirtschaftliche Berufe in Biedermannsdorf mit Schwerpunkt in Betriebs- und Volkswirtschaftslehre und Rechnungswesen. Abschluss mit Diplomprüfung am 17. 6. 1996
2001 –	Studium Spanisch an der Universität Wien
2003 – 2004	Auslandsaufenthalt in Córdoba, Spanien. Studium der spanische Filologie „Filología Hispánica“ an der Universidad de Córdoba
2004 –	Diplomstudium Spanisch an der Universität Wien
2005	Seminar “Preparar y prepararse para el DELE” am Instituto Cervantes de Viena
Juni 2008	Erster Studienabschnitt des Diplomstudiums Spanisch an der Universität Wien
April 2010	Zweiter Studienabschnitt des Diplomstudiums Spanisch an der Universität Wien
Juli 2010	Abgabe der Diplomarbeit

Arbeitserfahrung:

Sept. 93 – Nov 93	Leitende Angestellte bei der Bank Operalsa in Guatemala City
August 1995	Praktikum im 5 Sterne Hotel Camino Real in Guatemala City
November 1996	Praktikum im Duke Hospital, Durham NC, USA
Feb. – Aug. 1997	Sekretärin bei Dr. Vonach, Klosterneuburg, Österreich
Seit Mitte 2000	Nachhilfestunden (Prüfungsvorbereitung) für Spanisch mit Schwerpunkt auf Korrespondenz und Geschäftsbriefen
2005 – 2008	Spanisch Trainerin an den Volkshochschulen Meidling und Hietzing
Okt. - Nov. 2008	Mitarbeit bei der Organisation und Durchführung des internationalen Symposiums: Text, Context and Post-text: Perspectives on the Literary Work of Luisa Valenzuela/Texto, Contexto y post-texto: Aproximaciones a la obra literaria de Luisa Valenzuela. Im Rahmen des Studiums der Romanistik und der Vergleichenden Literaturwissenschaft

Zusatzqualifikationen:

Sprachen: Spanisch (Muttersprache), ausgezeichnete Deutschkenntnisse, sehr gute Englischkenntnisse, Italienisch (zweite Fremdsprache des Diplomstudiums Spanisch)
EDV: Word, Excel, Powerpoint, Outlook.